Курс К

Русская версия

俄文版

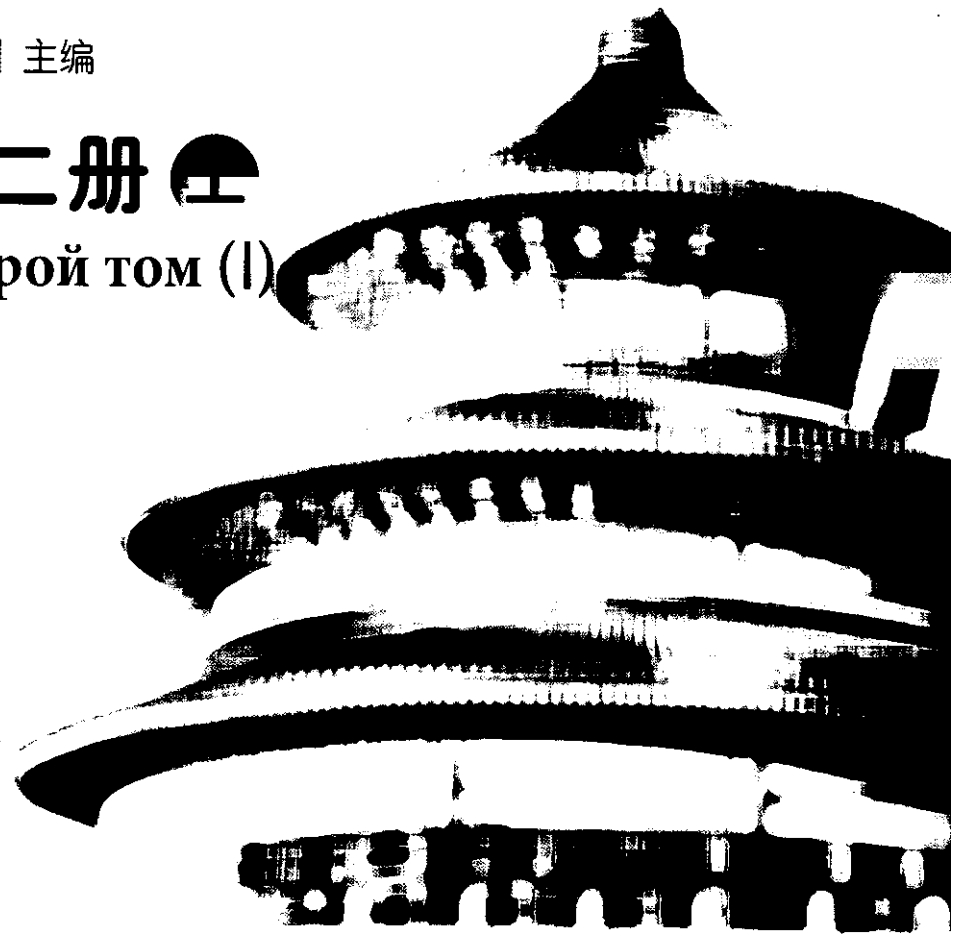
Курс Китайского языка

汉语教程

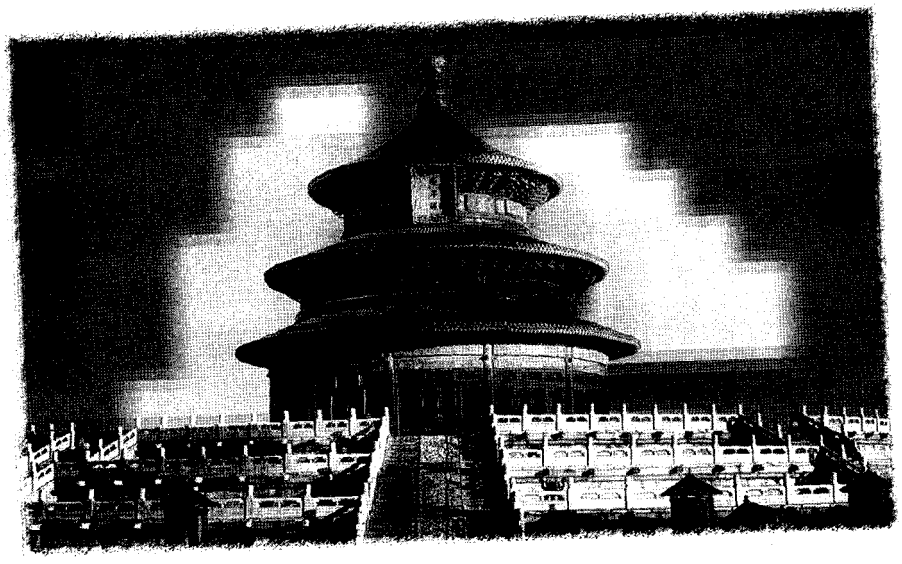
杨寄洲 主编

第二册 上

Второй том (I)



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



汉语教程

HANYU JIAOCHENG

第二册

上

初版

主　编：杨寄洲
副主编：邱　军
编　者：杨寄洲 邱　军 朱庆明
插　图：丁永寿

修订本

修　订：杨寄洲
俄　译：何学颖

北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目（CIP）数据

汉语教程：俄文版．第2册．上/杨寄洲编著；何学颖译．
—北京：北京语言大学出版社，2009.12
ISBN 978-7-5619-2584-3

Ⅰ．汉…
Ⅱ．①杨… ②何…
Ⅲ．汉语－对外汉语教学－教材
Ⅳ．H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第232757号

书　　名：汉语教程：俄文版．第2册．上
责任印制：汪学发

出版发行：北京语言大学出版社
社　　址：北京市海淀区学院路15号　邮政编码100083
网　　址：www.blcup.com
电　　话：发行部　82303650/3591/3651
编辑部　82303395
读者服务部　82303653/3908
网上订购电话　82303668
客户服务信箱　service@blcup.net
印　　刷：北京画中画印刷有限公司
经　　销：全国新华书店

版　　次：2009年12月第1版　2009年12月第1次印刷
开　　本：787毫米×1092毫米　1/16　印张：11.25
字　　数：144千字　**印数**：1－3000册
书　　号：ISBN 978-7-5619-2584-3/H·09288
定　　价：28.00元

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：82303590

前　言

这是《汉语教程》修订版的俄文注释版。《汉语教程》自1999年出版以来，被国内外很多教学单位选作教材。此次修订，我们进行了较大的修改和调整，使其更符合教学需要。

本教程的适用对象是零起点的汉语初学者。

第一册1~30课。分上、下两册，每册15课。建议课时为：1~25课每课2学时，26~30课每课4学时。（每学时50分钟）

第二册1~20课。分上、下两册，每册10课。建议课时为：每课4学时。

第三册1~26课。分上、下两册，每册13课。建议课时为：每课6~7学时。

全书共76课，在正规的教学单位，可使用一年。当然，各教学单位完全可以根据自己的教学对象和教学目标，灵活掌握。

编写这套教材的指导思想是，以语音、语法、词语、汉字等语言要素的教学为基础，通过课堂讲练，逐步提高学生听说读写的言语技能，培养他们用汉语进行社会交际的能力。同时也为他们升入高一年级打下基础。

本教材的体例是：一、课文；二、生词；三、注释；四、语音、语法；五、练习。

一、课文

本书第一二册（1~50课）的课文以实用会话为主，也编写了一些叙述性短文。第三册（51~76课）都是选编的叙述性短文。

课文是教材最重要的部分，也是课堂教学的主要内容。它是语法和词语的语用场，语法只是本教程课文编写的结构支撑，是一条暗线。离开课文，语法将无所依凭。初级阶段的汉语课堂教学，应该借助语法从易到难的有序性和渐进性，把句子的结构、语义和语用这三者结合起来。要让学生了解一个句子的使用语境。也要逐步让学生知道，在一定语境中怎么用汉语表达。

我们的目的是以语法为指导去学习课文，通过朗读课文、背说、写话等教学手段，提高学生听说读写的言语技能和运用汉语进行社会交际的能力。课堂上要用主要的精力带领学生听课文、读课文和说课文。教材中的生词、注释和语法说明，都是为课文教学服务的。

本书共出生词2900多个。这些生词充分照顾到了词汇大纲的规定。每课都有一定的量的控制。课堂上要把生词放在句子中去讲练。因为只有句子和课文才能规定词义的唯一性。

二、注释

注释是对一些语言点和文化背景知识的说明。

三、语法

本书的语法虽然不刻意追求系统性，但全书的语法安排是有章可循的，是严格按照由易到难，循序渐进的原则编排的。因此，如果不完成第一册和第二册的教学任务，进入第三册教学是困难的。需要强调的是，我们这套教材主要是借助汉语语法结构讲课文的，是以语法为指导，教学生说中国话的。因此，语法的讲解力求简明扼要，从结构入手，重点阐释其语义和语用功能，教学生怎么运用语法去说，去写，去表达。课堂上，要通过图片、电脑软件、动作等各种形象直观的教学手段，演示语法点，使学生感悟和理解每个语法点的意义、功能和使用语境，把语法、语境与交际紧密结合起来，提高学生运用汉语进行交际的能力。

四、语音

本教程用10课的篇幅集中进行语音教学。但严格说来，语音语调训练应该贯穿初级阶段课堂教学的全过程。语音训练的重要性，怎么强调都不过分。需要说明的是，到了句型、短文阶段，语音教学当然应该结合课文的朗读和背说来进行。我们在练习里设置的语音练习项目，只是起个提示作用。

五、练习

本教材的练习设计注意遵循理解、模仿、记忆、熟巧、应用这样一个言语学习和习得规律。练习项目包含了理解性练习，模仿性练习和交际性练习等，既考虑到了课堂教学的需要，也考虑到了自学者自学的需要。教师可以根据自己教学的实际灵活使用。自第二册开始，为部分练习提供了答案，供使用者参考。

对外汉语教学不同于母语教学的一点是，语言要素的教学不能孤立进行，语言要素教学过程本身就是言语技能和言语交际技能训练的过程。课堂教学是师生互动，讲练结合的过程。无论是语音教学还是语法句型和词语语段教学都要贯彻实践第一，交际为主的原则，精讲多练，这样才能收到良好的教学效果。

此次修订，编者听取了不少专家和教师的意见和建议，北京语言大学出版社也给予了大力的支持，在此，表示诚挚的感谢。同时，还要向帮助和支持我完成《汉语教程》初版编写工作的朋友和同事赵金铭、邱军、李宁、隋岩、丁永寿等表示诚挚的感谢。

本教程第三册的短文，大都选自报纸杂志，编者根据教学需要进行了加工改写。在此，也向原文的作者表示感谢之忱。

本教程的俄文译者为何学颖、赵颖，由郑桓审校，在此一并致谢。

教材的疏漏之处在所难免。欢迎使用本教程的教师和同学们提出意见，以便及时改正。

杨寄洲

2009年11月

Содержанние 目 录

第一课 （1）

一、课文 （一）北京比上海大吧
（二）我比你更喜欢音乐
二、生词
三、注释 （一）这几年变化很大 。
（二）上海的气温比北京高得多。
（三）怎么说呢?
（四）我还是喜欢古典音乐。
四、语法 （一）比较句：“比”字句、A 有/没有 B（这么/那么）+ 形容词、“更”和“最”
（二）数量补语
（三）感叹句：太/真 + 形容词、好/多 + 形容词
五、练习

第二课 （22）

一、课文 （一）我们那儿的冬天跟北京一样冷
（二）我跟你不一样
二、生词
三、注释 （一）好了。
（二）我只是对中国历史感兴趣。
四、语法 （一）比较句：跟……一样/不一样
（二）不但……而且……
五、练习

第三课 （38）

一、课文 （一）快走吧，要上课了
（二）我姐姐下个月就要结婚了

二、生词
三、注释 (一)着什么急?
(二)……着呢
(三)该换电池了。
(四)都……了
(五)有什么好事啦?
四、语法 (一)变化的表达:语气助词"了"(2)
(二)动作即将发生
(三)状语与结构助词"地"
(四)无主语句
五、练习

第四课 (54)

一、课文 (一)我给您捎来了一些东西
(二)快上来吧,要开车了
二、生词
三、注释 (一)小林
(二)你不是到台湾开教学研讨会去了吗?
(三)还麻烦你跑一趟。
(四)慢走!
(五)不回来的同学跟我说一声。
四、语法动作趋向的表达:简单趋向补语:动词+来/去
五、练习

第五课 (70)

一、课文 (一)我吃过中药
(二)你以前来过中国吗
(三)我听过钢琴协奏曲《黄河》
二、生词
三、注释 (一)我一次病也没有得过。
(二)《黄河》
(三)……极了
(四)《梁祝》
(五)好借好还,再借不难。

四、语法 （一）经历和经验的表达：动词＋过
（二）动作行为进行的数量：动量补语
（三）序数的表达
五、练习

第六课 （88）

一、课文 （一）我是跟旅游团一起来的
（二）你的汉语是在哪儿学的
二、生词
三、注释 （一）孔子
（二）马马虎虎
（三）老外
四、语法 （一）是……的
（二）一……就……
（三）程度的表达：形容词重叠
五、练习

第七课 （105）

一、课文 （一）我的护照你找到了没有
（二）我是球迷
二、生词
三、注释 （一）我找了半天也没找着。
（二）我看球迷一个个都有点儿不正常。
四、语法 （一）主谓谓语句(2)
（二）结果补语：在、着(zháo)、好、成
五、练习

第八课 （119）

一、课文 （一）我们的照片洗好了
（二）我的眼镜摔坏了
二、生词
三、注释 （一）不怎么样。
（二）颜色深了一点儿。

（三）差（一）点儿
（四）别提了。
（五）今天倒霉得很。
四、语法　（一）被动意义的表达：被动句
（二）量词重叠
（三）一年比一年
五、练习

第九课 (133)

一、课文
二、生词
三、语法　动作趋向的表达：复合趋向补语
四、练习

第十课 (149)

一、课文　（一）会议厅的门开着呢
（二）墙上贴着红双喜字
二、生词
三、语法　动作或状态的持续：动词 + 着
四、练习

附　录 (161)

词汇表 (165)

Урок 1

第一课　我比你更喜欢音乐

一 课文 Kèwén Текст

（一）北京比上海大吧

卡佳：田芳，上海怎么样？我想坐火车去上海旅行。

田芳：上海很好，这几年变化很大。今年暑假我还在那儿玩儿了一个多月呢。我的一个同学家就在上海。

卡佳：上海比北京大吧？

田芳：不，上海没有北京大，不过人口比北京多。上海是中国人口最多的城市。这几年，增加了不少新建筑，上海比过去变得更漂亮了。

卡佳：上海的公园有北京的多吗？

田芳：上海的公园没有北京的多，也没有北京的公园这么大。

卡佳：上海的冬天是不是比北京暖和一点儿？

田芳：上海不一定比北京暖和。

卡佳：可是，我看天气预报，上海的气温比北京高得多。

田芳：是，上海的气温比北京高好几度，不过因为屋子里没有暖气，所以感觉还没有北京暖和。

卡佳：上海人家里没有暖气？

田芳：一般的家庭没有，不过旅馆和饭店里有。

（二）我比你更喜欢音乐

（林老师和王老师在谈音乐……）

林老师：王老师，你喜欢音乐吗？

王老师：喜欢啊！我是个音乐迷，光 CD 就有好几百张呢。

林老师：我也很喜欢音乐，也许比你更喜欢。你喜欢古典音乐还是喜欢现代音乐？

王老师：我还是喜欢古典音乐。喜欢听世界名曲，还喜欢听民歌。

林老师：我也喜欢古典音乐。你喜欢流行歌曲吗？

王老师：怎么说呢？可能没有你们年轻人那么喜欢。我觉得流行歌曲的歌词没有民歌写得好。

林老师：有些流行歌曲的歌词写得还是不错的。

王老师：可是，我还是觉得民歌的歌词好。你听咱们的民歌，“在那遥远的地方，……”，写得多好！

二 生词 Shēngcí Новые слова

1. 变化	（动）	biànhuà	изменять
2. 暑假	（名）	shǔjià	летние каникулы
3. 还	（副）	hái	еще
4. 比	（介）	bǐ	чем
5. 人口	（名）	rénkǒu	население
6. 最	（副）	zuì	самый
7. 城市	（名）	chéngshì	город
8. 增加	（动）	zēngjiā	увеличить, увеличивать
9. 建筑	（动、名）	jiànzhù	строить; строительство
10. 过去	（名）	guòqù	прошлое
11. 变	（动）	biàn	измениться, изменяться
12. 更	（副）	gèng	более
13. 漂亮	（形）	piàoliang	красивый
14. 冬天	（名）	dōngtiān	зима
15. 暖和	（形）	nuǎnhuo	тёплый
16. 可是	（连）	kěshì	но
17. 天气	（名）	tiānqì	погода
18. 预报	（动）	yùbào	прогнозировать
19. 气温	（名）	qìwēn	температура воздуха
20. 高	（形）	gāo	высокий
21. 度	（量）	dù	градус
22. 屋子	（名）	wūzi	комната

23. 暖气	（名）	nuǎnqì	теплофикация；отопление
24. 感觉	（动、名）	gǎnjué	чувствовать；чувство
25. 家庭	（名）	jiātíng	семья
26. 旅馆	（名）	lǚguǎn	гостиница
27. 饭店	（名）	fàndiàn	ресторан
28. 迷	（动）	mí	пристраститься
29. 光	（副）	guāng	только
30. 也许	（副）	yěxǔ	может быть
31. 古典	（形）	gǔdiǎn	классический
32. 现代	（名）	xiàndài	современность；современный
33. 世界	（名）	shìjiè	мир
34. 名曲	（名）	míngqǔ	известная музыка
35. 民歌	（名）	míngē	народная песня
36. 流行	（动）	liúxíng	быть популярным
37. 歌曲	（名）	gēqǔ	песня
38. 年轻	（形）	niánqīng	молодой
39. 歌词	（名）	gēcí	текст песни
40. 有些	（代）	yǒuxiē	некоторые
41. 遥远	（形）	yáoyuǎn	далекий

三 注释 Zhùshì ◎ Примечания

[redacted]说呢？ Как сказать?

表示不好说，不知怎样说。

Это предложение означает «трудно сказать» или «не знать, как сказать».

[redacted]是喜欢古典音乐。 Мне еще нравится классическая музыка.

“还是”，副词。表示对两个已知的事物比较后的选择。有时句中没有表示比较的对象，但心理上有比较对象。例如：

«还是» - наречие, выражающее выбор между двумя вариантами, которые уже знали слушатели. Иногда в предложении не имеется сравнимый объект, но такой объект существуется в мышлении говорящих. Например:

(1) A：我们去上海还是去西安？

B：还是去西安吧。

(2) 我们还是坐火车去吧。(已经与坐飞机或坐汽车等做了比较)

(3) 我还是喜欢古典音乐。(已与现代音乐或流行音乐等做了比较)

[redacted]年变化很大。 За эти годы произошло много изменений.

“这几年”的意思是“最近几年”。疑问代词“几”在这里表示 10 以下的概数。课文中“上海的气温比北京高好几度”的“几”也表示概数。

«这几年» – эти годы. Здесь вопросительное местоимение «几» выражает примерное количество от 1 до 10. В предложении «上海的气温比北京高好几度» «几» тоже выражает примерное количество.

[redacted]的气温比北京高得多。

Температура в Шанхае значительно выше, чем в Пекине.

“……得多”用在比较句中，表示事物之间的差别大。

«……得多» В предложениях выражает большое отличие двух предметов.

(1) 这件比那件贵得多。

(2) 这个教室比那个大得多。

四 语法 Yǔfǎ Грамматика

[redacted]句 Предложение сравнения

1 “比”字句 Предложение с предлогом «比»

比较两个事物之间的差别时用“比”字句：A 比 B……。

Предложение с предлогом «比», как «A 比 B……», употребляется для указания отличия двух предметов.

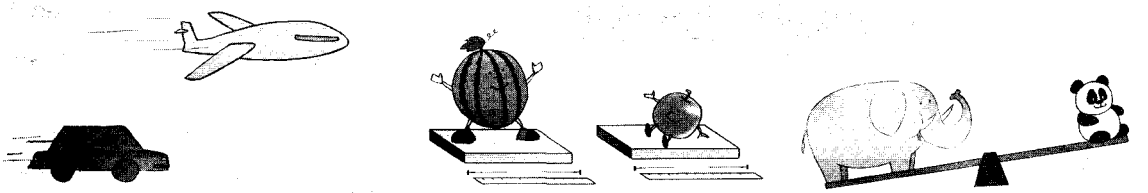
A 比 B + 形容词

A 比 B + прил. (имя прилагательное)

(1) 飞机比汽车快。

(2) 西瓜 (xīguā: арбуз) 比苹果大。

(3) 大象 (dàxiàng: слон) 比熊猫 (xióngmāo: панда) 重。



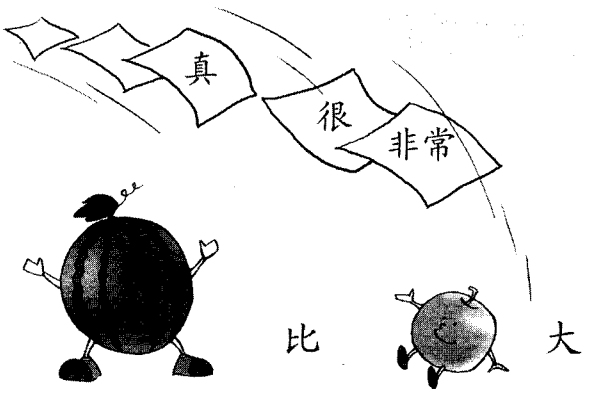
在“比”字句里，如果谓语是形容词，形容词前不能用“很、真、非常”

等副词。

Когда в предложении с предлогом « 比 » сказуемое выражено прилагательным, наречия « 很 », « 真 », « 非常 » и др. перед сказуемым не ставятся.

不能说：＊飞机比汽车很快。

＊西瓜比苹果很大。



A 比 B + 动词 + 宾语

A 比 B + глагол + дополнение

(4) 她比我喜欢音乐。

(5) 我比她喜欢学习。

如果动词带状态补语，“比”可以放在动词前，也可放在补语前。例如：

Если у глагола имеется дополнение результата, предлог « 比 » может ставиться как перед глаголом, так и перед дополнением результата. Например:

(6) 他比我考得好。/他考得比我好。

(7) 我今天比你来得早。/我今天来得比你早。

如果要表达事物间大概的差别时，常常用“一点儿”、“一些”表达差别不大；用“多”、“得多”、“多了”等表达差别大。例如：

Для того, чтобы выразить незначительное отличие, употребляются « 一点

儿»，«一些»；а для выражения значительных отличий используются «多»，«得多»，«多了». Например：

（8）上海冬天是不是比北京暖和一点儿？

（9）这件比那件贵多了。

（10）她跑得比我快得多。

“比”的否定是“没有”，不是“不比”。例如：

Отрицательной формой «比» является «没有»，а не «不比». Например：

A 比 B + C　　→　B 没有 A + C

（11）飞机比火车快。→ 火车没有飞机快。

（12）西瓜比苹果大。→ 苹果没有西瓜大。

（13）大象比熊猫重。→ 熊猫没有大象重。

“不比”只在否定或反驳对方的话时才用。例如：

«不比» используется только при отрицании или опровержении высказывания собеседника. Например：

（14）A：我看你比萨沙高。

B：我不比他高。我们俩差不多高。

（15）A：冬天上海比北京暖和。

B：冬天，上海不比北京暖和。

A 有/没有 B（这么/那么）+ 形容词　прил.（имя прилагательное）

动词“有”表示达到或估量。

Глагол «有» используется для выражения достижения определеного уровня или степени，а также для оценки.

肯定式 Утвердительная форма：A 有 B（这么 / 那么）+形容词

否定式 Отрицательная форма：A 没（有）B +（这么 / 那么）+形容词

肯定式多用于疑问或反问；否定式多用于陈述句。

Утвердительная форма часто употребляется в вопросительных или риторических предложениях; а отрицательная форма часто употребляется в повествовательных предложениях.

(1) A：她有你（这么）高吗？

B：她没有我（这么）高。

(2) A：你这次考得怎么样？

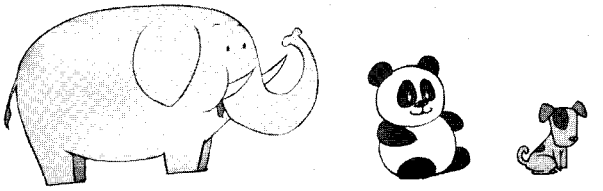
B：我没有你考得（那么）好。

(3) 我们那儿冬天没有这儿（这么）冷。

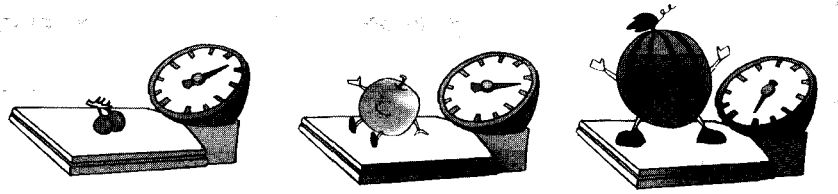
③ “更”和“最”

«更»（ещё; ещё более; тем более）и «最»（самый; в высшей степени）

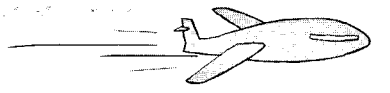
熊猫比狗大。大象比熊猫更大。大象最大。



苹果比葡萄重。西瓜比苹果更重。西瓜最重。



汽车比自行车快。飞机比汽车更快。飞机最快。





补语 Дополнительный член количества

比较事物间数量、程度的具体差别时用数量补语。数量补语要放在形容词后边。语序是：

Дополнительный член количества употребляется для сравнения конкретного отличия между предметами в отношениях количества, степени. Дополненительный член количества ставится после прилагательного. Порядок слов следующий：

A 比 B + 形容词 + 数量词（补语）

A 比 B + прил. + дополнительный член количества

（1）罗曼比我跑得快五分钟。

（2）他比弟弟大两岁。

Восклицательное предложение

感叹句表示感叹。

Восклицательное предложение выражает восклицание.

① 太/真 + 形容词

«太»（слишком）/ «真»（в самом деле, действительно） + прил

（1）太好了！

（2）真好！

（3）这儿的风景真美！

感叹句不用于客观描写。例如：

Восклицательное предложение не употребляется для описания объективных предметов. Например：

不能说：＊他是一个真好的老师。

应该说：他是一个很好的老师。

② 好/多 + 形容词

«好»（какой...!; что за...!; как...!）/ «多»（насколько же ...!; до

чего же...!; как...!) + прил

句末常加“啊”。

В конце предложения добавляется частица « 啊 ».

(1) 他写得多好啊!

(2) 这个公园好漂亮啊!

(3) 你听，这支歌的歌词写得多好啊!

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

chéngshì	chéngshí	tiānqì	diànqì
yùbào	yì bāo	qìwēn	qùwén
fàndiàn	fángjiān	chàngpiàn	chángjiàn
míngqǔ	míngqì	liúxíng	lǚxíng

(2) 朗读 Читайте вслух

歌迷	球迷	影迷	京剧迷	舞迷
高得多	大得多	好得多	多得多	漂亮得多

飞机比火车快　　火车没有飞机快

田芳比张东考得好　　张东没有田芳考得好

萨沙跑得比我快　　爱德华跑得比萨沙更快

今天比昨天暖和　　今天的气温比昨天高两度

2 替换 Смените слова

(1) A：这个歌怎么样?

B：这个歌比那个好听。

张	画儿	贵
件	大衣	长
个	房间	大
辆	汽车	新
个	地方	安静
座	楼	高

(2) A：这件大衣比那件贵吗？

B：这件没有那件贵。

这台电脑	那台	好
这辆汽车	那辆	便宜
这间屋子	那间	大
这一课	那一课	难
你	弟弟	高
他	你	大

(3) A：那儿的气温有北京高吗？

B：比北京高得多。

这个教室	那个	大
弟弟	妹妹	高
这个城市的人口	北京	多
这个公园	那个	漂亮
这个手机	那个	贵
这辆车	那辆	便宜

(4) 她唱歌唱得比我好。

写	汉字	快
做	练习	认真
跳	舞	好
看	书	多
读	课文	熟
说	英语	流利

(5) A：你们谁考得好？

B：我没有他考得好。

学	好
说	流利
唱	好
跑	快
打	好
写	漂亮

(6) A：你比妹妹大几岁？

B：大两岁。（我比妹妹大两岁。）

她	他	快	两分钟
这台电脑	那台	贵	一千元
这间屋子	那间	大	二十平方米
这条河	那条	长	一百公里
今天的气温	昨天	高	三度
这件	那件	便宜	五十元

❸ 选词填空 Выберите слова

A. 气温　预报　最　名曲　流行　迷　增加　暖和

(1) 他_____喜欢看足球比赛。

(2) 我们国家的冬天比这儿_____。

(3) 我们班又_____了两个新同学。

(4) 他是一个足球_____，要是晚上电视里有足球比赛，他可以不睡觉。

(5) 我没有你那么喜欢民歌，我喜欢_____歌曲。

(6) 这是一支世界_____。

(7) 天气预报说，今天最高_____是零下一度。

(8) 天气_____说得不一定对。

B. 冷一点儿　深一点儿　高三度　大两岁
贵得多　早得多　高得多　快得多

(1) 北京比我们那儿_____。

(2) 我姐姐比我_____。

(3) 每天早上她都比我起得_____。

(4) 他比我跑得_____。

(5) 这件羽绒服比那件_____。

(6) 这件的颜色比那件_____。

(7) 明天上海的气温比北京_____。

(8) 今天的气温比昨天_____。

C. 就　才　再　又

(1) 爸爸每天都很晚_____下班，今天下午五点_____下班了。

(2) 明天我下了课_____去看她。

(3) 您的话我没听懂，请您_____说一遍，好吗？

(4) 老师_____说了一遍，我_____听懂。

(5) 上星期我已经买了一本，今天我_____买了一本。

(6) 要是你不想看，我们_____回学校吧。

(7) 看见她哭了，我_____问："你是不是想家了？"

(8) 你怎么现在_____来，晚会早_____开始了。

D. 懂　完　见　对　上　开

(1) 这课的语法你听_____了没有？

(2) A：我叫你，你怎么不回答？

B：对不起，我正听录音呢，没听_____。

(3) A：你看_____萨沙了没有？

B：看_____了，他正在操场跑步呢。

(4) A：老师，这些练习题我做_____了没有？

B：你没都做_____，做_____了三道题，做错了一道题。

(5) 快开_____窗户吧，屋子里太热了。

(6) 关_____电视吧，已经十二点了。

(7) A：我给你的书你看_____了没有？

B：还没有看_____呢。

(8) 这课课文有点儿难，我没有看_____。

4 按照例句做练习 Упражняйтесь по примеру

例：小张　　小李　　小王

20 岁　　19 岁　　18 岁

A：小李比小王大吗？

B：小李比小王大。

A：小张比小李大吗？

B：小张比小李更大？

A：小张比小李大几岁？

B：大一岁。

A：谁最大？

B：小张最大。

	小张	小李	小王
身高	180cm	175cm	170cm
体重	70kg	65kg	60kg
成绩	100 分	95 分	90 分
写字	1 分钟写 24 个字	1 分钟写 22 个字	1 分钟写 20 个字

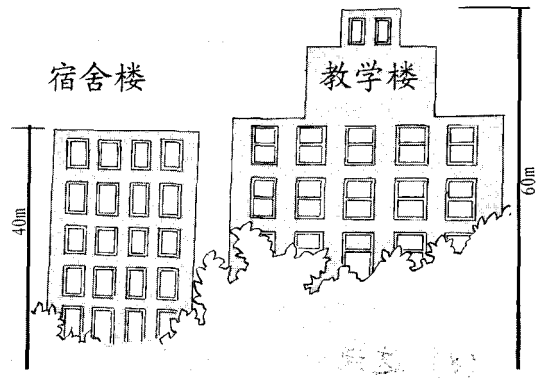
5 完成会话 Завершите диалоги

(1) A：哪座楼高？

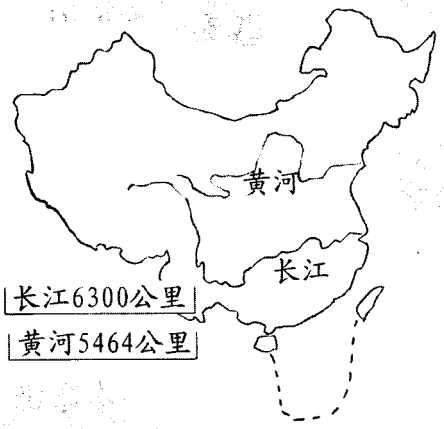
B：_____。

A：_____？

B：那座楼比这座楼高 20 米。



(2)



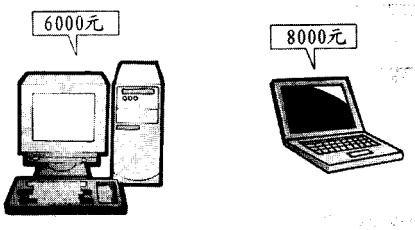
A：黄河有长江长吗？

B：_____。

A：长江比黄河长_____？

B：长江比黄河长_____。

(3)



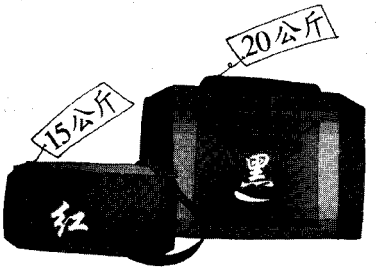
A：那台电脑有这台贵吗？

B：_____。

A：这台电脑比_____？

B：这台电脑比_____。

(4)



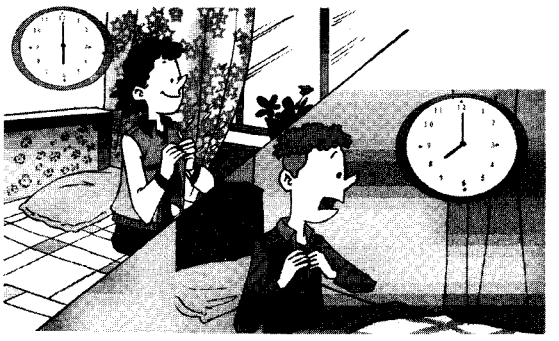
A：红箱子有黑箱子重吗？

B：_____。

A：黑的比红的_____？

B：黑箱子比红的重5公斤。

(5)



A：萨沙比娜塔莎起得早吗？

B：_____。

A：萨沙比娜塔莎晚起_____？

B：萨沙比娜塔莎晚起_____。

6 改错句 Исправьте предложения

(1) 他们的生活比以前很好。

_____

(2) 娜塔莎考了成绩比我考了成绩好。

_____

(3) 她说比我好得多。

_____

(4) 弟弟比我不高。

_____

(5) 他们比我们不来得早。

_____

(6) 萨沙比我一点儿高。

_____

7 根据实际情况回答下列问题

Ответьте на вопросы по реальной обстановке

(1) 北京冬天最冷是零下 14 度，你们国家的冬天比北京冷吗？

_____

(2) 你住的城市东西比中国的便宜吗？

_____

(3) 语言大学有 10000 多学生，你们学校的学生比语言大学多吗？

_____

(4) 娜塔莎语法考了 95 分，你考得比她好吗？

_____

(5) 爱德华一分钟能写 18 个汉字，你写得比他快吗？

_____

(6) 卡佳每天 7 点 45 分到教室，你比她到得早吗？

_____

(7) 卡佳有二百多本中文书，你的中文书比她多吗？

_____

(8) 罗曼每天锻炼一个小时，你锻炼的时间比她长吗？

_____

8 读后说 Прочитайте и расскажите

逛公园

昨天晚上我对罗曼说："听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天是星期六，我们去公园玩儿玩儿怎么样？"罗曼说他也正想去公园散散步呢。

我问罗曼怎么去，罗曼说："星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体。"

今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。

今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。买了票我们就进去了。我和罗曼先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得太快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。公园里有一个很大的湖。湖上有一座白色的桥。很多人在湖边散步，还有不少人在湖上划船。罗曼说："这个公园真大、真漂亮。"

我和罗曼在山上照了很多相。照完相我们就下山了。

我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。

我对罗曼说："学校离这个公园不太远。可以经常骑车到这儿来玩儿。爬爬山，划划船或者跟朋友一起来散散步，聊聊天儿。"罗曼说："以后我们可以再来。"

9 写汉字 Пишите

变												
迷												
古												
商												
响												
曲												
城												
漂												
亮												
流												
增												
更												
温												
暖												
度												
轻												

Урок 2

第二课　我们那儿的冬天跟北京一样冷

一 课文 Kèwén Текст

（一）我们那儿的冬天跟北京一样冷

田芳：罗曼，你们国家的时间跟北京不一样吧？

罗曼：当然不一样。我们那儿跟北京有五个小时的时差呢。

田芳：你们那儿早还是北京早？

罗曼：北京比我们那儿早五个小时。现在北京是上午八点多，我们那儿才夜里三点多。

田芳：季节跟北京一样吗？

罗曼：季节跟北京一样，也是春、夏、秋、冬四个季节。

田芳：气候跟北京一样不一样？

罗曼：不一样。北京的夏天很热，我们那儿夏天没有这么热。

田芳：冬天冷不冷？

罗曼：冬天跟北京一样冷，但是不常刮大风。

田芳：常下雪吗？

罗曼：不但常常下雪，而且下得很大。北京呢？

田芳：北京冬天不常下雪。

（二）我跟你不一样

萨　沙：这次你考得怎么样？

娜塔莎：还可以，综合课考了95分，听力跟阅读一样，都是90分，口语考得不太好，只考了85分。你呢？

萨　沙：你比我考得好。我的阅读跟你考得一样，综合课和听力课都没有你考得好，只得了80分。

娜塔莎：听写我没考好，有的汉字不会写。

萨　沙：好了，不谈考试了。我问你，周末有什么打算？出去玩儿吗？

娜塔莎：出去。最近，我常到历史博物馆去参观。

萨　沙：是吗？你怎么对历史产生兴趣了？

娜塔莎：学了京剧以后，我就对中国历史产生了兴趣。有一天，我在书店买到了一本画册，是介绍中国历史的。看了以后，就想到历史博物馆去看看。

萨　沙：你打算研究中国历史吗？

娜塔莎：不，我只是对中国历史感兴趣。

萨　沙：我跟你不一样，你喜欢老的，我喜欢新的。我对中国改革开放以后的一切都很感兴趣。

二 生词 Shēngcí Новые слова

1. 国家	（名）	guójiā	страна
2. 一样	（形）	yíyàng	одинаковый
3. 时差	（名）	shíchā	уравнение времени
4. 夜	（名）	yè	ночь
5. 季节	（名）	jìjié	сезон；время года
6. 春（天）	（名）	chūn（tiān）	весна
7. 夏（天）	（名）	xià（tiān）	лето
8. 秋（天）	（名）	qiū（tiān）	осень
9. 热	（形）	rè	жаркий；горячий
10. 冷	（形）	lěng	холодный
11. 刮风		guā fēng	дует ветер
风	（名）	fēng	ветер
12. 下雪		xià xuě	идет снег
雪	（名）	xuě	снег
下雨		xià yǔ	идёт дождь
13. 不但……而且……		búdàn…érqiě…	не только…но и
14. 得	（动）	dé	получить，получать
15. 分	（量）	fēn	балл
16. 听写	（动）	tīngxiě	диктант
17. 周末	（名）	zhōumò	конец недели
18. 出去	（动）	chūqu	выйти，выходить
19. 历史	（名）	lìshǐ	история

20. 产生	（动）	chǎnshēng	возникнуть，возникать
21. 画册	（名）	huàcè	альбом картин
22. 研究	（动）	yánjiū	изучить，изучать
23. 只是	（副）	zhǐshì	только
24. 老	（形）	lǎo	старый
25. 改革	（动）	gǎigé	реформировать
26. 开放	（动）	kāifàng	открыть，открывать
27. 一切	（代）	yíqiè	всё

三 注释 Zhùshì Примечания

[illegible]адно.

在对话中，“好了”用来劝止或提醒对方自己要停止某一谈话（或动作）。后边常有相应的语句出现。例如：

В диалогах «好了» используется для того, чтобы перевести разговор с одной темы на другую или закончить обсуждение какого－либо вопроса (например, если тема не интересна или неприятна собеседнику). Обычно, после «好了» используется подходящее по смыслу предложение, разъясняющее ситуацию. Например:

(1) 好了，不谈这个了。我问你……

(2) 好了，今天先讲到这儿吧。

(3) 好了，我们该走了。

[illegible]中国历史感兴趣。

Я только интересуюсь историей Китая.

四 语法 Yǔfǎ Грамматика

比较句：跟……一样/不一样

Сравнительный оборот « 跟……一样 / 不一样 »

汉语用“A 跟 B 一样”表示比较的结果相同。

В китайском языке сравнительный оборот « 跟……一样 » употребляется в случаях, когда результат сравнения вариантов одинаков.



A	B
这件红毛衣 500 元	那件蓝毛衣也是 500 元
→ 这件毛衣跟那件价钱一样。	
小王 20 岁	小张也 20 岁
→ 小王跟小张一样大。	
我喜欢听音乐	她也喜欢听音乐
→ 她跟我一样喜欢听音乐。	

“A 跟 B 不一样”表示比较的结果不同。例如：

Сравнительный оборот « 跟……不一样 » употребляется в случаях, когда результат сравнения вариантов не одинаков. Например:



A　　B

这件衣服 400 元　　那件衣服 600 元

→ 这件衣服跟那件衣服价钱不一样。

这双皮鞋 25 号　　那双皮鞋 26 号

→ 这双皮鞋跟那双不一样大。

姐姐喜欢跳舞　　弟弟喜欢唱歌

→ 姐姐跟弟弟的爱好不一样。/姐姐的爱好跟弟弟不一样。

“跟……一样/不一样”还可以作定语。例如：

Конструкция « 跟 …… 一样 / 不一样 » ещё может выступать в качестве определения. Например:

(1) 他有一辆跟你这辆颜色一样的车。

(2) 我买了一本跟你那本一样的词典。

“跟……不一样”还可以说“不跟……一样”。例如：

Вместо « 跟……不一样 » можно употреблять « 不跟……一样 ». Например:

(3) 我跟你不一样高。

也可以说：我不跟你一样高。

(4) 我的词典不跟你的一样。

也可以说：我的词典跟你的不一样。

……而且…… не только…но и

“不但……而且……”连接一个复句，表达递进意义。两个分句同属一个主语时，“不但”要用在第一个分句主语之后。两个分句主语不同时，“不但”要用在第一个分句主语之前。例如：

Конструкция «不但…而且…» сочетает сложное предложение и выражает продолженное значение. Если подлежащее в первой и второй части сложного предложения одинаково, «不但» ставится после подлежащего первой части предложения; а когда не одинаково, то ставится перед ним. Например:

(1) 他不但会说俄语，而且还会法语。

(2) 她不但喜欢唱歌，而且唱得不错。

(3) 不但她会说汉语，而且她妹妹也会说汉语。

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

jìjié	jùjué	yíyàng	yìyàng
jiāxiāng	jiāqiáng	qìhòu	jīgòu
zhǐshì	zhīshi	yíqiè	yìxiē

(2) 朗读 Читайте вслух

这两个一样　　这两张桌子一样

这两辆汽车颜色不一样　　这两件毛衣大小不一样

他考得跟娜塔莎一样好　　他说得跟娜塔莎一样流利

我跟你一样喜欢唱歌　　我跟你一样喜欢旅行

不但好而且很便宜　　不但会唱而且唱得很好

❷ 替换　Смените слова

(1) A：你们国家的气候跟这儿一样吗？

B：跟这儿不一样 。（我们国家的气候跟这儿不一样。）

他的电脑	她的
他的手机	她的
她的词典	这本
这件毛衣	那件
他的想法	朋友的
娜塔莎的兴趣	萨沙的

(2) A：你们那儿的冬天跟这儿一样冷吗？

B：我们那儿的冬天比这儿还冷。

这个教室	那个	大
弟弟	妹妹	高
这儿的夏天	北京	热
那儿的冬天	上海	冷
这件毛衣	那件	长
这个手机	那个	贵

(3) A：她对中国的历史很感兴趣，你呢？

B：我跟她一样感兴趣。

书法	中国电影
中国文学	针灸
中国画	京剧

(4) A：她考得怎么样？

B：她考得跟你一样好。

学	好
说	流利
唱	好听
写	漂亮
跑	快
来	早

(5) 这儿的冬天不但下雪，而且下得很大。

冬天	很冷	常常刮风
她	会说汉语	说得很好
他	会画画儿	画得很好
娜塔莎	会唱京剧	唱得很不错
她	想学好汉语	想研究中国历史

(6) 不但我学习汉语，而且弟弟也学习汉语。

喜欢吃中国菜	想去旅行
会说汉语	会打太极拳
打算延长一年	对历史感兴趣

5 选词填空 Выберите слова

博物馆　刮　一样　秋天　开放　而且　产生　研究　只是

(1) 一年有四个季节，它们是：春天、夏天、_____、冬天。

(2) 我们国家的气候跟这儿不_____。

(3) _____了一夜大风，天气一下儿变冷了。

(4) 你打算_____这个城市的历史吗？

(5) 我_____认识她，对她还不太了解。

(6) 最近，我对中国画和书法_____了兴趣。

(7) 我周末常去_____参观。

(8) 改革_____以后，中国的变化很大。

(9) 这儿的冬天不但冷，_____还常常刮风。

6 用“跟……一样/不一样”说 Расскажите по следующей модели

A. “跟……一样”

例：我住东方宾馆，她也住东方宾馆。
→ 她住的地方跟我一样。

(1) 我的专业是汉语，她的专业也是汉语。

→_____

(2) 我的羽绒服是红的，她的也是红的。

→_____

(3) 我身高 1 米 68，她的身高也是 1 米 68。

→_____

(4) 我语法考试的成绩是 95 分，她也是 95 分。

→_____

(5) 我喜欢打网球，她也喜欢打网球。

→_____

(6) 她今年 19 岁，我也是 19 岁。

→_____

(7) 我去上海旅行，她也去上海旅行。

→_____

(8) 我买的是《汉俄词典》，他买的也是《汉俄词典》。

→_____

B. **“跟……不一样”**

(1) 我的车是黑的，她的车是红的。

→_____

(2) 我今年毕业，弟弟明年毕业。

→_____

(3) 我学语言，弟弟学医。

→_____

(4) 我以后要当翻译，弟弟要当大夫。

→_____

(5) 火车每小时200公里，汽车每小时120公里。

→_____

(6) 北京今天29度，广州31度。

→_____

(7) 这间屋子30平方米，那间35平方米。

→_____

(8) 这件羽绒服350元，那件400元。

→_____

❺ 用适当的词填空 Выберите слова

例：A：苹果跟橘子一样大吗？
B：不一样大。苹果比橘子大。

(1) A：这座楼_____那座楼一样高吗？

B：不一样高。那座楼_____这座楼高。

(2) A：这本书_____那本一样难吗？

B：不一样难。这本_____那本容易一点儿。

(3) A：他_____你一样大吗？

B：不一样大，我_____他大一岁。

(4) A：这两瓶酒一样贵吗？

B：不一样贵，这瓶_____得多。

(5) A：这两个箱子一样重吗？

B：不一样重，这个_____那个重。

(6) A：这两个地方一样冷吗？

B：不一样冷，这儿_____得多。

6 根据实际情况回答下列问题

Ответьте на вопросы по реальной обстановке

(1) 卡佳的书包是蓝的，你的书包跟她的颜色一样吗？

(2) 爱德华周末想去书店，你想跟他一起去吗？

(3) 卡佳喜欢爬山，你的爱好跟她的一样吗？

(4) 我喜欢吃中国菜，你跟我一样吗？

(5) 罗曼考了 90 分，你考得跟她一样好吗？

(6) 萨沙不喝啤酒，你呢？

(7) 我们国家没有冬天，你们国家呢？

(8) 娜塔莎对中国历史很感兴趣，你呢？

7 改错句 Исправьте предложения

(1) 他写了汉字跟你一样好。

(2) 我们班的学生比他们班一样多。

(3) 爸爸也妈妈一样，身体很好。

_____

(4) 今天跟昨天冷一样。

_____

(5) 我们国家跟中国一样气候。

_____

(6) 我的书包跟他的一样红颜色。

_____

8 读后说 Прочитайте и расскажите

赛 马

两千多年前，有个人叫田忌（Tián Jì），很喜欢赛马。一天，国王对他说："听说你又买了一些好马，我们再赛赛怎么样?"

田忌知道自己的马没有国王的好，但是又不好意思说不赛，就答应了。

田忌和国王的马，都分三等：上等、中等、下等。比赛进行三场，每场赛三次，按最后的得分决定输赢。

比赛开始了。第一场，田忌用同等级的马跟国王赛，田忌的马都没有国王的跑得快，结果三次都输了。

田忌输了第一场，心里很不高兴。这时一个朋友对他说："你不能这样赛，我告诉你一个办法……"

第二场比赛开始了。田忌先用下等马跟国王的上等马赛，结果田忌输了。大家都想，这场比赛田忌又要输。但是第二次比赛，当国王用中等马时，田忌却用了上等马。田忌的上等马比国王的中等马跑得快，这次田忌赢了。第三次，田忌用中等马跟国王的下等马赛，结果又赢了。这样，第二场比赛国王输了。

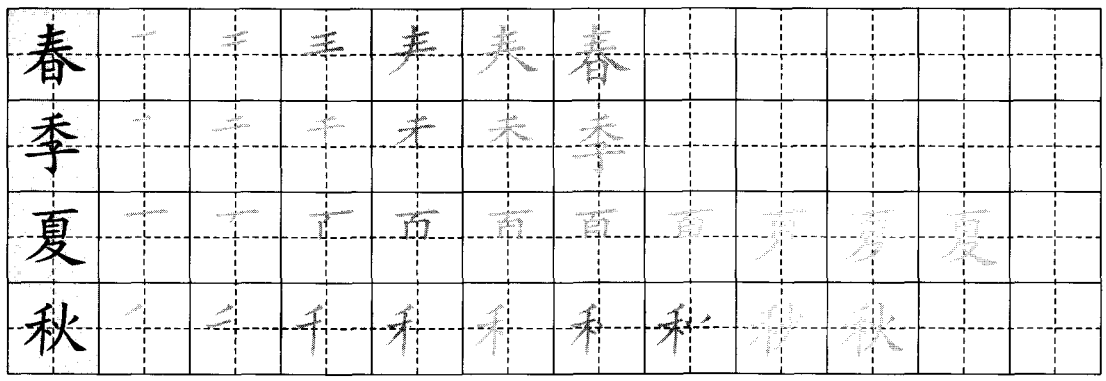
第三场跟第二场一样，田忌用同样的方法又赢了国王。

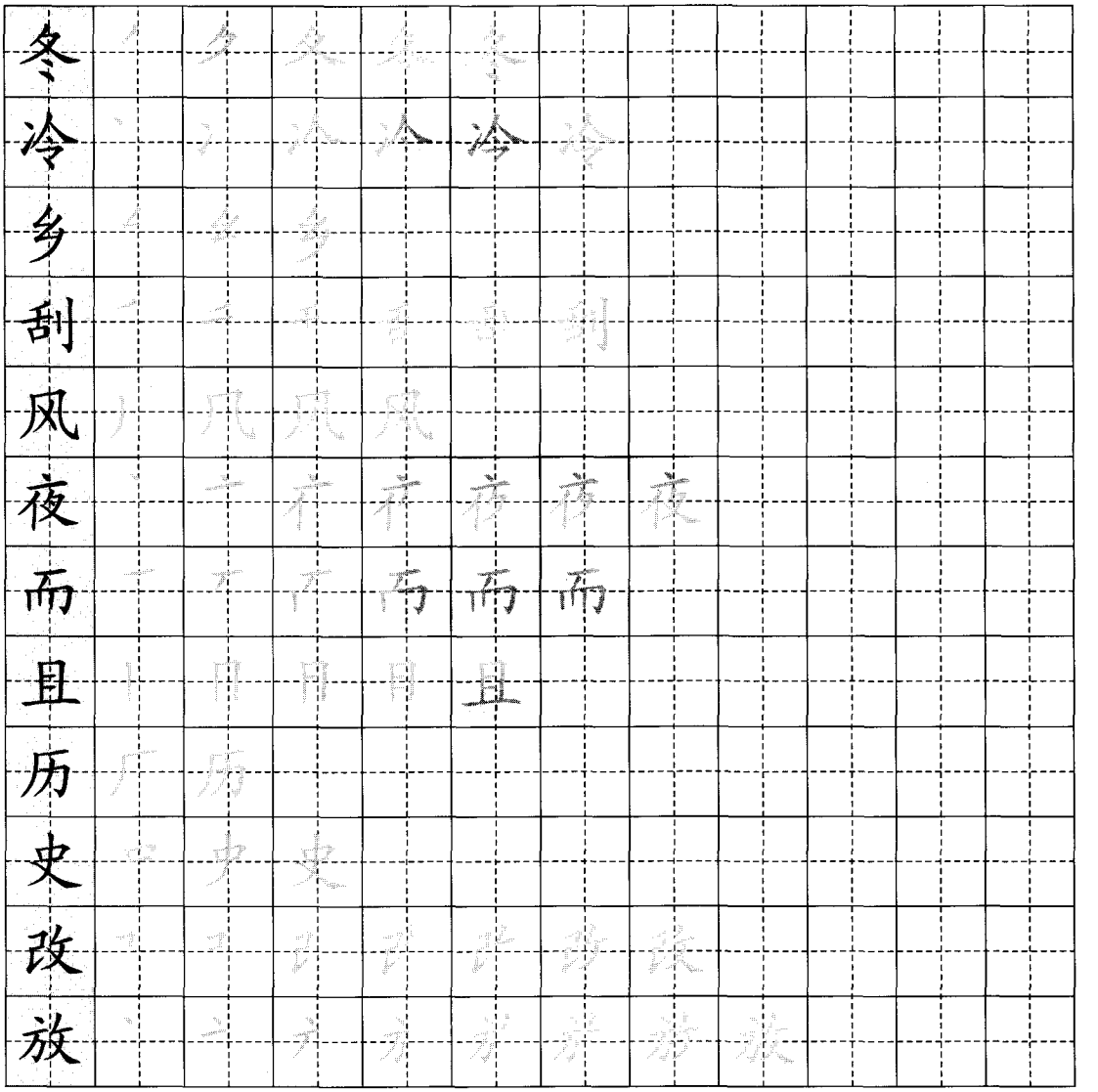
比赛的结果是二比一，田忌赢了。

补充生词 Дополнительные слова

1. 赛	sài	состязание
2. 马	mǎ	конь
3. 国王	guówáng	король
4. 等	děng	сорт
5. 上等	shàngděng	первый сорт
6. 中等	zhōngděng	второй сорт
7. 下等	xiàděng	третий сорт

9 写汉字 Пишите




冬
冷
乡
刮
风
夜
而
且
历
史
改
放

Урок 3

第三课　冬天快要到了

一　课文 Kèwén Текст

（一）快走吧，要上课了

（去教室的路上……）

田芳：啊，刮风了。今天天气真冷。

张东：冬天快要到了。

田芳：我不喜欢冬天。

张东：我喜欢冬天。我爱滑冰，也爱滑雪。我们家乡有山有水，是有名的风景区。夏天可以游泳，冬天可以滑雪，一年四季都有去旅游的人，尤其是夏天，山里很凉快，去避暑的人特别多。很多人家都靠经营旅馆、饭店发了财。

田芳：我只会滑冰，不会滑雪。我真想到你们家乡去学学滑雪。你看，树叶都红了！红叶多漂亮。等一下，我去捡几片红叶。

张东：别捡了，快走吧，要上课了。

田芳：着什么急？还早着呢。

张东：你看看表，几点了？

田芳：刚七点半。

张东：什么？你的表是不是坏了？

田芳：哎呀，我的表停了，可能没电了，该换电池了。什么时间了？

张东：都七点五十了。快走吧，再不快点儿就迟到了。

（二）我姐姐下个月就要结婚了

（卡佳高兴地在网上读信）

娜塔莎：卡佳，有什么好事啦？这么高兴。

卡　佳：我母亲来信了。她在信上高兴地说，我姐姐下个月就要结婚了。

娜塔莎：上次你说你姐姐刚找到工作，怎么这么快就要结婚了？

卡　佳：她未婚夫不愿意让她工作了。

娜塔莎：这么说，结婚以后她就不工作了？

卡　佳：对。

娜塔莎：将来你也会这样吗？结了婚就不工作了吗？

卡　佳：不。我喜欢工作。要是不让我工作，我就不结婚。

二 生词 Shēngcí Новые слова

1. 爱　（动）　ài　любить；увлекаться
2. 滑冰　huá bīng　кататься на коньках

3. 滑雪		huá xuě	кататься на лыжах
4. 家乡	（名）	jiāxiāng	родина
5. 有名	（形）	yǒumíng	известный
6. 风景	（名）	fēngjǐng	пейзаж
7. 区	（名）	qū	район；область
8. 旅游	（动）	lǚyóu	путешествовать
9. 尤其	（副）	yóuqí	особенно
10. 凉快	（形）	liángkuai	прохладный
11. 避暑		bì shǔ	ехать на лето в местность, где прохладно
12. 人家	（名）	rénjiā	семья
13. 靠	（动）	kào	опираться на кого－что；за счет кого－чего；зависеть от кого－чего
14. 经营	（动）	jīngyíng	заниматься чем；хозяйствовать
15. 发财		fā cái	богатеть
16. 树叶	（名）	shùyè	лист дерева
树	（名）	shù	дерево
叶	（名）	yè	лист
17. 红叶	（名）	hóngyè	красные листья
18. 捡	（动）	jiǎn	поднять；собирать
19. 着急	（形）	zháojí	торопительный
20. 着呢	（助）	zhene	очень
21. 表	（名）	biǎo	часы
22. 坏	（动）	huài	сломаться
23. 哎呀	（叹）	āiyā	Ох；ай（междометие，

			выражающее удивление)
24. 停	(动)	tíng	остановиться
25. 该	(能愿)	gāi	должен
26. 电池	(名)	diànchí	элемент; электробатарея
27. 迟到	(动)	chídào	опоздать
28. 好事	(名)	hǎoshì	добро
坏事	(名)	huàishì	зло
29. 啦	(助)	la	(частица, которая используется в конце предложения, обозначает восклица тельную интонацию или допрос)
30. 母亲	(名)	mǔqin	мать
父亲	(名)	fùqin	отец
31. 地	(助)	de	(частица, которая использует ся перед глаголом)
32. 结婚		jié hūn	жениться
离婚		lí hūn	развестись
33. 未婚夫	(名)	wèihūnfū	жених
未婚妻	(名)	wèihūnqī	невеста
34. 将来	(名)	jiānglái	будущее
35. 这样	(代)	zhèyàng	такой
那样	(代)	nàyàng	такой

四 注释 Zhùshì ● Примечания

? Чего торопишься?

句中“什么”表示反问，表示不满，不同意对方说的某一句话。例如：

«什么» используется в риторических вопросах и выражает неудовлетворение сложившейся ситуацией, несогласие с высказыванием собеседника. Например:

(1) 说什么？别说了，上课了。

(2) 着什么急？时间还早呢。

(3) 你笑什么？有什么可笑的？

着呢 …очень

“着呢”用在形容词和某些心理动词后表示程度，相当于“很”。例如：

Конструкция « 着呢 » употребляется после прилагательного и глагола, выражающего психологическую деятельность, обозначает « очень ». Например:

(1) 时间还早着呢。(时间还很早。)

(2) 今天外边冷着呢。

(3) A：你的肚子疼吗？

B：疼着呢。

该……了。 Пора поменять электробатарею.

“该……了”表示根据情理或经验推测必然的或可能的结果。例如：

Конструкция « 该 …… 了 » обозначает обязательный или возможный результат по логиге или опыту. Например:

(1) 十二点了，该睡觉了。

(2) 时间到了，该出发了。

都……了 Уже……

“都……了”中间多为时间词和数量词，表示时间晚、年龄大、数量多。“都”是“已经”的意思，起强调作用。发音要轻。例如：

Конструкция «都……了» чаще всего используется, когда говорящий хочет подчеркнуть пожилой возраст кого－либо, большое количество чего－либо или что уже поздно. « 都 » имеет значение « 已经 » и употребляется для подчеркивания. Происносится не сильно. Например:

(1) 都七点五十了，快走吧。

(2) 都二十岁了，自己的事情应该自己做了。

什么好事啦？ Есть ли что – то хорошего?

“啦”是“了”和“啊”的复合形式。这里表示疑问的语气。

Слово « 啦 » является соединненой формой « 了 » и « 啊 », здесь употребляется для выражения вопросительного оттенка.

四 语法 Yǔfǎ Грамматика



的表达：语气助词“了”(2)

Выражение изменения состояния: модальное вспомогательное слово « 了 » (2)

语气助词“了”用在句尾还表示变化。

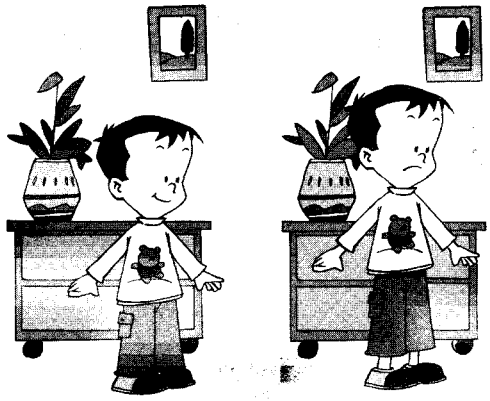
Модальное вспомогательное слово « 了 » ставится в конце предложения для указания изменения состояния.

(1) 树叶已经黄了。(秋天到了。)

(2) 他已经参加工作了。(以前上大学，没工作。)

(3) 她又想跟我们一起去了。(原来不想跟我们一起去。)

(4) 这件衣服小了。(不能穿了。/又长高了。)



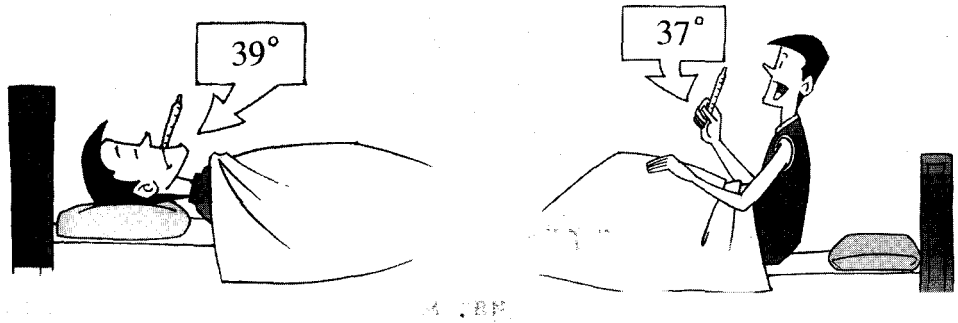
“不……了”也表示变化。

«不……了» тоже выражает изменение состояния.

(5) 结婚后，她不工作了。(结婚前还工作。)

(6) 我不回国了。(原来打算回国。)

(7) 我今天不发烧了。(昨天还发烧。)



[redacted]生 Обозначение действие, которое скоро произойдет

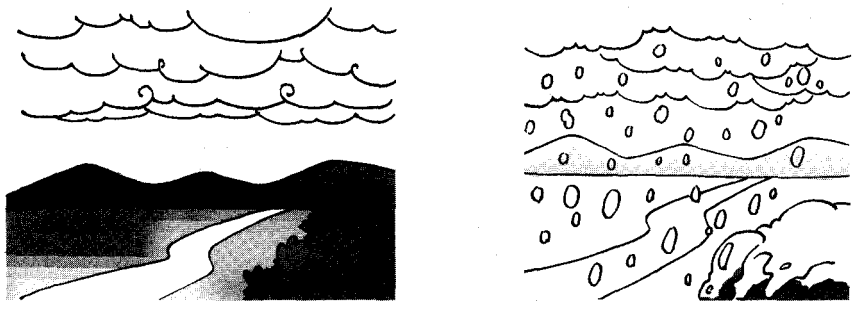
汉语用“要……了、就要……了、快要……了、快……了”表示动作即将发生。例如：

В китайском языке конструкции «要……了», «就要……了», «快要……了», «快……了» используются для обозначения действия, которое должно скоро произойти. Например:

(1) 要上课了。

(2) 再有两个月就要放寒假了。

(3) 快要下雪了。



注意：句中有表示具体时间的词语作状语时不能用“快要……了”。

Обратите внимание：«快要……了» не употребляется, когда в предложении слова, обозначающие конкретное время, выступает в роли обстоятельства.

不能说：＊下个月姐姐快要结婚了。

应该说：下个月姐姐就要结婚了。

与结构助词“地”

Обстоятельства и структурное вспомогательное слово «地»

结构助词“地”是句中状语的标志。

Является показателем обстоятельства в предложении.

(1) 她高兴地告诉我，姐姐下个月就要结婚了。

(2) 同学们都在努力地学习。

句：动词＋名词

Безличное предложение: глагол + имя существительное

汉语有些句子没有主语。句子的功能是：

В некоторых предложениях может отсутствовать подлежащее (это не означает, что оно опущено). Такие предложения обычно имеют следующие функции:

① 说明天气等自然现象。

Описание явлений природы, как погоды и др.

(1) 刮风了。

(2) 下雨了

(3) 没下雪。

② 表示祝愿、祝福。

Выражение пожеланий и поздравлений.

(1) 祝你生日快乐！

(2) 祝你新年快乐！

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

（1）辨音辨调 Различение произношения и тонов

huá xuě	huàxué	lǚyóu	lǐyóu
jīngyíng	jīngyīng	fā cái	fā dāi
zháojí	zhàojí	diànchí	diànshì
chídào	zhīdào	yuànyì	yuányì

（2）朗读 Читайте вслух

天热了　　天冷了　　下雨了　　下雪了

不来了　　不去了　　不发烧了　　头不疼了

冬天到了，快下雪了　　春天来了，天(气)暖和了

夏天了，天(气)热了　　秋天了，天(气)凉快了

要开车了　　要下雨了　　飞机就要起飞了

圣诞节就要到了　　新年快要到了　　学校要放假了

该起床了　　该吃饭了　　该出发了

该下课了　　该走了　　该睡觉了

高兴地告诉我　　着急地对我说　　客气地对他讲

愉快地工作　　努力地学习　　快乐地生活

2 替换 Смените слова

（1）A：今天真冷！

B：冬天快要到了。

暖和	春天
热	夏天
凉快	秋天

(2) A：快走吧，要上课了。

B：等一下儿，我马上就来。

出发	开车
迟到	考试
关门	下雨

(3) A：什么时间了？

B：快七点了，该起床了。

七点三刻	上课
一点半	上飞机
八点半	下车
两点一刻	走
七点	集合
十二点	睡觉

(4) 快点儿走吧，再不快点儿就要迟到了。

跑	上课
去	关门
来	开车
上车	晚

(5) A：她不想工作了吗？

B：不想工作了。

上课	去	来
回国	出国	学

(6) A：要是不让你工作呢？

B：我就不结婚了。

下雨	不去
太贵	不买
没有票	不看
没有时间	不参加晚会
能延长	不回国
不能延长	不学

❸ 选词填空 Выберите слова

A. 该　着呢　结　有名　真　要　爱　迟到　发　尤其　了

(1) 这里的秋天_____好，不冷也不热。

(2) 我_____滑冰，也_____滑雪。

(3) 我们家乡是_____的风景区，冬天可以滑雪，夏天可以游泳，一年四季都有很多旅游的人，_____是夏天，去避暑的人特别多。

(4) 我们那儿很多人家都靠经营旅馆_____了财。

(5) 秋天_____，树上的叶子都红了。

(6) 下个月我姐姐就要_____婚了。

(7) 快走吧，_____迟到了。

(8) 对不起，我_____了。

(9) 别着急，天还早_____。

(10) 你的表是不是_____换电池了？

B. 就　快

(1) 你看，_____下雨了。我们快走吧。

(2) 明天她_____要回来了。

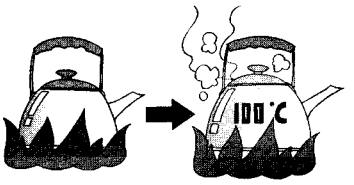
(3) 马上_____要出发了，你怎么还不着急呢？

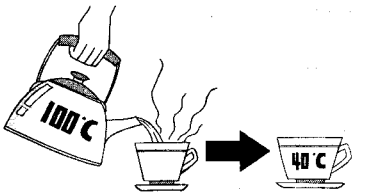
(4) 她_____成足球迷了，为看足球课也不上了。

(5) 今天早上我六点_____起床了。

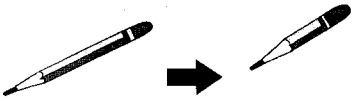
(6) 秋天_____到了。你最好去买一件毛衣。

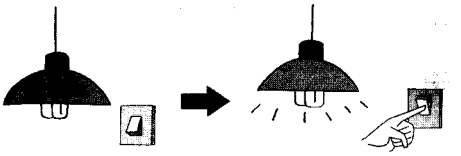
❹ 看图说话　Расскажите по картине



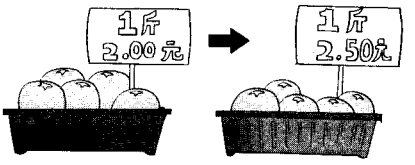


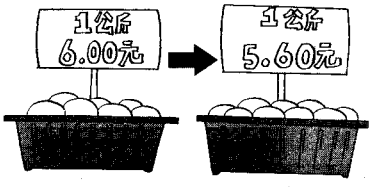
_____　_____





_____　_____





_____　_____

❺ 完成句子　Завершите предложения

(1) 已经十一月了，冬天_____。

(2) 快春天了，_____。

(3) 夏天了，_____。

(4) 快到秋天了，_____。

(5) 要下雨了，_____。

(6) 今天十二月二十八号了，_____。

(7) 都十二点了，该_____。

(8) 她说十号来，今天已经八号了，_____。

(9) 要是你不想去，就_____。

(10) 要是你身体不舒服，就_____。

⑥ 用“快……了”、“要……了”、“快要……了”、“就要……了”造句

Составьте предложения, употребив выражения: «快……了», «要……了», «快要……了», «就要……了».

(1) 12 月 25 日是圣诞节，今天已经是 12 月 20 号了。

_____

(2) 妈妈说她星期六来中国，今天已经星期四了。

_____

(3) 王老师说第十周期中考试，现在是第九周了。

_____

(4) 张东说他今晚七点半来找我，现在已经七点二十了。

_____

(5) 这本书一共 420 页，我已经看了 400 页了。

_____

(6) 爸爸 11 月 8 号回国，今天是 11 月 5 号。

_____

(7) 运动会 9 月 20 号开始，今天是 9 月 10 号了。

_____

(8) 从莫斯科来的飞机九点到，现在已经八点半了。

_____

⑦ 改错句 Поправьте предложения

(1) 下个月快要姐姐结婚了。

_____

(2) 我们八点快要上课了。

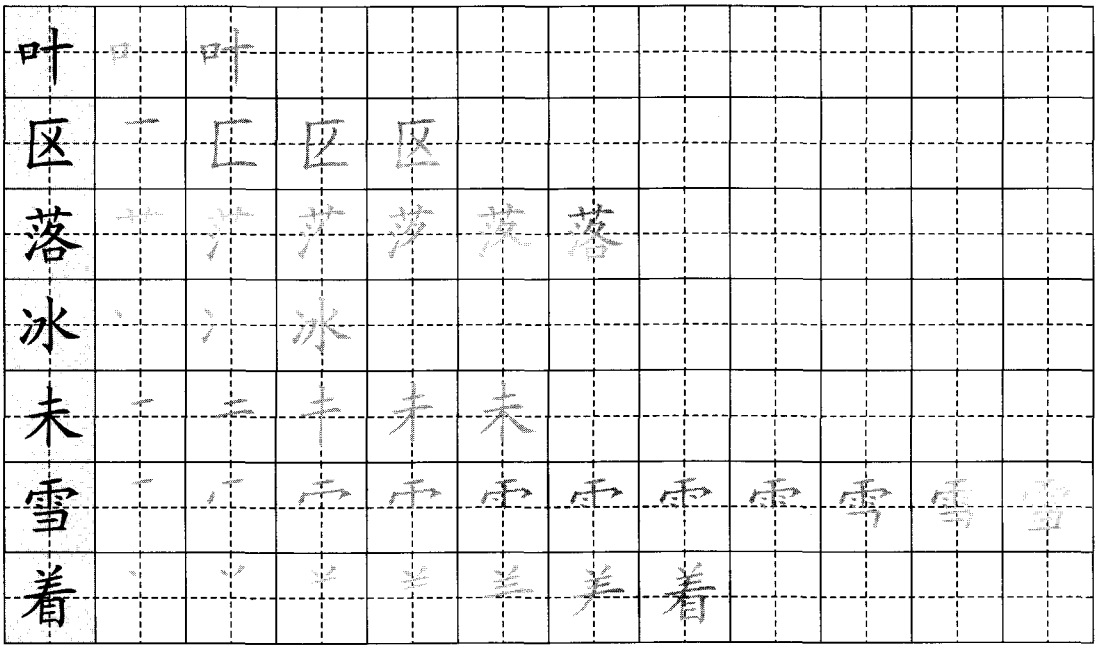
(3) 要天气冷了，我该买冬天的衣服。

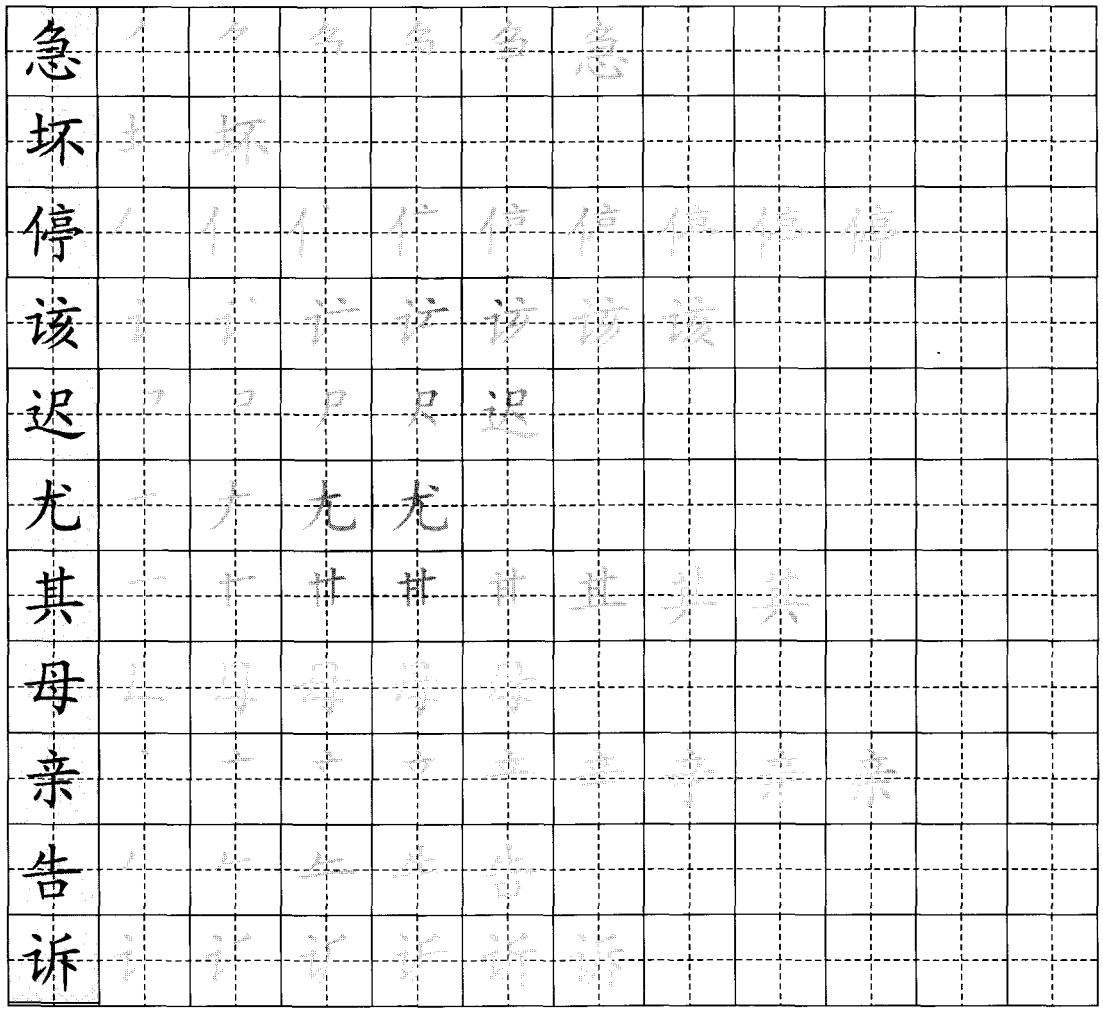
(4) 听说我要回国，妈妈快要高兴了。

(5) 姐姐结婚了一个公司职员。

(6) 她是一个真好的老师，我们都很爱她。

8 写汉字 Пишите




急
坏
停
该
迟
尤
其
母
亲
告
诉

Урок 4

第四课　快上来吧，要开车了

一　课文 Kèwén Текст

（一）我给您捎来了一些东西

（王老师和林老师都住在学校里。林老师给王老师打来了个电话，说她从台湾回来了，还给王老师带来一些东西，要给王老师送来……）

林老师：王老师吗？我是小林。

王老师：啊，小林。你不是到台湾开教学研讨会去了吗？

林老师：我开完会回来了。昨天晚上刚到家。我回来的时候，经过香港，到小赵家去看了看。

王老师：是吗？小赵好吗？

林老师：挺好的。她让我向您问好，还让我给您捎来一些东西。我想给您送去。

王老师：我过去取吧。

林老师：不用。我正好要下楼去，顺便就给您带去了。

王老师：那好，你过来吧。

（王老师家门口）

王老师：辛苦了！还麻烦你跑一趟。外边冷，快进屋来坐吧。

林老师：不进去了。我爱人还在楼下等我呢，我们要出去办点儿事。

王老师：我送送你。

林老师：不用送了，请回吧。

王老师：慢走！

（二）快上来吧，要开车了

（林老师和同学们一起坐车去展览馆参观。车就要开了，林老师在车上叫同学们快上车……）

林老师：下边的同学快上来吧，要开车了。

萨　沙：老师，我不上去了，我到后边的五号车去可以吗？我朋友在那儿。

林老师：你过去吧。娜塔莎怎么还没上来呢？

卡　佳：她忘带照相机了，又回宿舍去拿了，一会儿就回来。啊，她跑来了。娜塔莎，快点儿，就要开车了。

（娜塔莎上来了）

娜塔丽：对不起，我来晚了。

卡　佳：娜塔莎，这儿还有座位，你过来吧。

林老师：请大家注意，我先说一件事。我们今天去参观出土文物展览。这个展览大约要参观两个半小时。参观完以后，四点钟开车回来。要求大家四点准时上车。不回来的同学跟我说一声。听清楚了没有？

留学生：听清楚了。

林老师：要记住开车的时间。都上来了吗？好，师傅，开车吧。

卡　佳：（站起来给老师让座位）老师，您到这儿来坐吧。

林老师：我不过去了，就坐这儿了，你快坐下吧。

（到了展览馆门前）

娜塔丽：老师，参观完以后，我想到大使馆去看朋友，不回学校去了，可以吗？

林老师：可以。

二 生词 Shēngcí Новые слова

1. 送	（动）	sòng	доставить；отправить；подарить；провожать
2. 开会		kāi huì	заседать

3. 教学	（名）	jiàoxué	обучение
4. 研讨	（动）	yántǎo	изучать и обсуждать
研讨会	（名）	yántǎohuì	семинар; симпозиум
5. 经过	（动）	jīngguò	пройти
6. 向	（介）	xiàng	к, на, у, лицом к кому-чему
7. 问好		wèn hǎo	передать привет
8. 捎	（动）	shāo	занести, заносить
9. 过去	（动）	guòqu	пойти
10. 过来	（动）	guòlai	прийти
11. 门口	（名）	ménkǒu	дверь; подъезд
12. 辛苦	（形、动）	xīnkǔ	хлопотливый; хлопотать
13. 麻烦	（动、形）	máfan	беспокоить
14. 趟	（量）	tàng	раз
15. 爱人	（名）	àiren	супруг（супруга）
16. 办事		bàn shì	вести дело
17. 慢	（形）	màn	медленный
18. 上来	（动）	shànglai	идти наверх; входить
19. 开车		kāi chē	водить машину
20. 展览馆	（名）	zhǎnlǎnguǎn	выставочный павильон
展览	（动）	zhǎnlǎn	выставить
21. 照相机	（名）	zhàoxiàngjī	фотоаппарат
照相		zhào xiàng	фотографировать
22. 座位	（名）	zuòwèi	место

23. 注意	(动)	zhùyì	обратить внимание на кого-что
24. 出土		chū tǔ	археологические раскопки
25. 文物	(名)	wénwù	древности, обнаруженные при раскопках
26. 大约	(副)	dàyuē	приблизительно
27. 要求	(动、名)	yāoqiú	требовать; требование
28. 声	(量、名)	shēng	звук, голос
29. 清楚	(形)	qīngchu	ясный
30. 师傅	(名)	shīfu	мастер
31. 大使馆	(名)	dàshǐguǎn	посольство
大使	(名)	dàshǐ	посол

专名 Zhuānmíng **Имя собственное**

1. 台湾	Táiwān	Тайвань (провинция в Китае)
2. 香港	Xiānggǎng	Сянган, Гонконг
3. 赵	Zhào	Чжао (китайская фамилия)

三 注释 Zhùshì Примечания

小林 Сяо линь

中国人比较熟悉的人之间用“小＋姓”，称呼年轻人；用“老＋姓”称呼年纪大的人。例如：

При обращении к относительно знакомым людям, в Китае принято использовать конструкцию «小＋фамилия», если возраст собеседника меньше возраста говорящего, а к старшим по возрасту – «老＋фамилия». Например:

小林　　小赵

老王　　老张

[redacted]湾开教学研讨会去了吗?

Разве ты не был на учебном симпозиуме в Тайване ?

“不是……吗”是个反问句。反问句不要求对方问答。是说话人为了强调肯定或否定的语气，或为了引出下面的话而明知故问。

« 不是 …… 吗? » образует риторическое вопросительное предложение, которое не требует ответа собеседника. Употребляется для подчеркивания положительного или отрицательного оттенка или для введения дальнейшей речи.

(1) 你不是北京人吗? 为什么不知道这个地方? (我知道你是北京人)

(2) 昨天你不是去了吗? 为什么说不知道? (我知道你去了)

(3) 你不是不喜欢吃米饭吗? (我知道你不喜欢吃米饭)

[redacted]你跑一趟。 Будьте добры, сходите туда, пожалуйста.

“趟”是动量词。表示走动的次数。

Глагольное счетное слово « 趟 » показывает, сколько раз происходит действие.

[redacted] Будьте осторожны на дороге!

送客人时说的客套话。

Выражение « 慢走 » является одной из форм вежливости и используется при прощании с гостями.

[redacted]的同学跟我说一声。

Не возвращающие товарищи, собщите мне, пожалуйста.

“声”量词。表示声音发出的次数。

Глагольное счетное слово « 声 » показывает, сколько раз произносится звук.

单趋向补语：动词（V）＋来/去

Выражение направления действия: Простой дополнительный член направления: глагола + 来 / 去

动词“来”和“去”用在一些动词后作补语表示动作趋向，这种补语叫简单趋向补语。表示动作向着说话人或所谈及事物的方向时用“来”；表示动作背着说话人或所谈及事物的方向时用“去”。例如：

Выступая в роли дополнительного члена предложения, «来» или «去» часто ставится после глагола и выражает направление действия глагола. Такой дополнительный член называется простым дополнительным членом направления. Если движение направлено в сторону говорящего или в сторону того, о чем он говорит, то употребляется «来», в противном случае – «去». Например:

(1) 上来吧。(说话人在上边)

(2) 上课了，快进来吧。(说话人在里边)

(3) 他回家去了。(说话人在家外边)

宾语是处所词时，要放在动词之后，“来/去”之前。例如：

Если в предложениях этого типа дополнением при глаголе является слово, обозначающее место, то оно ставится после глагола и перед «来/去». Например:

(4) 我到小赵家去了。

(5) 我正好要下楼去。

(6) 我们进教室去吧。

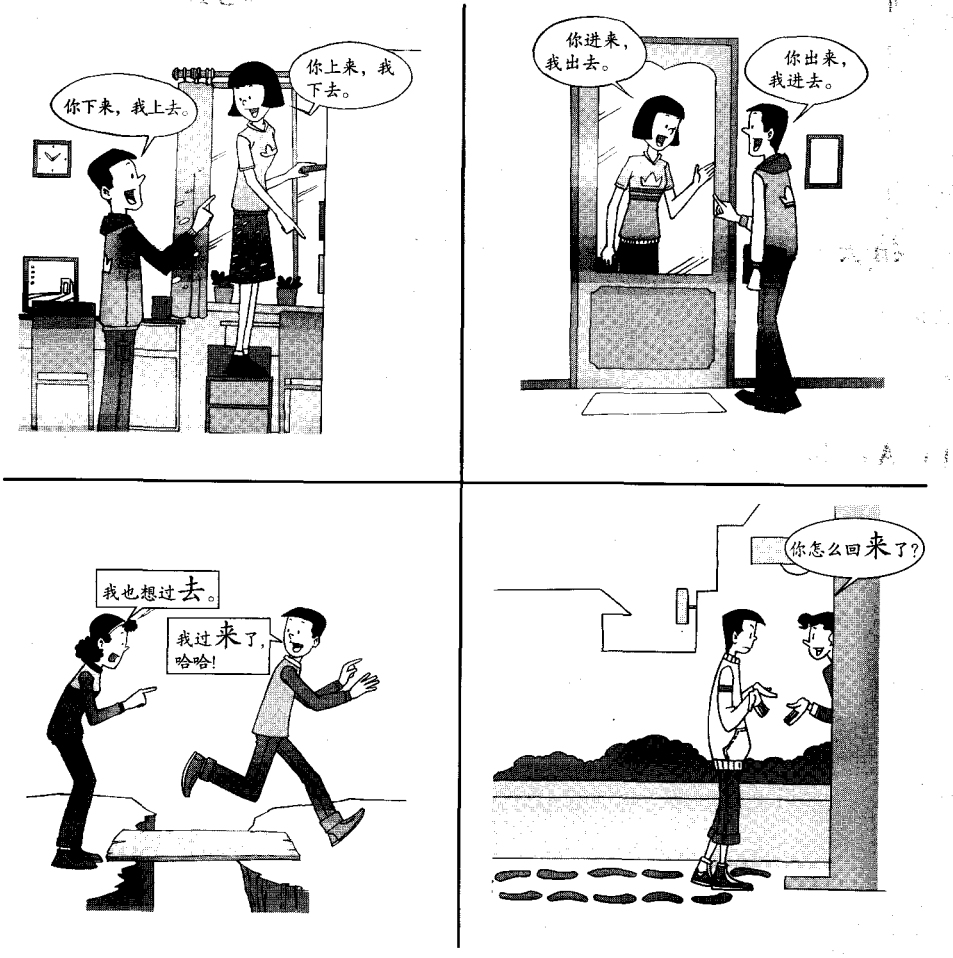
宾语是表示事物的词语时，可放在“来/去”之前，也可放在“来/去”之后。例如：

Если в предложениях этого типа дополнением при глаголе является слово, обозначающее явление или предмет, то оно ставится как после так и перед «来/去». Например:

(7) 他带了一个照相机来。/他带来了一个照相机。

(8) 他买来了一本《俄汉词典》。/他买了一本《俄汉词典》来。

(9) 我给你带来了一些东西。/我给你带了一些东西来。



五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

dōngxi	dōng xī	shùnbiàn	suíbiàn
máfan	mǎi fàn	xīnkǔ	xìngfú
zhùyì	zhǔyi	wèn hǎo	wènhào
yāoqiú	yāoqǐng	qīngchu	qīngchú

(2) 朗读 Читайте вслух

上来　下来　进来　出来　回来　过来　起来

上去　下去　进去　出去　回去　过去

带来　带去　拿来　拿去　跑来　跑去

上楼来　　进教室来　　回学校来

下楼去　　出教室去　　到大使馆去

带来一些东西　　买来一本词典

捎去一些苹果　　带去一件衣服

2 替换 Смените слова

(1) A：她从台湾 回来了吗？

B：回来了。

楼下	上来
山上	下来
里边	出来
那边	过来
外边	进来

(2) A：他上来了吗？

B：还没呢，一会儿就上来。

下来	回来
进来	过来
出来	起来

(3) A：林老师在楼上等你呢，快上去吧。

B：我马上就上去。

楼下	下去
里边	进去
外边	出去
那边	过去
学校	回去

(4) A：看见娜塔莎了吗？

B：我看见她进教室去了。

上楼去	下楼去
回宿舍去	到那边去
进图书馆去	出校门去

(5) A：林老师呢？

B：她到台湾去了。

进公园去了	回学校去了
到教室去了	到河那边去了
下楼去了	上山去了

(6) A：我给你带来了一本书。

B：谢谢。

找	一张北京地图
借	一个照相机
买	几张光盘
送	一些饺子
请	一位翻译
拿	一把伞

(7) A：你给她带去了什么？

B：给她带去了一些水果。

寄	几张照片
捎	一些中药
送	一些新杂志
拿	一个照相机

(8) A：你进去的时候，他在做什么呢？

B：他正在看书呢。

听音乐	看电视	睡觉
打电话	做练习	聊天儿

选词填空 Выберите слова

拿　参观　去　顺便

(1) _____你给我带一封信去，好吗？

(2) 林老师到台湾开教学研讨会_____了。

(3) 我进城去看展览，_____买了这本画册来，你看怎么样？

(4) 今天_____展览的人真多！

(5) 老师说明天参观，是上午去还是下午去，我没听_____。

(6) 她回宿舍去_____照相机了，我们等她一会儿吧。

(7) 我现在到银行_____钱去，你跟我一起去吧。

(8) 老师每天七点五十_____到教室。

(9) 老师_____我们多听、多读、多说、多写。

(10) 今天的作业我_____做了两个小时才做完。

④ 朗读下列各组会话并指出说话人或话中人的位置

Читайте вслух следующие диалоги, указывайте место разговаривающих

例： A：就要开车了，快下来吧。　　A 在：下边

B：好，我马上就下去。　　B 在：上边

(1) A：她上来了吗？　　A 在：_____

B：还没有呢。　　B 在：_____

(2) A：萨沙从山上下来了吗？　　A 在：_____

B：他还没下来呢。　　B 在：_____

(3) A：外边太冷，快进屋来吧。　　A 在：_____

B：我不进去了，家里还有事。　　B 在：_____

(4) A：林老师进教室去了吗？　　A 在：_____

B：刚进去。　　B 在：_____

(5) A：她们从展览馆出来了吗？　　A 在：_____

B：还没出来呢。　　B 在：_____

(6) A：书店要关门了，我们出去吧。　　A 在：_____

B：走吧。　　B 在：_____

(7) A：你爸爸回家去了吗？　　A 在：_____

B：回来了。　　B 在：_____

(8) A：他们过来了吗？　　A 在：_____

B：还没呢。　　B 在：_____

5 用“来”或“去”填空 Заполните пропуски словами «来» или «去»

(1) 他刚从我这儿过_____。

(2) 我看见她刚进图书馆_____了。

(3) 他上午不在家，出_____了。

(4) A：你进_____的时候，他起_____了没有？

B：没起_____呢。

A：还发烧吗？

B：不发烧了。

(5) A：你爸爸回_____了吗？

B：还没有呢。

A：他到哪儿_____了？

B：他到超市买东西_____了。

(6) A：火车票买_____了吗？

B：买_____了。

A：哪天的？

B：后天下午一点的。

6 改错句 Исправьте предложения

(1) 娜塔莎回去宿舍拿照相机了。

_____

(2) 林老师已经上来车了。

_____

(3) 他下星期就回去美国了。

_____

(4) 要是你回来学校，就给我打电话。

_____

(5) 他进去展览馆了。

_____

(6) 他喜欢进来我的房间跟我聊天儿。

_____

7 怎么说 Как говорить

(1) A：(在家里) 外边很冷，快进屋_____吧。

B：(在屋外) 我不进_____了。

(2) A：(在外边) 王老师在吗?

B：(在办公室) 不在，他回家_____了。

(3) A：(在车上) 你上_____吗?

B：(在车下) 人太多，我不上_____了。我上那辆车_____。

(4) A：(在楼上) 娜塔莎，你下_____不下_____?

B：(在楼上) 等等我，我跟你一起下_____。

(5) A：(在办公室) 小林，你能过_____一下吗?

B：(在办公室) 好，我马上过_____。

⑧ 用“动词＋来/去”填空　Заполните пропуски, употребляя « глагол + 来/去»

我正在屋里看书的时候，小林_____了一个电话。她说她刚开完教学研讨会，从台湾_____了。经过香港的时候，她到小赵家去了。小赵让他给我_____一些东西，还_____一封信。小林说：“我给你_____。”我说：“我_____取吧。”她说：“我正好要_____楼_____办点儿事，顺便就给你_____了。”

一会儿，小林从楼下_____了。他给我_____了小赵的东西和信，我说：“麻烦你跑来一趟，快_____屋_____坐一会儿吧。”小林说：“不了，不_____了，我爱人还在楼下等我呢，我们要出去办点儿事。”说完，她就_____楼_____了。

⑨ 读后说　Прочитайте и расскажите

今天我带同学们去参观展览。快到出发的时间了，就叫同学们快上车来。我们坐的是三号车，爱德华不想坐这辆车，他朋友在五号车，他想到五号车去，问我行不行，我说：“行，你过去吧。”

就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又回宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。

我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约要参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。

说完，我们就出发了。到了展览馆。娜塔莎对我说，她看完展览

以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

⑩ 写汉字　Пишите

辛 苦 麻 烦 送 展 览 恋 座 注 约 求 清 楚 记 使

Урок 5

第五课 我听过钢琴协奏曲《黄河》

一 课文 Kèwén Текст

（一）我吃过中药

（卡佳和爱德华谈来中国后的经历……）

爱德华：卡佳，你的感冒好了吗？

卡　佳：好了。来中国以后我已经得过三次感冒了。

爱德华：我一次病也没有得过。

卡　佳：你身体真不错。我还住过一次院呢，看过中医，也吃过中药。

爱德华：听说中药很苦，是吗？

卡　佳：有的苦，有的不苦。我喝的是中成药，甜甜的，一点儿也不苦。吃了这些中药我的病就好了。

爱德华：我听说中医看病很有意思。

卡　佳：中医看病不化验，只用手摸一摸脉就给你开药方。还

用按摩、针灸等方法给病人治病。

爱德华：是打针吗？

卡　佳：不是打针，是扎针。

爱德华：你针灸过吗？

卡　佳：我按摩过，没有针灸过，但是见过。

爱德华：是什么样的针呢？

卡　佳：是一种很细很细的针。

爱德华：没见过。

（二）你以前来过中国吗

罗　曼：卡佳，听说你曾经来过中国，是吗？

卡　佳：是啊，来过一次。你呢？

罗　曼：我没有来过，这是第一次。你都去过什么地方？

卡　佳：我已经去过好多地方了。北边去过哈尔滨，南边到过海南岛，东边上过泰山，西边去过西安和敦煌。

罗　曼：你去过的地方真不少。来中国以后，我只去过颐和园、故宫和长城。

卡　佳：习惯吃中餐了吗？

罗　曼：早就习惯了。

卡　佳：你吃过哪些中国菜？

罗　曼：吃过很多。最喜欢吃的是北京烤鸭。你爱吃什么？

卡　佳：中国菜我都爱吃。还爱吃烤白薯、糖葫芦什么的。

罗　曼：看过京剧吗？

卡　佳：没看过。听说京剧很有意思，我很想去看看。

（三）我听过钢琴协奏曲《黄河》

田　芳：爱德华，你说你是个音乐迷，你听过中国音乐吗？

爱德华：当然听过！

田　芳：听过什么？

爱德华：在莫斯科时，我亲耳听过一位中国钢琴家演奏的《黄河》。

田　芳：你觉得怎么样？

爱德华：好极了，真想再听一遍。

田　芳：听过小提琴协奏曲《梁祝》吗？

爱德华：听说过，但是没听过。好听吗？

田　芳：你听了就知道了。

爱德华：我很想听听，你这儿有光盘吗？

田　芳：有。

爱德华：借给我听听吧。

田　芳：你拿去吧。听完就还给我。

爱德华：一定。好借好还，再借不难嘛。

二 生词 Shēngcí ● Новые слова

1. 经历	（名、动）	jīnglì	испытание; испытать
2. 过	（助）	guo	（частица, которая используется после глагола, обозначает прошедшее действие или состояние）
3. 住院		zhù yuàn	лечь в больницу
4. 中医	（名）	zhōngyī	китайская медицина
5. 苦	（形）	kǔ	горький
6. 中成药	（名）	zhōngchéngyào	готовое китайское лекарство
7. 甜	（形）	tián	сладкий
8. 摸	（动）	mō	гладить
9. 脉	（名）	mài	пульс
10. 药方	（名）	yàofāng	рецепт
11. 按摩	（动）	ànmó	массаж
12. 针灸	（名）	zhēnjiǔ	иглоукалывание и прижигание
13. 方法	（名）	fāngfǎ	метод
14. 治	（动）	zhì	лечить
15. 扎针		zhā zhēn	введение иглы
16. 细	（形）	xì	тонкий
17. 曾经	（副）	céngjīng	в прошлом
18. 第	（头）	dì	（префикс, указанный

			порядковый номер)
19. 好	(副)	hǎo	очень (наречие, которое употребляется перед глаголом и прилагательным, обозначает степень)
20. 中餐	(名)	zhōngcān	китайский стол
21. 烤鸭	(名)	kǎoyā	жареная утка
烤	(动)	kǎo	жарить
22. 白薯	(名)	báishǔ	сладкий картофель
23. 糖葫芦	(名)	tánghúlu	засахаренные ягоды на палочке
糖	(名)	táng	сахар
24. 什么的	(助)	shénmede	и так далее
25. 钢琴	(名)	gāngqín	пианино
26. 协奏曲	(名)	xiézòuqǔ	концерт
曲	(名)	qǔ	мелодия
27. 亲耳	(副)	qīn'ěr	собственными ушами
28. 家	(尾)	jiā	знаток; специалист (суффикс)
29. 演奏	(动)	yǎnzòu	исполнять (музыкальный инструмент)
31. 极了		jí le	очень; весьма; крайне
32. 小提琴	(名)	xiǎotíqín	скрипка
32. 好听	(形)	hǎotīng	мелодичный

33. 还	（动）	huán	вернуть
34. 嘛	（助）	ma	（частица，которая обозначает，что причина очевидна）

专名 Zhuānmíng **Имя собственное**

1. 哈尔滨	Hā'ěrbīn	Харбин（столица провинции Хэйлунцзяна）
2. 海南岛	Hǎinán Dǎo	остров Хайнань
3. 泰山	Tài Shān	гора Тайшань
4. 西安	Xī'ān	Сиань（столица провинции Шэньси）
5. 敦煌	Dūnhuáng	Дуньхуан（известный город на «Шелковом пути»）
6. 颐和园	Yíhé Yuán	Парк Ихэюань（бывший Летний императорский дворец）
7. 故宫	Gùgōng	Гугун（бывший императорский дворец в Пекине）
8. 长城	Chángchéng	Великая стена
9. 黄河	Huáng Hé	река Хуанхэ
10. 《梁祝》	《Liáng Zhù》	*«Лян Чжу»（имя концерта для скрипки）*

三 注释 Zhùshì Примечания

[redacted]病也没有得过。 Я ни разу не болел.

汉语用“一……也……”强调完全否定。例如：

Эта конструкция часто употребляется для выражения полного отрицания. Например：

(1) A：你爸爸来过中国吗？

B：他一次也没来过。

(2) 我喝的中药一点儿也不苦，甜甜的。

(3) 这个星期他一天课也没上。

(4) 我一本汉语书也没看过。

》 Фортепианный концерт « Река Хуанхэ »

根据著名歌曲《黄河大合唱》（张光年作词，冼星海作曲）改编的一首钢琴协奏曲。是中国音乐的经典之作。

Фортепианный концерт « Река Хуанхэ » является переложением известной песни « Река Хуанхэ »（текст：Чжан Гуаннян，музыка：Сянь Синхай）. Этот концерт относится к китайским классическим музыкальным произведениям.

Выражение высокой степени проявления признака

“极了”放在形容词和一些动词后边，表示最高的程度。例如：

« 极了 » часто употребляется после прилагательного или глагола в качестве дополнительного члена，выражающего высочайшую степень. Например：

好极了　　大极了　　冷极了　　美极了

高兴极了　　关心极了　　喜欢极了

Фортепианный концерт « Река Хуанхэ » является переложением известной песни « Река Хуанхэ »（текст：Чжан Гуаннян，музыка：Сянь Синхай）. Этот концерт относится к китайским классическим музыкальным произведениям.

全称为《梁山伯与祝英台》，是何占豪、陈刚根据中国传统的民间爱情故事创作的著名小提琴协奏曲。

« Лян Чжу »，сокращенное название которого « Лян Шань Бо и Чжу Ин Тай »，является известным скрипичным концертом в основу сюжета китайской народной романтической истории. Композитор：Хэ Чжанхао，Чэнь Ган.

[redacted]借好还，再借不难。

Если брать что－то взаимы и вовремя вернуть，то будет легко брать в следующий раз.

谚语。意思是别人把东西借给自己，要及时地还回去，以后再向人借的时候就不会遇到困难。

Это пословица. Обозначает，что надо вовремя отдать взятую взаимы вещь у другого и не будет трудно взять в следующий раз.

“嘛”用在句末，强调肯定的语气。表示事情本应如此或道理显而易见。

Модальная частица《嘛》ставится в конец предложения для подчеркивания утвердительного оттенка，указывает，что дело должно быть таким или что－то очень очевидно.

四 语法 Yǔfǎ Грамматика

[redacted]经验的表达：动词＋过

Выражение прошлого испытания и опыта：глагол. ＋《过》

动词后边带动态助词“过”表示动作曾在过去发生。该动作一般不持续，说话时已经停止。强调过去的某种经历。例如：

Глагол и глагольное вспомагательное слово《过》после него обозначает，что действие присходилось в прошлом. Данное действие обычно не продолжается и останавливается при говорении. Употребляется для подчеркивания какого－то прошлого испытания. Например：

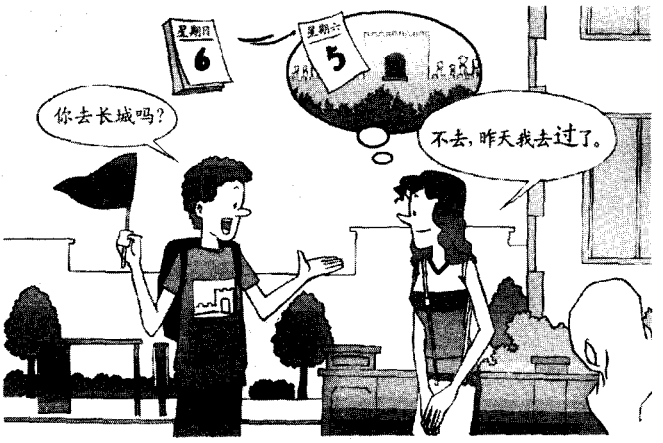
肯定式：动词＋过

Положительная форма：глагоп. ＋过

(1) 我以前来过中国。

(2) 来中国以后，我去过北京、上海和西安。

(3) 我听过中国音乐。



否定式：没（有）+ 动词 + 过

Отрицательная форма образуется при помощи конструкции 没有 + глагол. + 过

(4) 我没打过针。

(5) 我没吃过北京烤鸭。

正反疑问句形式：动词 + 过 + 宾语 + 没有？

Вопрос с повтором образуется при помощи конструкции глагол. + 过 + дополнение + 没有？

(6) 你以前来过中国没有？

(7) 你去过香港没有？

[redacted]进行的数量：动量补语

Частотность происхождения действия: дополнение кратности действия

动量补语说明动作发生或进行的次数。动量补语由数词和动量词“次”、“遍”、“声”、“趟”、“下”等组成。动态助词“了”和“过”要放在动词后，动量补语前。例如：

Дополнение кратности действия обозначает частотность происхождения или совершения действия. Дополнение кратности действия состоится из числительного и глагольно－счетного слова, как «次», «遍», «声», «趟», «下»

и др.. Дополнение кратности действия «了» и «过» ставятся после глагола перед данным дополнением. Например:

(1) 他来过两次中国。

(2) 他敲了一下儿门。

(3) 这个电影我看过两遍。

(4) 你这么忙，还麻烦你跑一趟。

(5) 不回来的同学跟我说一声。

宾语是事物名词时，多放在动量补语后，是人称代词时，必放在动量补语前，人名地名作宾语时，可前可后。例如：

Когда дополнением является существительное, обозначающее предмет или лицо, обычно ставится после дополнения кратности действия, а когда личное местоимение, то перед ним, а когда имя человека, название мест выступают в роли дополнения, можно ставить и после и перед ним. Например:

(6) 她住过一次医院。

(7) 他找过你一次。

不能说：＊他找过一次你。

(8) 卡佳以前来过一次中国。

也可以说：卡佳以前来过中国一次。

(9) 我听过一遍课文录音。

比较："次"和"遍"

Сравните: «次» и «遍»

"次"和"遍"都表示动作发生的量，但"遍"强调的是动作自始至终的全过程。例如：

«次» и «遍» обозначают кратность действия, но «遍» подчеркивает полный процесс действия с начала до конца. Например:

(10) 这本书很好，我已经看过两遍了。

(11) 这个电影我看了三次也没看完一遍。

比较："过"与"了"

Сравните：«了»и«过»

否定式不同。

Их отрицательные формы различаются.

★**过**：没（有）+动词+过

（12）这个电影我没看过，不知道好不好。

★**了**：没（有）+动词（不能有"了"）

（13）昨天晚上的电影我没看，不知道好不好。

句子的意思有差别。

Значение предложений отличается.

（14）我学了一年汉语了。（还在学）

我学过一年汉语。（不学了）

（15）他去年跟爸爸去了中国。（现在还在中国）

他去年跟爸爸去过中国。（现在已不在中国）

表达 Порядковые числительные

数词前加词头"第"表示序数。

Порядковые числительные образуются путем добавления приставки «第» перед количественными числительными.

第一次　第五天　第一个星期　第四十一课

有时数词本身也用来表示序数，不必加"第"。

Иногда количественные числительные выражают значение порядковых числительных, в этом случае приставка «第» опускается.

一月　三楼　四门

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

（1）辨音辨调 Различение произношения и тонов

jīnglì　jīnglǐ　gǎnmào　kàn bào

zhù yuàn	chū yuàn	zhōngyī	zhòng yì
fāngfǎ	fàn fǎ	zhā zhēn	cházhèng
yǎnzòu	yuánqiú	gāngqín	gǎnqíng

(2) 朗读 Читайте вслух

来过	去过	吃过	喝过
好听	好看	好吃	好玩儿
好极了	冷极了	热极了	好看极了
第一次	第二天	第三年	第四节课

来过中国	吃过馒头	学过汉语	打过篮球
打过电话	喝过中国茶	听过中国歌	看过中国电影
亲耳听过	亲眼看见过	亲口吃过	亲手做过

来过一次中国　　吃过一次北京烤鸭　　得过一次感冒

一次也没去过　　一次也没看过　　一遍也没读过

❷ 替换 Смените слова

(1) A：你听过中国音乐吗？

B：听过。/没听过。

吃	北京烤鸭
看	中国电影
练	气功
得	感冒
学	书法

(2) A：你听过几次中国音乐？

B：我只听过一次。

来	中国
吃	烤鸭
看	展览
喝	中药
练	气功

(3) A：你参观过这个展览没有？

B：没有。(我没参观过这个展览。)

学	太极拳
去	香港
吃	饺子
看	中国电影
坐	飞机
扎	针

(4) A：你以前来/去过中国吗？

B：没有，这是第一次。

看	京剧
听	中文歌
练	太极拳
参加	唱歌比赛
当	翻译
吃	烤白薯

❸ 选词填空 Выберите слова

A. 治　烤鸭　感冒　极了　院　钢琴　菜　中药

(1) 她听过这支_____协奏曲。

(2) 我从来没有吃过这种_____。

(3) 我没有喝过_____。

(4) 他喜欢吃北京_____。

(5) 按摩能_____好你的病，你可以试试。

(6) 他演奏得好_____。

(7) 你住过_____吗？

(8) 来中国以后我得过一次_____，没得过别的病。

B. 次　　遍

(1) 我已经去过两_____长城了。

(2) 那个展览我看过一_____。

(3) 这本小说我看过一_____。

(4) 今天的课文我已经读了八_____了。

(5) 去年我爸爸来/去过一_____北京。

(6) 老师，让我们再听一_____录音，好吗？

C. 了　　过

(1) 我认识李老师，她给我们上_____课。

(2) 这个语法我们还没有学_____。

(3) 明天上午下_____课我就去医院看她。

(4) 我去_____他家，知道他住在哪儿。

(5) 我只看_____中国电视，没看_____中国电影。

(6) 他从香港给我带来_____一件礼物。

4 按照例句做练习 Упражняйтесь по примеру

例：A：你去过俄国吗？

B：去过。

A：你去过几次？

B：去过一次。

A：你去过韩国没有？

B：一次也没去过。

(1) 去过一次韩国　　没去过日本

(2) 去过两次意大利　　没去过美国

(3) 去过三次北京　　没去过广州

(4) 去过一次上海　　没去过杭州

5 根据实际情况回答下列问题

Ответьте на вопросы по реальной обстановке

(1) 来中国以前你学过汉语没有？学过多长时间？

_____

(2) 你以前来过中国没有？来过几次？

_____

(3) 你以前看过中国电影没有？看过几次？看过什么电影？

_____

(4) 你看过翻译的中国小说没有？看过什么小说？

_____

(5) 来中国以后去过什么地方？你吃过哪些中国菜？

(6) 你去过哪些国家？

(7) 你来中国以前工作过没有？做过什么工作？

(8) 来中国以后你得过病没有？得过什么病？住过院吗？

(9) 你听过中国音乐吗？学过中国歌没有？

6 改错句 Исправьте предложения

(1) 从九月开始，我在这个大学学过汉语。

(2) 我每天读过一次课文。

(3) 来中国以后，我没有看医生过。

(4) 我朋友来中国了，上星期我去过看他。

(5) 我们见面过一次。

(6) 这个中国电影我常常看过在电视上。

7 读后说 Прочитайте и расскажите

今天上课，我们学习的语法是“动词＋过”，老师要大家用这个语法，互相问答。同学们问了很多问题，“你以前来过中国没有?”，“吃过中国菜没有?”，“看过中国电影没有?”，等等。我问卡佳：“你谈过恋爱没有?”卡佳脸一红，说当然谈过。卡佳问我的问题是：“你说过谎没有?”我回答，当然说过。记得小时候，有一天我不想去上学了，就给老师打电话，说：“老师，我的小萨沙病了，今天不能去上课了。”老师一听是我的声音，就问，你是谁呀？我说：“我是我爸爸。”

卡佳又问安德烈说过谎没有。安德烈说：“没有。卡佳，我是世界上最老实的人，从来不说谎。也没有谈过恋爱，要是你的男朋友跟你分手了，你就做我的女朋友吧。”

萨沙听了大声地对卡佳说：“卡佳，你别听他的，安德烈正在说谎，他谈过三次恋爱。”

听了萨沙的话，大家都笑了。安德烈说：“听了萨沙的话，你们就知道什么叫说谎了。”

补充生词 Дополнительные слова

1. 互相	hùxiāng	друг друга
2. 说谎	shuō huǎng	лгать; врать
3. 谈恋爱	tán liàn'ài	быть влюбленным
恋爱	liàn'ài	быть влюбленным
4. 老实	lǎoshi	честный
5. 分手	fēn shǒu	расстаться, расставаться
6. 大声	dà shēng	громко

8 写汉字 Пишите

摸
按
摩
针
灸
细
烤
第
餐
糖
钢
琴
耳
奏

Урок 6

第六课 我是跟旅游团一起来的

一 课文 Kèwén Текст

（一）我是跟旅游团一起来的

（叶娃是王老师两年前的学生，她带了一个旅游团来中国旅游，今天她来看王老师……）

叶　娃：王老师，您好！好久不见了。

王老师：你好！叶娃，你是什么时候来的？

叶　娃：前天刚到的。

王老师：是来学习的吗？

叶　娃：不是，是来旅行的。

王老师：一个人来的吗？

叶　娃：不是，我是跟旅游团一起来的。我当翻译，也是导游。

王老师：你已经工作了？

叶　娃：没有，我还在读研究生。

王老师：是在打工吗？

叶　娃：是的，利用假期到一家旅行社打工。他们组织了一个旅游团，老板就让我陪他们来了。他知道我需要来中国收集资料，所以，一有来中国的旅游团，他就安排我陪团来。

王老师：这个老板还真不错。

叶　娃：是。他给了我很多帮助。

王老师：去别的地方了吗？

叶　娃：去了。我们先在香港玩儿了三天，又去了深圳，是从深圳过来的。

王老师：坐飞机来的吗？

叶　娃：不是，坐火车来的。旅游团的人都想坐坐中国的火车，看看铁路两边的风光。

王老师：什么时候回去？

叶　娃：旅游团后天就回去了。我跟老板商量好了，晚回去几天，我要到孔子的故乡去一趟。今天下午是自由活动时间，所以来看看老师。

王老师：在这儿吃了晚饭再走吧。

（二）你的汉语是在哪儿学的

田芳：萨沙，你的汉语是在哪儿学的？

萨沙：在莫斯科学的。

田芳：学了多长时间了？

萨沙：我是从去年暑假才开始学习汉语的，学了一年多了。

田芳：是在大学学的吗？

萨沙：不是。是在一个语言学校学的。

田芳：是中国老师教的吗？

萨沙：有中国老师，也有俄国老师。你觉得我的汉语说得怎么样？

田芳：马马虎虎。中国人一听就知道你是老外。

萨沙：一看也知道我是老外呀，高鼻子，黄头发，蓝眼睛。我知道，我的发音和声调都不太好。

田芳：我们互相帮助好不好？我帮你练汉语，希望你帮我练练俄语。

萨沙：好啊。不过，我的俄语也马马虎虎。

田芳：什么？你不是俄国人吗？

萨沙：我爸爸是俄国人，妈妈是美国人，我十岁才到的莫斯科。可以当你的老师吗？

田芳：马马虎虎吧。

萨沙：不，不能马马虎虎，我们都要认真学习。

二 生词 Shēngcí Новые слова

1. 前天	（名）	qiántiān	позавчера
后天	（名）	hòutiān	послезавтра
2. 导游	（名）	dǎoyóu	экскурсовод
3. 研究生	（名）	yánjiūshēng	аспирант
4. 打工		dǎ gōng	заработать
5. 利用	（动）	lìyòng	использовать
6. 假期	（名）	jiàqī	каникулы
7. 旅行社	（名）	lǚxíngshè	туристическое бюро
8. 组织	（动、名）	zǔzhī	организовать; организация
9. 老板	（名）	lǎobǎn	босс
10. 需要	（动、名）	xūyào	требовать; потребность
11. 收集	（动）	shōují	собирать
12. 一……就……		yī…jiù…	стоит. . . , как . . .
13. 安排	（动）	ānpái	устроить
14. 帮助	（动）	bāngzhù	помогать
帮	（动）	bāng	помогать
15. 铁路	（名）	tiělù	железная дорога
16. 风光	（名）	fēngguāng	живопись; пейзаж
17. 商量	（动）	shāngliang	договориться

18. 故乡	（名）	gùxiāng	родина
19. 自由	（形）	zìyóu	свободный
20. 活动	（名、动）	huódòng	деятельность
21. 互相	（副）	hùxiāng	друг друга
22. 老外	（名）	lǎowài	иностранные люди
23. 呀	（助）	ya	（частица，которая используется вместо «啊»，когда предыдущее слово заканчивается звуком a，e，i，o или ü）
24. 鼻子	（名）	bízi	нос
25. 头发	（名）	tóufa	волосы
26. 眼睛	（名）	yǎnjing	глаза
27. 声调	（名）	shēngdiào	тон

专名 Zhuānmíng **Имя собственное**

1. 孔子	Kǒngzǐ	Конфуций
2. 叶娃	Yèwá	Ева
3. 深圳	Shēnzhèn	Шэньчжэн（город на юге Китая，около Гонконга）

三 注释 Zhùshì Примечания

[redacted]BC～479BC） Конфуций

中国古代思想家和教育家。儒家的创始人。山东曲阜人。

Конфуций，древнекитайский философ и мыслитель，основатель школы

конфуцианства, родился в городе Цюйфу в провинции Шаньдун.

[redacted]虎 Кое－как, небрежно, так себе, спустя рукава

(1) 凑合，勉强，不好也不坏 Кое－как, так себе

我汉语说得马马虎虎，中国人一听就知道我是老外。

(2) 随便，不认真 не добросовестно, как попало

我们不能马马虎虎，要认真学习。

[redacted] Иностранец

中国人把外国人统称为“老外”。

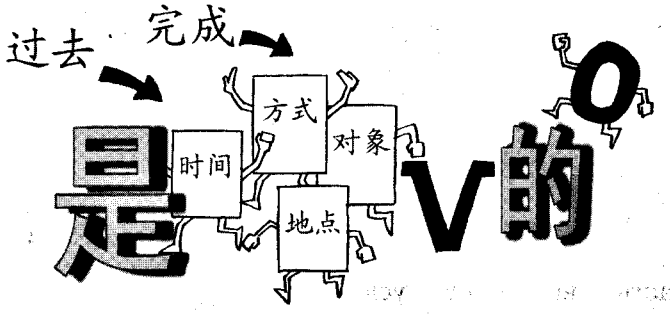
Китайцы часто называют иностранцев «老外».

四 语法 Yǔfǎ Грамматика

[redacted]…的 конструкция «是……的»

汉语用“是……的”强调已经发生或完成动作的时间、地点、方式、目的、施事和受事等。在肯定句中，“是”可以省略。否定句中“是”不能省略。

Предложение с конструкцией «是……的» заостряет внимание на времени, месте и образе происходящего действия. В утвердительных предложениях «是» может опускаться. В отрицательных предложениях «是» опускаться не может.



★肯定式 Утвердительная форма:

(1) 我（是）去年九月来中国的。

(2) 我们（是）从俄国来的。

(3) 他（是）坐飞机来的。

★否定式 Отрицательная форма:

(4) 我不是来旅行的，我是来留学的。

(5) 她不是一个人来的，是跟朋友一起来的。

(6) 他们不是坐火车来的，是坐飞机来的。

动词如果有名词作宾语时，宾语常常放在“的”后边。例如：

Если после глагола стоит дополнение, выраженное существительным, то такое дополнение часто ставится перед «的». Например:

(7) A：你是在哪儿学的汉语？

B：在北京学的（汉语）。

(8) A：你怎么去的上海？

B：我坐飞机去的上海。

……就…… стоит. . . , как . . .

“……就……”连接一个复句。

«……就……» используется для сочетания сложнопредложения.

A. 表示后一动作紧跟着前一动作发生。例如：

Конструкция «……就……» используется, когда выражает, что одно движение или действие моментально следует за другим. Например:

(1) 今天我一下课就去看你。

(2) 他一到中国就给我来了个电话。

(3) 姐姐一毕业就参加工作了。

B. 表示前一动作是条件和原因，后一动作是结果。例如：

Первая часть выражает условие и причину, вторая часть – значение результата. Например:

(4) 中国人一听就知道你是老外。

(5) 我一感冒就咳嗽。

(6) 她一喝酒就脸红。

(7) 一有来中国的旅游团，他就安排我陪团。

表达：形容词重叠 Выражение степени: удвоение прилагательных

汉语有些形容词可以重叠使用，表示程度深。单音节形容词的重叠形式是AA，口语中第二个音节可以儿化。如：

Обычно качественные прилагательные могут удваиваться, выражая более глубокую степень. Редупликация (т. е. удвоение) односложных прилагательных осуществляется в соответствии с моделью «AA». В разговорной речи второй слог удвоенного прилагательного может фонетически варьироваться на r. Например:

(1) 好好儿　慢慢儿　早早儿　远远儿

(2) 我高高的鼻子，黄黄的头发，中国人一看就知道我是老外。

(3) 别着急，你慢慢儿说。

双音节形容词的重叠式为：AABB。重叠后第二个音节可以读轻声。如：高高兴兴、漂漂亮亮、马马虎虎等，作状语时一般要带“地”。

Редупликация (т. е. удвоение) двусложных прилагательных осуществляется аналогично в соответствии с моделью «AABB». Обратите внимание, что вторая пара слогов читается легким тоном. Например: 高高兴兴、漂漂亮亮、马马虎虎. Когда удвоенные прилагательные и прилагательные обороты выступают в роли обстоятельства, после них обычно употребляется структурная частица «地».

(4) 她高高兴兴地对我说，下个月就要结婚了。

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

dǎoyóu	dàoliú	xūyào	xīyào
lìyòng	lǐyóu	lǎobǎn	rǎoluàn

yánjiū　　yān jiǔ　　zìyóu　　jí yóu

（2）朗读　Читайте вслух

研究问题　　研究语言　　研究文化　　认真研究

高高兴兴　　漂漂亮亮　　马马虎虎　　清清楚楚

一听就懂　　一看就会　　一说就知道

一感冒就发烧　　一感冒就咳嗽　　一喝咖啡就不能睡觉

一下课就吃饭　　一下课就回宿舍　　一做完练习就看电视

2 替换　Смените слова

（1）A：你去北京了吗？

B：去了。

A：你是什么时候去的北京？

B：我是上个星期去的。

银行	前天
邮局	昨天
大使馆	上星期
王老师家	昨天晚上
医院	今天上午
公园	星期日

（2）A：她是从哪儿来的？

B：她是从德国来的。

A：她是一个人来的吗？

B：不是，她是跟旅游团一起来的。

美国	朋友
日本	丈夫
香港	参观团
加拿大	公司经理
韩国	体育代表团
意大利	她爸爸

(3) A：你们去博物馆了吗？

B：去了。

A：你们是怎么去的？

B：我们是坐汽车去的。

体育馆	骑车
展览馆	打的
花店	走路
西安	坐火车
法国	坐飞机

(4) A：你是来留学的吗？

B：不是。我是来旅行的。

旅行	参加比赛
买书	买光盘
参加比赛	看比赛
学习语言	学习中医
参观	照相
报名	考试

(5) A：你的汉语是在哪儿学的？

B：在我们大学学的。（我的汉语是在我们大学学的。）

这件毛衣	买	中国
这张光盘	买	书店
这件衣服	做	北京
研讨会	举行	台湾
电影节	举行	上海
晚会	举行	礼堂

(6) 一看就知道我是老外。

听	知道他是南方人
听	喜欢这首歌
用	觉得不错
看	知道好不好
喝	知道是什么茶
摸	知道你有什么病

❸ 选词填空 Выберите слова

陪 组织 希望 风光 收集 互相 研究 老板 利用 需要

(1) 叶娃_____的是中国的孔子。

(2) 她常_____暑假去一家公司打工。

(3) 我这次来是为写论文_____资料的。

(4) 学好一门外语_____时间。着急是不行的。

(5) 他现在已经是一家大公司的_____了。

(6) 我_____毕业以后能当翻译。

(7) 她这次是_____代表团来的。

(8) 我们班的同学都能_____帮助，_____学习。

(9) 坐火车去可以看看铁路两边的_____。

(10) 学校_____我们去南方旅行了一趟，去了好多地方。

❹ 按照例句做会话练习 Упражняйтесь по примеру

例：什么时候　哪儿　怎么　跟谁

前天　深圳　坐火车　旅游团

A：叶娃是什么时候来的？

B：前天。

A：她是从哪儿来的？

B：她是从深圳来的。

A：她是怎么来的？

B：坐火车来的。

A：她是一个人来的吗？

B：不是，她是跟旅游团一起来的。

(1)	娜塔莎	去年九月	英国	坐飞机	同学
(2)	小张	上个月	上海	坐火车	旅游团
(3)	你哥哥	早上	旅行社	坐出租车	老板
(4)	小王	上午	学校	骑自行车	朋友
(5)	秘书	八点	外贸公司	开车	经理

5 根据实际情况回答下列问题

Ответьте на вопросы по реальной обстановке

(1) 你是什么时候来中国的?

_____

(2) 你是从哪国来的?

_____

(3) 你以前来过中国吗? 这是第几次?

_____

(4) 你是怎么来的?

_____

(5) 你是一个人来的吗?

_____

(6) 来中国以前你工作过没有?

_____

(7) 你学过什么外语?

_____

(8) 你是在哪儿学的?

_____

⑥ 你是记者，请对 B 进行采访　Берите интервью у B в роли корреспондента

A：_____！

B：你好！

A：_____？

B：昨天刚到的。

A：_____？

B：我是从俄国来的。

A：_____？

B：不，我是和女儿一起来的。

A：_____？

B：我女儿在语言大学读书。

A：_____？

B：我来参加一个研讨会。

A：_____？

B：我觉得很好。

A：_____？

B：我已经来过中国很多次了，所以没有不习惯的问题。

A：_____。

B：不客气。

⑦ 完成句子　Завершите предложения

例：下午一到四点我就去操场锻炼身体。

(1) 我每天一起床就_____。

(2) 她一到冬天就_____。

(3) 她一感到寂寞就_____。

(4) 他一喝酒脸就_____。

(5) 这种花儿一到夏天就_____。

(6) 我一喝咖啡就_____。

(7) 他一下课就_____。

(8) 她一感冒就_____。

8 改错句 Исправьте предложения

(1) 你是什么时候来了中国?

_____

(2) 我是在操场看见了娜塔莎的。

_____

(3) 他是今年九月来中国了。

_____

(4) 我来中国不是坐火车的。

_____

(5) 她是前天下午到了上海。

_____

(6) 我汉字写得很马马虎虎。

_____

(7) 我们是坐汽车到博物馆去的参观。

_____

(8) 我是和朋友一起去大使馆。

_____

⑨ 读后说　Прочитайте и расскажите

我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团一起来的。我是旅行团的导游兼翻译。我现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是《孔子与中国》，业余时间或寒暑假到一个旅行社去打工。这次，他们组织了一个旅游团，老板就让我陪团来了。他知道我需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅游团，就安排我陪团。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了深圳，前天是从深圳坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐过中国的火车，很想坐坐中国的火车，看看铁路两边的风光。旅游团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天，等送他们上了飞机，我要到山东孔子的故乡去一趟。今天下午是自由活动时间，来看看王老师。

补充生词　Дополнительные слова

1. 兼	jiān	одновременно
2. 课题	kètí	научная тема
3. 与	yǔ	и

⑩ 写汉字　Пишите

导　需　组　织

收											
利											
铁											
由											
鼻											
眼											
量											
互											
相											
帮											
助											

Урок 7

第七课 我的护照你找到了没有

一 课文 Kèwén Текст

（一）我的护照你找到了没有

（关经理的护照不知道放在什么地方了，他要妻子夏雨帮他找……）

关：我的护照你找到了没有？

夏：没有，我找了半天也没找着。你是不是放在办公室了？

关：护照我从来不往办公室里放。

夏：昨天你办完签证放在什么地方了？

关：放在我的手提包里了。

夏：你的包呢？

关：我一回到家不是就交给你了吗？

夏：对。我再好好儿找找。啊，找到了！

关：是在包里找到的吗？

夏：不是，在你的大衣口袋里找到的。

关：啊，我忘了。是我昨天晚上放到口袋里的。

夏：你最近总是丢三落四的。

（二）我是球迷

A：你喜欢足球吗？

B：一般，你呢？

A：你没发现吗？我可是个球迷。

B：迷到什么程度？

A：为了看球，饭我可以不吃，觉我可以不睡，工作我可以不干。

B：我看球迷一个个都有点儿不正常。

A：我也承认。有时候迷到了发狂的程度。欧锦赛（欧洲足球锦标赛）期间，我像生了病一样。白天想睡觉，一到晚上就特别有精神。

B：你白天不工作吗？

A：这个商店是我自己开的，我在门上贴了一张通知："暂停营业"。

B：你可真够迷的。

A：我还不算最迷的。

B：还有比你更迷的吗？

A：有，多的是。我有一个朋友，在一家外国公司工作，为了能去国外亲眼看看世界杯足球赛，他向老板请假，老板不准，他就辞职不干了。

B：最后去成了吗？

A：去成了。我真佩服他。能去亲眼看看世界杯赛，太棒了。

二 生词 Shēngcí Новые слова



1. 放	（动）	fàng	поставить
2. 半天	（名）	bàntiān	долго；полдня
3. 着	（动）	zháo	（частица，которая используется после глагола，обозначает，что цель осуществилась）
4. 签证	（动）	qiānzhèng	виза
5. 手提包	（名）	shǒutíbāo	чемодан
6. 交	（动）	jiāo	передать
7. 好好儿	（副）	hǎohāor	как следует；серьезно
8. 大衣	（名）	dàyī	пальто
9. 口袋	（名）	kǒudai	карман，мешок
10. 丢三落四		diū sān là sì	с пятого на десятое；пропустить здесь，упустить там
丢	（动）	diū	потерять
落	（动）	là	забыть
11. 球迷	（名）	qiúmí	болельщик
12. 发现	（动）	fāxiàn	заметить
13. 可	（副）	kě	но
14. 程度	（名）	chéngdù	степень

15. 为了	（介）	wèile	для
16. 正常	（形）	zhèngcháng	нормальный
17. 承认	（动）	chéngrèn	признаться
18. 发狂		fā kuáng	сойти с ума
19. 锦标赛	（名）	jǐnbiāosài	чемпионат
20. 期间	（名）	qījiān	во время
21. 像	（动）	xiàng	быть похожим
22. 生病		shēng bìng	заболеть
23. 白天	（名）	báitiān	день；днем
24. 精神	（形）	jīngshen	бодрый
25. 贴	（动）	tiē	наклеить
26. 通知	（名、动）	tōngzhī	сообщение；сообщить
27. 暂停	（动）	zàntíng	временно остановиться；остановить что на короткое время
28. 营业	（动）	yíngyè	работать
29. 够	（副）	gòu	достаточно
30. 算	（动）	suàn	считать
31. 多的是		duō de shì	много
32. 亲眼	（副）	qīnyǎn	своими глазами
33. 世界杯	（名）	Shìjièbēi	Кубок Мира
34. 准	（动）	zhǔn	разрешить
35. 辞职		cí zhí	уволиться с работы
36. 最后	（名）	zuìhòu	конец
37. 成	（动）	chéng	преуспеть；удаться

38. 佩服	（动）	pèifú	восхититься，восхищаться
39. 棒	（形）	bàng	лучший；здорово

专名 Zhuānmíng **Имя собственное**

1. 欧洲	Ōuzhōu	Европа
2. 夏雨	Xià Yǔ	Ся Юй（китайское имя）

三 注释 Zhùshì Примечания

[redacted]天也没找着。 Я искала полдень，но все еще не нашел.

句中“半天”的意思是，说话人觉得时间比较长。

В даном контексте «半天» обозначает，что говорящий считает，что что-то немного долго.

[redacted]迷一个个都有点儿不正常。

По-моему，все болельщики почти сошли с ума.

句中“我看”的意思是“我认为”、“我想”，表示下文要谈自己的想法、意见或主张。

«我看» означает «我认为»，«我想»，указывает на то，что далее говорящий выскажет свою точку зрения.

四 语法 Yǔfǎ Грамматика

[redacted]句（2）

Предложения с «подлежаще-сказуемым» сказуемым（2）

用一个主谓词组对某一对象（句子的主语）加以说明或描写的句子也是一种主谓谓语句。句子的结构形式是：

Предложение，в котором подлежаще-сказуемый оборот объясняет или описывает что-то（подлежащее в предложении），является одним видом из

предложений с « подлежаще – сказуемым » сказуемым. В таких предложениях сказуемое имеет вид: Подлежащее + Сказуемое. Предложения строятся по схеме:

大主语（名词1）+（小主语（名词2）+ 动词）
Подлежащее 1 +（Подлежащее 2 + сказуемое 2）

句中的名词1常常是动词的宾语。例如：

Подлежащее 1 часто является дополнением глагола. Например:

(1) 足球你喜欢吗?

(2) 饭我可以不吃，觉我可以不睡，工作我可以不干。

(3) 我的护照你找到了没有。

着（zháo）、好、成

Дополнительный член результата: «在», «着»（zháo）, «好», «成».

⑪ 动词 + 在　глагол + 在

表示通过动作使某人或某事物处于某处。宾语为处所词语。例如：

Выступая в роли дополнительного члена результата, глагол «在» обозначает наличие человека или предмета в каком – то месте после совершения действия (дополнением является слово, обозначающее место). Например:



(1) 我的词典你放在哪儿了?

(2) A：我的护照你放在哪儿了?

B：就放在你的口袋里了。

(3) A：这张画儿我们挂在哪儿呢?

B：挂在这儿吧。

② 动词 + 着（zháo） глагол + 着（zháo）

表示动作的目的达到了或有了结果。例如：

Конструкция «глагол + 着» употребляется, чтобы выразить, что какой-то результат или цель действия достигнуты. Например:

(1) 你要的那本书我给你买着了。

(2) 我的护照你给我找着了没有?

(3) 你睡着了吗?

③ 动词 + 好 глагол + 好

表示动作完成并达到了完善、令人满意的程度。例如：

Выступая в роли дополнительного члена результата, прилагательное «好» обозначает, что действие достигло совершенного удовлетворительного результата. Например:

(1) 你的衣服洗好了吗?

(2) 昨天晚上我没有睡好。

(3) 我跟老板商量好了。



动词 + 成　глагол + 成

表示动作完成，达到了目的，某事物因动作而发生了变化或出现了错误的结果。例如：

Выступая в роли дополнительного члена результата, прилагательное «成» обозначает, что из - за действия появилось изменение или неправильный результат. Например:

(1) A：最后去成了吗？

　　B：去成了。

(2) 这篇故事他翻译成了俄语。

(3) 这个“我”字你写成“找”字了。

(4) 这座大楼是什么时候建成的？

五 练习 Liànxí Упражнения



语音　Фонетика

(1) 辨音辨调　Различение произношения и тонов

hùzhào	fǔdǎo	tōngzhī	tóngzhì
zàntíng	zhǎntīng	qījiān	qīxiàn
zuìhòu	suíhòu	zhèngcháng	zhēn cháng

(2) 朗读　Читайте вслух

看了半天	等了半天	找了半天	写了半天
放在手提包里	放在桌子上	写在本子上	挂在墙上
交给老师	借给同学	寄给妈妈	送给朋友
去成了	做成了	写成了	变成了
译成汉语	写成小说	改成会话	换成人民币

❷ 替换 Смените слова

(1) A：我的护照你放在哪儿了？

B：放在大衣口袋里了。

今天的报	放	那个房间里
我的手机	放	手提包里
那张光盘	放	桌子上
汽车	停	停车场
照相机	放	车里

(2) A：我的护照你找着了没有？

B：找着了。

手机	找
她的手提包	找
我要的书	买
照片	拿
房子	租
飞机票	买

(3) A：作业你交给老师了没有？

B：交给老师了。

那本书	还	图书馆
那些钱	还	张东
生日礼物	送	娜塔莎
那张照片	寄	妈妈
那张光盘	借	萨沙

(4) A：你什么时候交给我的？

B：我一回到家就交给你了。

还给图书馆	看完
还给张东	用完
送给娜塔莎	到教室
寄给妈妈	洗好
借给萨沙	买回来

❸ 选词填空 Выберите слова

A. 丢　半天　为　放　给　京剧迷　好　着

(1) 我的护照你_____在什么地方了？

(2) 你的签证办_____了没有？

(3) 那本书我一看完就还_____你了，你怎么忘了？

(4) 那个电影的光盘你买_____了吗？

(5) 我找了_____才找到。

(6) 听说我们老师中有不少_____。

(7) _____给朋友帮忙，他饭都没吃就走了。

(8) 你怎么了，最近总是_____三落四的。

B.

(1) 昨天我看_____一个文物展览。　(过　了)

(2) 你买 DVD _____没有？　(过　了)

(3) 我去_____那儿，我带你去吧。　(过　了)

(4) 我没有看_____这本书，不知道好不好。（过　了）

(5) 来中国以后，我没有得_____病。（过　了）

(6) 请大家再听一_____。（次　遍）

(7) 这个公园我一_____也没去过。（次　遍）

(8) 这种药一天吃三_____，一_____吃两片。（次　遍）

(9) 香港我已经去过两_____了。（次　遍）

(10) 每课课文我都要读七八_____。（次　遍）

❹ 用适当的结果补语填空

Заполните пропуски подходящими дополнениями результата

(1) 请大家准备_____笔和本子，现在听写句子。

(2) 我发_____你的伊妹儿，你收_____了没有？

(3) 那本书你找_____了没有？

(4) A：吃_____晚饭我们一起去跳舞吧。

B：不行，今天的作业还没做_____呢。吃_____晚饭我要做作业。

(5) A：这瓶花儿我们放_____什么地方呢？

B：放_____桌子上吧。

(6) A：这件礼物是谁送_____你的？

B：一个同学送_____我的。

❺ 用动词和补语填空　Заполните пропуски глаголами и дополнениями

(1) 昨天买来的那本新书你_____哪儿了？

(2) 这张画儿咱们_____什么地方呢？

(3) 车我已经_____楼下了。

(4) 这张照片我_____墙上，怎么样？

(5) 你要的词典我给你_____了。

(6) 卡佳过生日，我们_____她一件什么礼物呢？

(7) 今天的生词我还没_____呢。

(8) 那张照片我已经_____妈妈了。

6 改错句 Исправьте предложения

(1) 昨天晚上，我到十点工作。

_____

(2) 这张唱片我一听完就来给你还。

_____

(3) 老师的电话号码我忘了，因为我没记住在本子上。

_____

(4) 我下了飞机就看了爸爸。

_____

(5) 我打算在这儿到明年七月学习。

_____

(6) 她进步很大，现在已经能听见老师的话了。

_____

7 读后说 Прочитайте и расскажите

丢了斧子以后

从前，有一个人丢了一把斧子。他怀疑自己的斧子是邻居的儿子偷走的。于是，他就注意邻居儿子的一举一动，一言一行。他觉得这个孩子走路的样子跟小偷一样，说话跟小偷一样，脸上的表情也跟小

偷一样，他的一言一行，一举一动都像是偷斧子的。

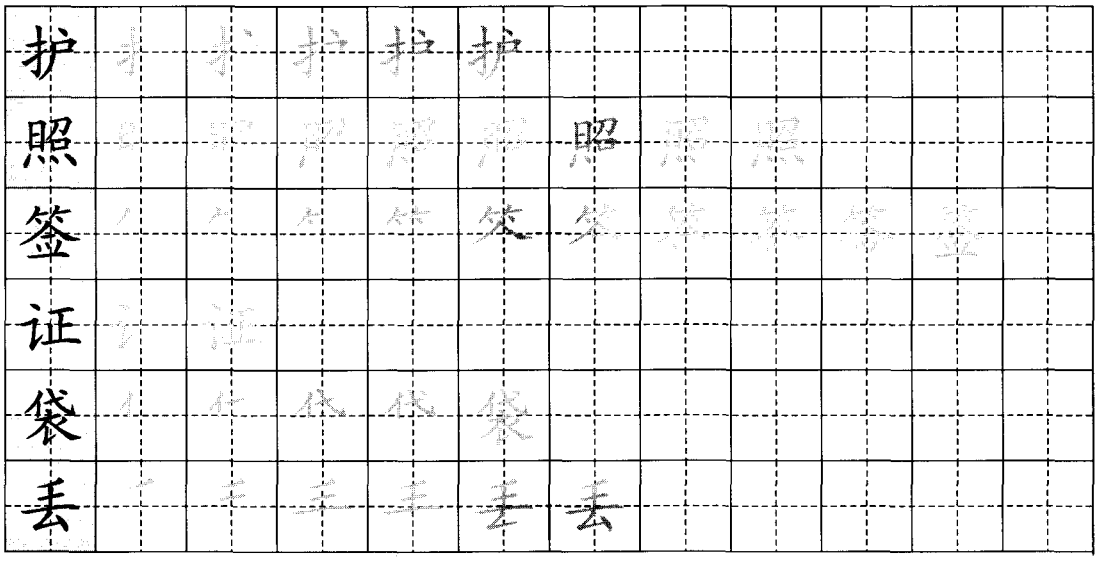
后来，丢斧子的人找到了自己的斧子，原来是他到山上去砍柴时，丢在山上了。

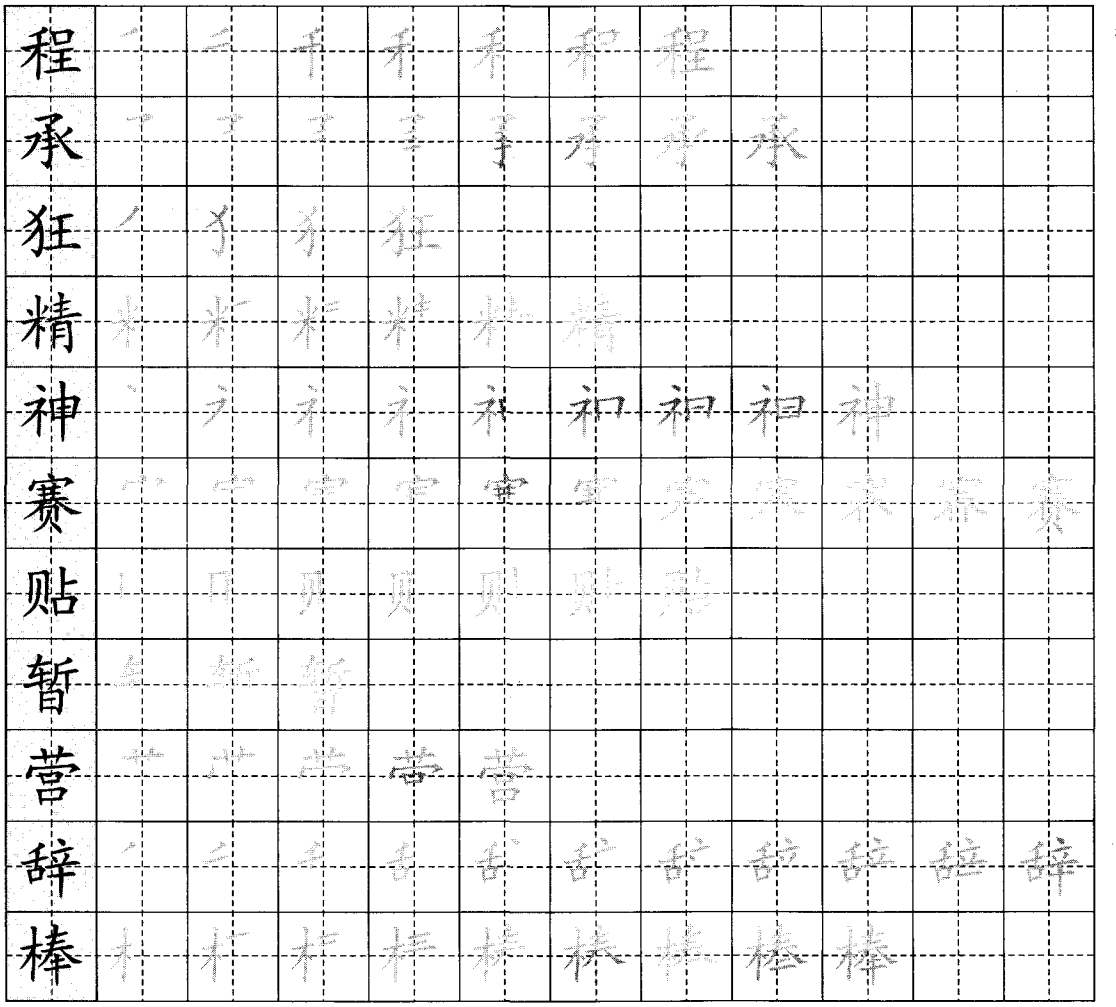
找到斧子以后，他再看邻居的儿子，觉得他走路的样子，跟小偷不一样，说话的样子也跟小偷不一样，他的一言一行，一举一动都不像小偷了。

补充生词　Дополнительные слова

1. 斧子	fǔzi	топор
2. 邻居	línjū	сосед
3. 偷	tōu	воровать
4. 小偷	xiǎotōu	вор
5. 表情	biǎoqíng	выражение
6. 言行	yánxíng	слова и поступки
7. 举动	jǔdòng	поступок
8. 砍柴	kǎn chái	рубить дрова

⑧ 写汉字　Пишите




程
承
狂
精
神
赛
贴
暂
营
辞
棒

Урок

第八课　我的眼镜摔坏了

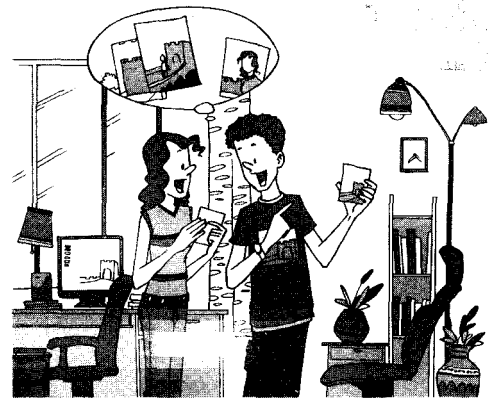
一 课文 Kèwén Текст

（一）我们的照片洗好了

（娜塔莎和萨沙在看刚洗好的照片……）

娜塔莎：我们在长城照的照片洗好了吗？

萨　沙：洗好了。



娜塔莎：照得怎么样？快让我看看。

萨　沙：这些照得非常好，张张都很漂亮。这些照得不太好。

娜塔莎：这张也没照好，人照小了，一点儿也不清楚。你再看看这张，眼睛都闭上了，像睡着了一样。

萨　沙：这张怎么样？

娜塔莎：不怎么样。洗得不太好，颜色深了一点儿。这两张洗得最好，像油画一样。

萨　沙：再放大两张吧。

娜塔莎：放成多大的？放大一倍怎么样？

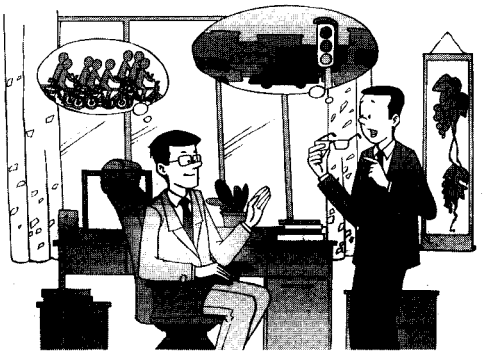
萨　沙：放成十公分的就行了。

（二）我的眼镜摔坏了

（一个下雪天的早上，在办公室里，两个人在说城市交通问题……）

小白：哎呀，差点儿迟到。

小黄：是开车来的吗？



小白：是，一下雪就堵车，又碰上一起交通事故，我的车在路上整整堵了二十分钟。

小黄：你的眼镜怎么了？

小白：别提了，今天倒霉得很。我刚出门就摔了一跤，眼镜也掉在地上摔坏了。

小黄：几点从家里出来的？

小白：六点钟就从家里出来了，你看，快八点了才到。

小黄：所以，我还是愿意骑车上班，骑车能保证时间，还可以锻炼身体。

小白：可是，你别忘了，骑车的人太多，有的人又不遵守交通规则，也是造成交通拥挤的主要原因之一。今天的事故

就是一辆自行车引起的。

小黄：有汽车的人也一年比一年多，城市交通是一个大问题。我看最好还是赶快发展地铁。

二 生词 Shēngcí Новые слова



1. 洗	（动）	xǐ	проявить（пленка）
2. 照	（动）	zhào	снять，снимать（фотографии）
3. 闭	（动）	bì	выключить；закрыть
4. 油画	（名）	yóuhuà	полотно；картина маслом
5. 放大	（动）	fàngdà	увеличить，увеличивать
6. 倍	（量）	bèi	раз
7. 公分	（量）	gōngfēn	сантиметр
8. 差(一)点儿		chà(yi)diǎnr	чуть не
9. 碰	（动）	pèng	встретить
10. 起	（量）	qǐ	（счетное слово для аварии）
11. 事故	（名）	shìgù	авария
12. 整	（形）	zhěng	полный
13. 眼镜	（名）	yǎnjìng	очки
14. 别提了		biétí le	нечего даже говорить
15. 倒霉	（形）	dǎoméi	не везет
16. 摔跤		shuāi jiāo	поскользнуться и упасть
摔	（动）	shuāi	упасть
17. 掉	（动）	diào	падать
18. 地上	（名）	dìshang	на землю

19. 上班		shàng bān	идти на работу
下班		xià bān	уходить с работы
20. 保证	（动）	bǎozhèng	обеспечить
21. 遵守	（动）	zūnshǒu	соблюдать
22. 规则	（名）	guīzé	правила
23. 造成	（动）	zàochéng	привести к чему
24. 拥挤	（动、形）	yōngjǐ	тесный
25. 主要	（形）	zhǔyào	главный
26. 原因	（名）	yuányīn	причина
27. 之一		zhī yī	один из кого – чего
28. 引起	（动）	yǐnqǐ	вызвать что; возбудить что
29. 赶快	（副）	gǎnkuài	скорее
30. 发展	（动）	fāzhǎn	развить

三 注释 Zhùshì Примечания

[redacted]么样。 Так себе.

“不怎么样”的意思是不好。表示不满意。

Это выражение означает «плохо» и указывает на неудовлетворенность.

颜色深了一点儿。 Цвет немного тёмен.

“形容词 + 了（一）点儿”表示跟某一个标准相比，程度不合适。表示不满意。例如：

«Имя прилагательное + 了（一）点儿» указывает то, что некоторый

признак или качество отличается от желаемого стандарта. Эта конструкция указывает на неудовлетворенность чем – либо. Например:

(1) 这条裤子长了一点儿。

(2) 这本书贵了一点儿。

[redacted]）点儿 Чуть не

副词。在句中作状语。

Наречие. В предложении часто выступает в роли обстоятельства.

Ⓐ 如果是不好的事情，表示几乎发生而没有发生，有庆幸的意思。后边的动词用肯定式或否定式，意思相同。都是没有发生。例如：

Если говорится о чем – то плохом, «差（一）点儿» обозначает, что чуть не произошло, и имеет значение « к счастью ». Значения глаголов в утвердительной или отрицательной форме не отличаются по значению, обе формы обозначают, что что – то не происходило. Например:

1. 今天早上，我差点儿迟到。/今天早上我差点儿没迟到。（都是没有迟到）

2. 我差点儿摔倒。/我差点儿没摔倒。（都是没有摔倒）

Ⓑ 如果是好事，“差点儿”后面的动词用否定式时，表示最后实现了，有庆幸的意思。动词用肯定式时，表示最后没有实现，有惋惜、遗憾的意思。例如：

Если говорится о чем – то хорошем и глагол после « 差点儿 » в форме отрицательной, то обозначает, что в конце что – то достигнуто, и имеет значение « к счастью ». Когда глагол употребляется в утвердительной форме, то обозначает, что в конце не достигнуто со значением «сожалеть, жалко». Например:

3. 只有这一个了，我差点儿没买到。（买到了）

4. 到我这儿正好卖完，我差点儿就买到了。（没买到）

5. 我差点儿没考上大学。（考上了）

6. 去年，他差点儿就考上了。(没考上)

[redacted]。 Нечего и говорить.

“别提了”的意思是：别说了。表示人或事非常让人不满或苦恼，使说话人不愿说起。有感叹语气。例如：

Выражение «别提了» означает «Нечего и говорить», «Не говорите». Оно используется в речи, когда говорящему неприятна тема разговора и он не хочет ее затрагивать или продолжать обсуждение. Иногда произносится с восклицательной интонацией. Например:

A：你怎么了？

B：嗨，别提了，昨天又拉肚子了。

[redacted]得很。 Сегодня очень не повезло.

副词“很”作补语表示程度高。例如：

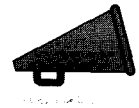
Наречие «很» часто ставится после прилагательных и глаголов, обозначающих чувственную деятельность, при этом обозначает высокую степень. Например:

(1) 今天倒霉得很。

(2) 听说北京的冬天冷得很。

(3) 昨天的晚会开得好得很。

四 语法 Yǔfǎ Грамматика



[redacted]的表达：被动句 Выражение значения пассива:

Страдательное предложение без показателей пассива

汉语句子的主语可以是动作发出者，也可以是动作接受者。前者是主动句，后者是被动句。强调或说明动作对象怎么样时，可以用被动句。被动句的结构形式是：

В некоторых предложениях китайского языка подлежащее является

объектом действия. Этот тип предложения по структуре ничем не отличается от предложения, где подлежащее является субъектом действия. Предложение этого типа имеет значение пассива и является страдательным. Этот тип предложения акцентирует внимание на объекте действия, а подлежащее является четко обозначенным предметом. Например:

受事主语 + 动词 + 其他成分

субъект (пациенс) + глагол + другие элементы предложения

(1) 我的眼镜摔坏了。

(2) 照片洗好了。

(3) 我的护照找到了吗?

(4) 她的字写得真不错。

[redacted]重叠 Удвоение счетного слова

汉语的名量词和动量词都可重叠使用，表示“每”的意思。例如：

В китайском языке существительное и глагольное счетное слово удваивается для выражения «каждый».

(1) 这些照片张张照得都很好。

(2) 我们班的同学个个都很努力。

(3) 他们跟我们班赛足球场场输。

[redacted]一年 Год за годом

“一年比一年”作状语，说明随着时间的推移，事物变化程度的递增。还可以说“一天比一天”。

Конструкция «一年比一年» выступает в роли наречия, выражающего сравнение, указывает на то, что с течением времени увеличается изменение предметов. Также можно говорить «一天比一天» (день за днем).

(1) 有汽车的人一年比一年多。

(2) 来中国以后，我一天比一天胖。

五 练习 Liànxí Упражнения

① 语音 Фонетика

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

zhǔyào	zhòngyào	yǎnjìng	yǎnjing
chídào	zhīdào	shìgù	shīfu
bǎozhèng	bǎozhēn	yōngjǐ	yǐngjí
yuányīn	yuǎnyǐng	dìtiě	tǐtiē

(2) 朗读 Читайте вслух

好得很	坏得很	忙得很	快得很
疼得很	冷得很	热得很	困得很

碰见了	碰坏了	碰疼了
眼镜摔坏了	杯子摔坏了	手机摔坏了
作业做完了	生词预习好了	课文读熟了

差点儿迟到	差点儿没迟到	差点儿摔坏
张张都很漂亮	人人都很忙	个个都很努力

② 替换 Смените слова

(1) A：怎么了？

B：眼镜摔坏了。

杯子	摔破
照相机	摔破
碗	摔破
头	碰破
手	碰破

(2) A：眼镜摔坏了没有？

B：没有。

手	碰破
腿	摔伤
花瓶	摔破
车	碰坏
人	碰伤

(3) A：照片洗好了吗？

B：洗好了。

饭	做好
作文	写好
书	借到
地图	买着
护照	找到

(4) A：作业做完了吗？

B：还没做完呢。/快做完了。

饭	做好
衣服	洗完
钱	用完
作文	写好
照片	洗好

(5) A：这张照片照得怎么样？

B：不怎么样。

这张画儿	画
你的汉字	写
他的歌	唱
你的英语	说
这件衣服	做

(6) 这张照片一点儿也不清楚。

这道题	不难
这个菜	不好吃
这件衣服	不贵
那本书	没有意思
这个电影	不好看

❸ 选词填空 Выберите слова

放　赶快　造成　多　很　就　一样　摔　照　差点儿

(1) 这张照片_____得好极了。

(2) 买汽车的人一年比一年_____。

(3) 这张照片请再给我_____大三张。

(4) 我的眼镜都_____破了。

(5) 我_____没摔倒。

(6) 一到下班时间路上_____堵车。

(7) 自行车太多是_____交通拥挤的主要原因。

(8) 最好的办法还是_____发展地铁。

(9) 最近我忙得_____。

(10) 这些照片张张都像油画_____。

❹ 填结果补语 Заполните пропуски дополнением результата

(1) 衣服洗_____了。

(2) 作业做_____了。

(3) 钥匙找_____了。

(4) 自行车修_____了。

(5) 这篇课文我一点儿也没看_____。

(6) 花瓶摔_____了。

(7) 你要的词典买_____了。

(8) 对不起，你的话我没听_____，我正在听录音呢。

❺ 改错句 Поправьте предложение

(1) 照相机我不小心坏了。

_____

(2) 我已经完了今天的作业。

_____

(3) 上课完了我就去商店买衣服。

_____

(4) 我的自行车朋友借了。

_____

(5) 黑板上的字你看见清楚了吗?

_____

(6) 那本书我找了很长时间也不找到。

_____

6 综合填空 Заполните пропуски

你去哪儿

我的一个朋友在首都剧场附近开①_____一个小公司。那天很忙，职员们都没有吃午饭，她为了②_____大家买吃的，就打的去了“麦当劳”（Màidāngláo：кафе Макдолналдс）。买好了饭就又打的③_____回走。司机问她去哪儿，她说：“首都jī场”，司机奇怪地看了她一眼，但是还是开车走了。走④_____好长时间，我的朋友觉得不对，就⑤_____司机说，错了。司机说没错，这就是去首都机场的路。朋友一听，坏了，忙说：“我不去首都机场，我去王府井（Wāngfǔjǐng）的首都剧场。”司机说：“你刚才说的是去‘首都机场’。”我朋友才知道自己发音有问题，只好对司机说：“对不起，我汉语说得不好，发音不清楚。”

回到公司，大家问她去哪儿⑥_____，她⑦_____大家讲了这件事，大家都笑了。

我想不少外国留学生都会遇⑧_____这种叫人哭笑不得的事吧，要学⑨_____汉语，发音是非常重要的。

7 读后说 Прочитайте и расскажите

早上起床一看，外边正在下雪，就想得早点儿出发，平时我一般七点才从家里走，今天怕迟到，不到六点就出来了。刚出门就摔了一跤，眼镜也掉在地上摔坏了。你说倒霉不倒霉。路上又碰上一起交通事故，我的车整整堵了二十分钟。快八点了才到办公室。差点儿

迟到。

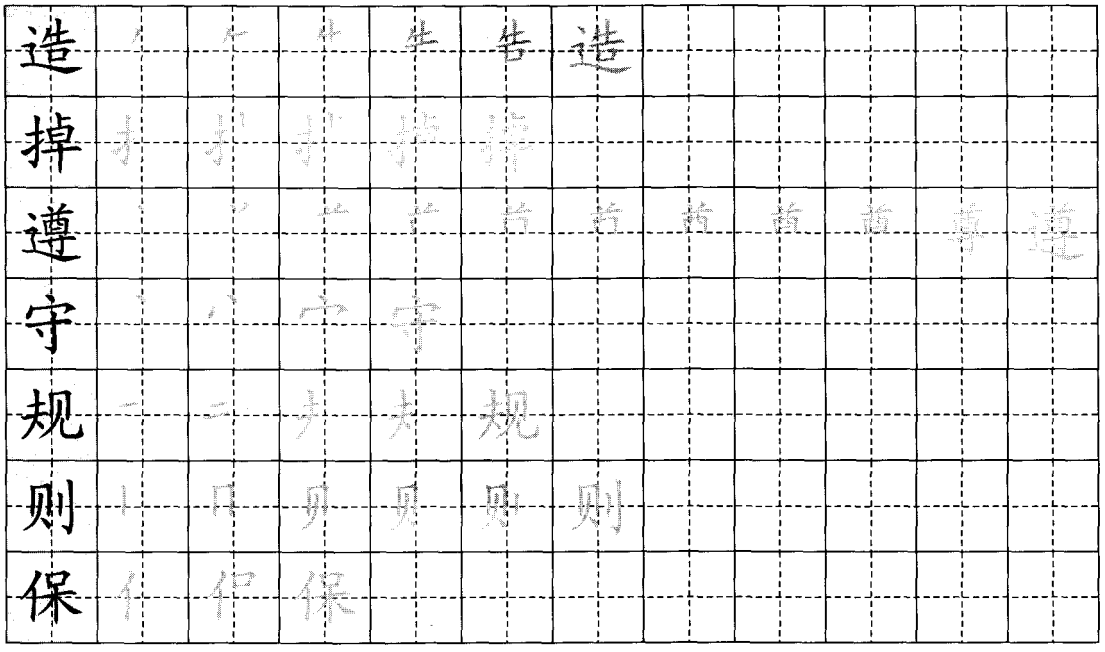
骑自行车的人多，有汽车的人也一年比一年多；有的人又不遵守交通规则，这是造成交通拥挤的主要原因。城市交通是一个大问题。小黄说，最好赶快发展地铁。我想也是。

补充生词　Дополнительные слова

1. 得	děi	необходимо; придется
2. 平时	píngshí	обыкновенно; обычно
3. 怕	pà	бояться; опасаться

8 写汉字　Пишите

之 引 闭 油 画 倍 镜 摔 碰


造
掉
遵
守
规
则
保

Урок 9

第九课 钥匙忘拔下来了

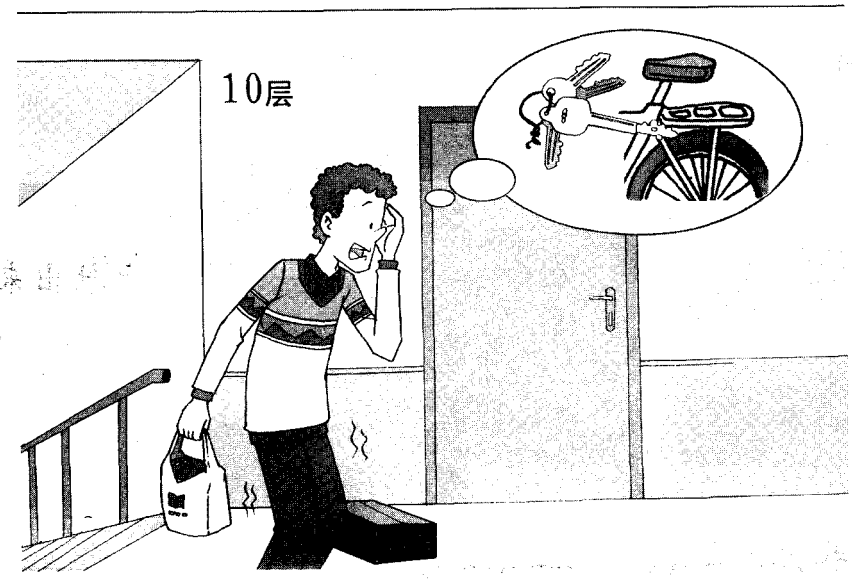
一 课文 Kèwén Текст

星期天，我和萨沙一起骑车到图书城去买书。图书城离我们学校比较远。那天刮风，我们骑了一个多小时才骑到。图书城很大，里边有很多书店。每个书店我都想进去看看。我们从一个书店走出来，又走进另一个书店。看到书店里有各种各样的书，我很兴奋。从这个书架上拿下来一本看看，再放上去，又从另一个书架上抽出来一本看看。我挑了几本历史书，萨沙选了一些中文小说。我们都想买一些书带回国去，因为中国的书比我们国家的便宜得多。

除了买书以外，我还想买一些电影光盘。于是我们又走进一家音像书店。我问营业员："这里有没有根据鲁迅小说拍成的电影 DVD?"她说："有，我给你找。"不一会儿，她拿过来几盒光盘对我说，这些都是根据鲁迅小说拍成的电影。我对萨沙说："下学期我就要学习鲁迅的小说了，我想买回去看看。"我和萨沙买了《药》和《祝福》等，还买了不少新电影的光盘。小姐见我们买的书和光盘太多，不好拿，就给我们俩一人找了一个小纸箱。我们买的书和光盘正好都能放进去。

从图书城出来，已经十二点多了。我和萨沙走进一个小饭馆去吃午饭。我们要了一盘饺子，几个菜和两瓶啤酒，吃得很舒服。

吃完饭，我们就骑车回来了。回到学校，我又累又困，想赶快回到宿舍去洗个澡，休息休息。我从车上拿下小纸箱。走进楼来，看见电梯门口贴了张通知："电梯维修，请走楼梯。"我住十层，没办法，只好爬上去。我手里提着一箱子书，一步一步地往上爬。爬了半天才爬到十层。到了门口，我放下箱子，要拿出钥匙开门的时候，却发现钥匙不见了，找了半天也没有找到。啊！我忽然想起来了，钥匙还在楼下自行车上插着呢，我忘了拔下来了。这时，我真是哭笑不得。我刚要跑下楼去，就看见萨沙也爬上来了，他手里拿的正是我的钥匙。



二 生词 Shēngcí ◎ Новые слова

1. 图书城	（名）	túshūchéng	книжный базар
图书	（名）	túshū	книга
2. 进去	（动）	jìnqu	входить
3. 各种各样		gè zhǒng gè yàng	разнообразный
各	（代）	gè	каждый
样	（量）	yàng	тип
4. 兴奋	（形）	xīngfèn	волнующий
5. 书架	（名）	shūjià	книжная полка
6. 下来	（动）	xiàlai	сходить
7. 抽	（动）	chōu	вынуть，вынимать
8. 挑	（动）	tiāo	выделить，выделять
9. 选	（动）	xuǎn	выбрать
10. 小说	（名）	xiǎoshuō	роман
11. 回去	（动）	huíqu	вернуться，возвращаться
12. 除了……以外		chúle…yǐwài	кроме
13. 于是	（连）	yúshì	затем；следовательно
14. 音像	（名）	yīnxiàng	аудиовизуальный
15. 这里	（代）	zhèli	здесь
那里	（代）	nàli	там
16. 根据	（介）	gēnjù	согласно
17. 拍	（动）	pāi	снять，снимать

18. 盒	（量）	hé	коробка，ящик
19. 下	（名）	xià	следующий
20. 学期	（名）	xuéqī	семестр
21. 纸箱	（名）	zhǐxiāng	бумажный ящик
纸	（名）	zhǐ	бумага
22. 饭馆	（名）	fànguǎn	ресторан
23. 盘	（量）	pán	тарелка
24. 累	（形）	lèi	усталый
25. 困	（形）	kùn	усталый（хочеться спать）
26. 电梯	（名）	diàntī	лифт
27. 维修	（动）	wéixiū	обслуживание и ремонт
修	（动）	xiū	ремонтировать
28. 楼梯	（名）	lóutī	лестница
29. 只好	（副）	zhǐhǎo	приходиться
30. 提	（动）	tí	нести；держать
31. 步	（量）	bù	шаг
32. 钥匙	（名）	yàoshi	ключ
33. 却	（副）	què	но
34. 忽然	（副）	hūrán	вдруг
35. 想起来		xiǎng qǐlai	вспомнить，вспоминать
起来	（动）	qǐlai	（слово，которое используется после глагола，обозначает

			завершения действия)
36. 插	（动）	chā	вставить; добавить
37. 拔	（动）	bá	выдергивать; вынимать
38. 哭笑不得		kū xiào bù dé	не то смеяться, не то плакать

专名 Zhuānmíng **Имя собственное**

1. 鲁迅	Lǔ Xùn	Лу Сюнь（самый знаменитый писатель в современном Китае）
2. 《药》	《Yào》	«Лекарство»（рассказ Лу Сюня）
3. 《祝福》	《Zhùfú》	«Пожелание»（рассказ Лу Сюня）

三 语法 Yǔfǎ Грамматика

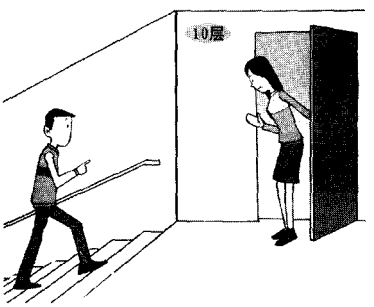
表达趋向的复合趋向补语：复合趋向补语

Выражение направления действия: сложный дополнительный член направления

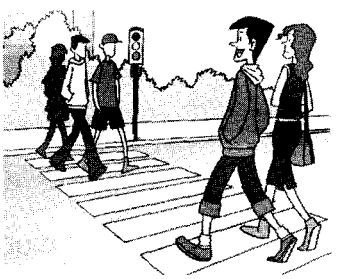
趋向动词“上、下、进、出、回、过、起”加上“来”或“去”，放在另一动词后面作补语，叫复合趋向补语，表示动作的趋向。常用的复合趋向补语。如下表：

Когда глагол со значением направления, как «上, 下, 进, 出, 回, 过», плюс «来» или «去» употребляются после другого глагола в роли дополнения, они называются « сложный дополнительный член направления », который обозначает направление действия. Общеупотребительные сложные дополнительные члены направления как следующие:

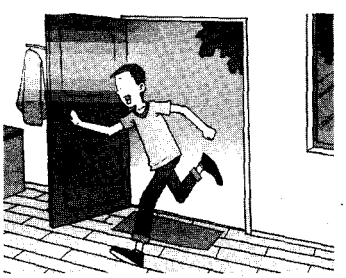
	上	下	进	出	回	过	起
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	



我走上来的。



他们走过来，我们走过去。



他跑进来了。



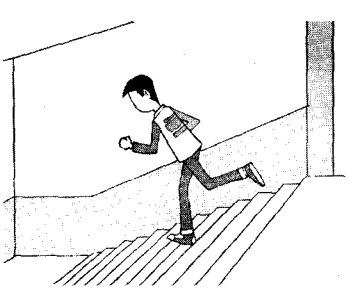
这本书买回来了。



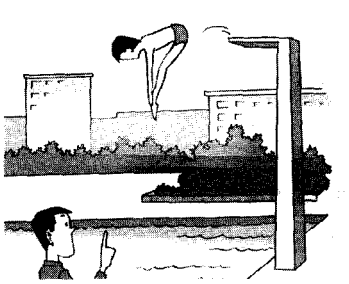
他跑出去了。



蝴蝶飞起来了。



他跑下去了。



他跳下来了。

“来/去”所表示的动作方向与说话人或所指事物之间的关系和简单趋向补语相同。例如：

«来» и «去» в сложном дополнительном члене направления обозначают отношения между направлением действия и говорящим, как и простой дополнительный член направления. Например:

(1) 她走出学校去了。

(2) 他跑回家来了。

(3) 我买回来一本书。

(4) 我们买的书和光盘正好都能放进去。

动词有宾语时，如果宾语是表示处所的，一定要放在“来”或“去”之前。例如：

Если дополнение, выражающее место, стоит после глагола со сложным дополнительным членом направления, то оно должно ставиться перед «来» или «去». Например:

(5) 我看见他走进图书馆去了。

不能说：*我看见他走进去图书馆了。

(6) 她们一起走出教室去了。

不能说：*她们一起走出去教室了。

(7) 汽车开上山去了。

不能说：*汽车开上去山了。

如果宾语是表示事物的，可以放在“来”或“去”之后，也可以放在“来”或“去”之前。例如：

Если дополнение, выражающее предмет, то может ставиться как перед, так и после «来» или «去». Например:

(8) 他从国外给我带回来一件礼物。

他从国外给我带回一件礼物来。

(9) 你看，我给你买回什么来了？

你看，我给你买回来什么了？

(10) 姐姐从中国寄回来很多照片。

姐姐从中国寄回很多照片来。

如果动词不带宾语，“了”可以放在动词之后，补语之前，也可以放在句尾。例如：

Если у глагола нет дополнения, то « 了 » может ставиться после глагола, перед дополнительным членом или в конце предложения. Например:

(11) 刚一下课，同学们就都跑了出去。

也可以说：刚一下课，同学们就都跑出去了。

(12) 看见老师走进教室，大家都站了起来。

也可以说：看见老师走进教室，大家都站起来了。

如果动词后有表示处所的宾语，“了”应该放在句末。例如：

Если дополнение, обозначающее место, стоит после глагола, то « 了 » должно ставиться в конце предложения. Например:

(13) 他们都爬上山去了。

(14) 他们走下楼去了。

如果动词后有表示事物的宾语，“了”应该放在复合趋向补语之后，宾语之前。例如：

Если дополнение, обозначающее предмет, стоит после глагола со сложным дополнительным членом направления, то « 了 » должно ставиться после сложного дополнительного члена направления и перед дополнением. Например:

(15) 我给你买回来了一件羽绒服。

(16) 我给朋友寄回去了一本介绍中国的书。

四 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фонетика

（1）辨音辨调 Различение произношения и тонов

jìnqu	jìnqǔ	shūjià	shǔjià
yàoshi	yàoshì	yúshì	yíshì
yǐngxiàng	yìnxiàng	zhǐhǎo	chīhǎo

（2）朗读 Читайте вслух

放上去　放下来　走进去　走出来　带回去　带回来
拿过去　拿过来　爬上去　跑下来　挑出来　拔下来
爬上楼去了　走下楼来了　走进教室去了　走出学校去了
寄回国去了　骑回学校来了　跑过马路去了　飞回俄国去了

2 替换 Смените слова

（1）A：咱们走下去吧。
B：好吧。

跑上去	拿下去
拿出去	带回去
放进去	送上去

（2）A：他买回来了什么？
B：他买回来了一些DVD。

带回来	一本杂志
寄回来	几张照片
寄过来	一份入学申请书
送上来	一束鲜花
买回来	一件礼物

(3) A：他从箱子里 拿出来了什么？

B：他从箱子里 拿出来了一张影碟。

飞机上	提下来	一个箱子
地上	捡起来	一把钥匙
书店	买回来	一本小说
汽车里	拿出来	一箱啤酒
邮局	取回来	一个包裹

(4) A：萨沙去哪儿了？

B：我看见他走出校门去了。

走进食堂	跑上楼
跑下楼	走过桥
爬上山	走回宿舍

(5) A：你的钱 取回来了没有？

B：还没有呢。

车钥匙	拔下来
包裹	取出来
电脑	买回来
报纸	拿上来
伊妹儿	发过去
词典	寄出去

❸ 选词填空　Выберите слова

除了　于是　只好　各　兴奋　哭笑不得　回　根据　学期

(1) 收到他给我发来的伊妹儿，我非常_____。

(2) 我想买一些书带_____国去。

(3) _____买书，我还想买一些电影和电视剧的 DVD。

(4) 他想让我跟他一起去书店，_____我就跟他去了。

(5) 这个电影是_____鲁迅的小说拍成的。

(6) 在中国一年有两个_____。

(7) 因为没得到奖学金，我_____回国。

(8) 语言大学的学生主要是从世界_____国来的留学生。

(9) 这种事真让人_____。

❹ 选择下列词组填空　Выберите словосочетания

A. 从楼下　从书架上　从书包里　从中国　从图书馆
从国外　从书店　从朋友那儿　从外边　从香港

(1) _____买回一本词典来。

(2) _____借回一些中文小说来。

(3) _____拿出来一本鲁迅的小说。

(4) _____拿下来一本杂志。

(5) _____拿过一张影碟来。

(6) _____给你带回一点儿礼物去。

(7) _____寄回一本画报来。

(8) _____拿进来一个箱子。

(9) _____提上来一箱子书。

(10) _____给我寄来一件生日礼物。

B. 拿起来　提上来　拿下来　找出来　拿出来
取出来　捡起来　买回来　送上来　取回来

(1) 他从提包里_____一本护照。

(2) 娜塔莎从银行_____五百美元。

(3) 妈妈寄的包裹你_____了吗?

(4) 萨沙从商店_____一辆自行车。

(5) 服务员从楼下_____一盆花。

(6) 她从箱子里_____一件毛衣。

(7) 他从楼上_____一个纸箱子。

(8) 我从地上_____一个钱包。

(9) 他从桌子上_____一副眼镜。

(10) 张东从书架上_____一本书。

5 在空格里填入适当的复合趋向补语

Заполните пропуски сложным дополнительным членом направления

(1) 我们爬了半个多小时，才爬_____，往山下一看，风景美极了。

(2) 小心点儿，别掉_____。

(3) 她不小心，从楼梯上摔_____，腿摔伤了。

(4) 太累了，我们找个地方，坐_____休息一会儿吧。

(5) 我看见前边走_____一个人，就走_____问她去图书城怎么走?

(6) 你别下来了，我给你搬_____。

(7) 她从口袋里拿_____一个钱包，又从钱包里拿_____五百块钱，放在我手里，说："快给你妈妈寄_____吧，看病要紧。"

(8) "救命啊！有人掉_____水里_____了！"听见喊声，他很快脱下上衣，跑了_____。人们看见他跳_____水_____，向那个孩子游了_____。

⑥ 指出说话人在哪儿 Скажите, где говорящий находится

例：衣服从楼上掉下来了。 说话人在：下边。

(1) 你看，他跑过去了。 说话人在：_____

(2) 您的行李已经给您搬上来了。 说话人在：_____

(3) 他的车开进来了。 说话人在：_____

(4) 我们走上去吧。 说话人在：_____

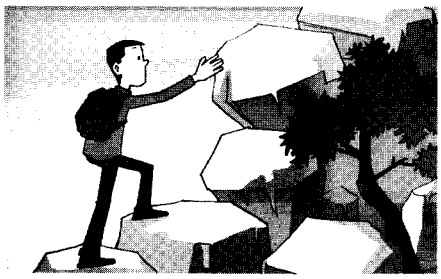
(5) 书他已经提上去了。 说话人在：_____

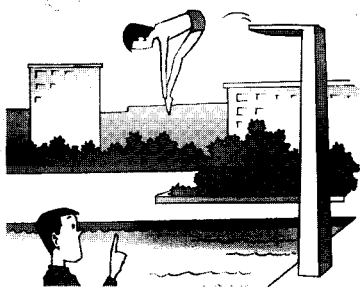
(6) 你要的电脑我已经买回来了 说话人在：_____

(7) 她们爬上山去了。 说话人在：_____

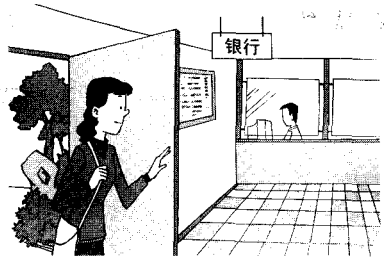
(8) 钱我已经取回来了。 说话人在：_____

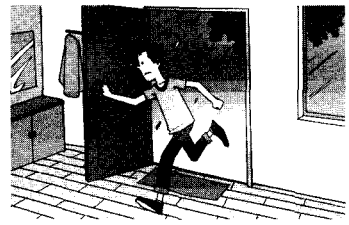
⑦ 看图说话 Расскажите о картине

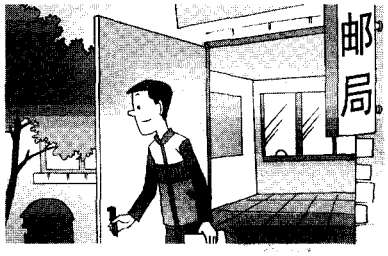


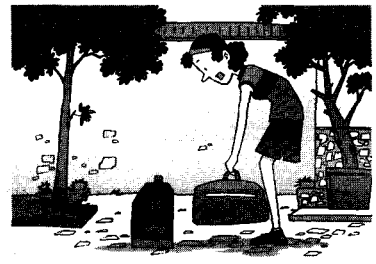


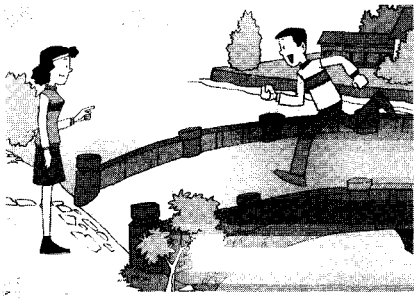
_____ _____

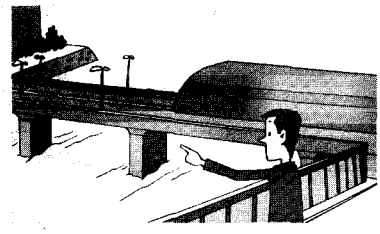












8 改错句 Исправьте предложения

(1) 上课十分钟他才走进来教室。

(2) 我看见她走出去图书馆了。

(3) 孩子看见我，就向我跑过去。

(4) 他从箱子里拿出去一些光盘。

_____

(5) 我们的飞机马上就飞上去天了。

_____

(6) 妈妈病好了以后，我就送她回去上海了。

_____

⑨ 综合填空 Заполните пропуски

罗曼：

你好。我已经到了泰山，我是爬上①_____的，没有坐缆车。登上泰山，真有“一览众山小”的感觉。我还在山上住了一夜，等第二天早上看日出，能站在泰山上看日出，我很高兴。当我们看到太阳一下子跳②_____的时候，都兴奋地大声叫了起来，真是美③_____了。下午，我又从泰山上走④_____了。明天我要去曲阜参观孔庙和孔林。到那儿以后再给你介绍曲阜的情况。这次来旅行我很愉快，山东大学的朋友很热情，给了我很多帮助。

祝好

叶娃

7 月 28 日

⑩ 写汉字 Пишите

各														
挑														

选

除

拍

盒

纸

累

困

修

爬

钥

匙

却

拔

根

据

Урок 10

第十课　会议厅的门开着呢

一 课文 Kèwén Текст

（一）会议厅的门开着呢

（娜塔莎和萨沙到会议中心去找一个朋友，他们在前台问服务员……）

娜塔丽：请问，刚才进去一位小姐，你看见没有？

服务员：什么小姐？长得什么样？

娜塔丽：她个子高高的，大概有一米七左右，黄头发，眼睛大大的，戴着一副眼镜。上身穿着一件红色的西服，下边穿着一条黑色的裙子。

服务员：是干什么的？

娜塔丽：是电视台的主持人。

服务员：后边是不是还跟着两个小伙子，扛着摄像机？

娜塔丽：对。

服务员：会议厅的门开着呢，你们进去找吧。

娜塔丽：里边正开着会呢吗？

服务员：没有。你们看，是不是手里拿着麦克风，对着摄像机讲话的那位？

娜塔丽：对，就是她。他们正等着我们呢。

服务员：你们进去吧。

娜塔丽：谢谢啦！

服务员：不客气。

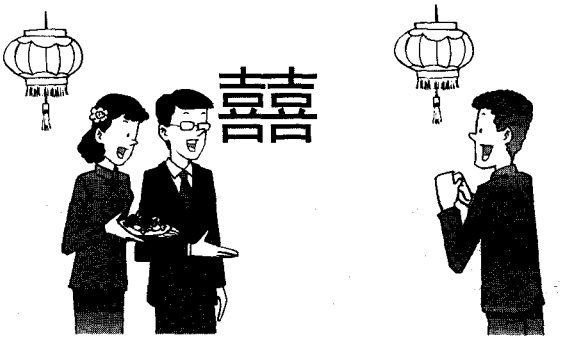
（二）墙上贴着红双喜字

（萨沙参加了一个中国朋友的婚礼……）

娜塔莎：你昨天去哪儿了？

萨　沙：张东带我去参加了一个中国人的婚礼。

娜塔莎：怎么样？听说中国人的婚礼很热闹。



萨　沙：是！我是第一次看到这样的婚礼。屋子里挂着大红灯笼，墙上贴着一个很大的红双喜字。桌子上摆着很多酒和菜。新娘长得很漂亮，穿着一件红棉袄，头上还戴着红花。新郎是一个帅小伙儿，穿着一身深蓝色的

西服，打着红领带。他们笑着对我们说："欢迎、欢迎"。新娘热情地请客人吃糖，新郎忙着给客人倒喜酒。孩子们不停地说着笑着，热热闹闹的，气氛非常好。

娜塔莎："喜酒"是什么酒？

萨　沙：结婚时喝的酒中国人叫喜酒，吃的糖叫喜糖。所以，中国人要问："什么时候吃你的喜糖啊"，就是问你什么时候结婚。

娜塔莎：是吗？

二 生词 Shēngcí Новые слова



1. 会议厅	（名）	huìyìtīng	конференц－зал
厅	（名）	tīng	зал
2. 中心	（名）	zhōngxīn	центр
3. 服务员	（名）	fúwùyuán	официант
4. 长	（动）	zhǎng	расти
5. 个子	（名）	gèzi	рост
6. 左右	（助）	zuǒyòu	около（используется после имени числительного，обозначает примерное количество）
7. 戴	（动）	dài	надеть；носить（что－н. на голове，лице，шее，груди，руке и т. д.）
8. 着	（助）	zhe	（частица，которая используется

после глагола, обозначает продолжение действия или состояния)

9.	副	(量)	fù	пара (счетное слово)
10.	穿	(动)	chuān	надеть; одеваться; носить
11.	西服	(名)	xīfú	костюм
12.	裙子	(名)	qúnzi	юбка
13.	干	(动)	gàn	делать
14.	主持人	(名)	zhǔchírén	распорядитель; ведущий
	主持	(动)	zhǔchí	вести что
15.	小伙子	(名)	xiǎohuǒzi	парень
16.	扛	(动)	káng	нести что на плече
17.	摄像机	(名)	shèxiàngjī	видеокамера
18.	麦克风	(名)	màikèfēng	микрофон
19.	讲话		jiǎng huà	говорить; выступить
20.	墙	(名)	qiáng	стена
21.	喜	(形)	xǐ	веселый; радостный
22.	婚礼	(名)	hūnlǐ	свадьба
23.	热闹	(形)	rènao	оживленный
24.	挂	(动)	guà	повесить
25.	灯笼	(名)	dēnglong	фонарь
26.	摆	(动)	bǎi	поставить
27.	新娘	(名)	xīnniáng	невеста
28.	棉袄	(名)	mián'ǎo	ватник
29.	新郎	(名)	xīnláng	жених
30.	帅	(形)	shuài	привлекательный
31.	领带	(名)	lǐngdài	галстук

32. 热情	（形）	rèqíng	теплый
33. 客人	（名）	kèrén	гость
34. 倒	（动）	dào	налить
35. 不停	（副）	bùtíng	непрерывно
36. 气氛	（名）	qìfēn	атмосфера

三 语法 Yǔfǎ Грамматика

动词 + 着

Продолженность действия или состояния: глагол + 着

动词后边加动态助词“着”，主要用于表示动作或状态的持续。交际中主要用于描写。例如：

Частица «着» ставится после глагола и главно выражает продолженность действия или состояния. Часто используется в описаниях чего-либо. Например:

(1) 同学们走着，说着，笑着，可热闹啦。
（描写动作的进行并持续的状态）

(2) 他正在往墙上贴着红双喜字。
（动作“贴”在进行并持续的状态）

(3) 墙上贴着红双喜字。
（动作“贴”进行后，红双喜字处于“贴着”的状态）

(4) 她正在里面穿着衣服呢，请等一会儿。
（动作“穿”在进行并持续的状态）

(5) 她穿着一件红西服。
（“穿”的动作进行后，“红西服”存续的状态）

否定式是“没（有）……着”。但交际中很少用。

Отрицательная форма образуется с помощью конструкции «没有……着». Такая конструкция в речи используется достаточно редко.

(6) 老师没在前面坐着，他站着呢。

(7) 教室的门没开着。

(8) 书上没写着名字，不知道是谁的书。

正反疑问句：动词＋着＋没有？

Вопрос с повтором задается следующим образом: «глагол ＋ 着 ＋ 没有?»

(9) 里边开着会没有？

(10) 墙上挂着地图没有？

“动词＋着”用于连动句的第二个动词前，用来说明第二个动作进行时的状态或方式。例如：

«Глагол ＋ 着» употребляется перед вторым глаголом предложения с последовательно－глагольным сказуемым для обозначения состояния или образа второго действия. Например:

(11) 她正在前边站着讲话呢。

(12) 她笑着对我说：“欢迎！欢迎！”

(13) 那里离这儿不远，我们走着去吧。

“动词＋着”常和“正在”、“正”、“在”、“呢”等词连用。

Конструкция «Глагол ＋ 着» часто употребляется вместе со словами «正在», «正», «在», «呢» в одном предложении. Например:

(14) 里边正上着课呢。

(15) 她来时，我正在躺着看书呢。

四 练习 Liànxí Упражнения

语音 Фонетика

(1) 辨音辨调 Различение произношения и тонов

huìyì	huíyì	zhōngxīn	zhòngxīn
hūnlǐ	shùnlì	rènao	rě nǎo

bùtíng　　bù tīng　　qìfēn　　qìfèn

(2) 朗读 Читайте вслух

倒酒　　倒水　　倒茶　　倒咖啡

听着　看着　说着　坐着　走着　笑着　站着　玩儿着　等着

拿着　放着　摆着　挂着　穿着　戴着　贴着　躺着　提着

挂着灯笼　　挂着地图　　挂着衣服　　挂着画儿

穿着西服　　穿着裙子　　戴着手表　　戴着眼镜

带着照相机　　带着护照　　带着孩子　　带着学生

做着作业　　打着手机　　上着课　　吃着饭

坐着听课　　站着上课　　躺着看书　　笑着回答

❷ 替换 Смените слова

(1) A：会议中心的门开（关）着呢吗？

B：开着呢。（关着呢。）

学校大门	教室的门
屋子里灯	你的手机
里边的电视	你的电脑

(2) A：她在干什么呢？

B：她正对着麦克风讲话呢。

站着	讲课
等着	买票
坐着	喝咖啡
笑着	跟朋友谈话
躺着	看书
戴着耳机	听音乐

(3) A：她穿着什么？

B：她穿着 一件 红色的西服。

穿着	一条	黑裙子
穿着	一件	白衬衫
提着	一盒	点心
戴着	一副	眼镜
扛着	一个	摄像机
拿着	一个	照相机

(4) A：屋子里 挂着什么？

B：屋子里 挂着 大红灯笼。

墙上	贴着	一个红双喜字
教室里	贴着	中国地图
门口	摆着	很多花儿
桌子上	放着	一盒点心
马路边	停着	自行车
汽车里	坐着	四个人

(5) 她在认真地看书。

认真	听课
高兴	聊天儿
热情	给客人介绍
努力	学习汉语
愉快	唱歌
不停	照相

❸ 选词填空 Выберите слова

气氛　戴　中心　开　挂　摆　笑　西服

(1) 她_____着一副隐形眼镜。

(2) 天安门在北京市_____。

(3) 里边正_____着教学研讨会呢。

(4) 穿蓝_____的那位就是我的老师。

(5) 会上，教授们在认真地讨论，会议的_____很好。

(6) 房间的墙上_____着一张油画。

(7) 我的桌子上_____着全家的照片。

(8) 她对人很热情，总是_____着跟人说话。

❹ 用“动词＋着”填空 Заполните пропуски, употребляя « глагол + 着 »

(1) 我看见她在一张桌子前_____，跟对面的一个人高兴地_____茶，_____话。

(2) 王老师正在教室前边_____上课呢。

(3) A：你忙什么呢？

B：我正_____饭呢。

(4) 慢点儿，别着急，我们_____你。

(5) A：娜塔莎怎么没来？

B：我刚给她打过电话，她已经出门了，现在可能正在路上_____呢。

(6) 这家门前_____一个红双喜字。

(7) 他的T恤衫上_____几个汉字：“不到长城非好汉”。

(8) 我_____一纸箱子书和光盘一步一步地往楼上爬。

5 用“了”、“着”、“过”填空

Заполните пропуски словами «了», «着», «过»

(1) 昨天的晚会上，娜塔莎唱_____一个歌。

(2) 她去年来_____一次中国，今年又来_____。

(3) 很多父母带_____孩子来参观这个展览。

(4) 我只去_____一次北京，还没去_____上海。

(5) 我给你买来_____一件生日礼物，不知道你喜欢不喜欢。

(6) 这个地方我们以前没来_____。

(7) 我们下_____课就去买票吧。

(8) 她穿_____一条裙子。

6 改错句 Исправьте предложения

(1) 他吃了饭就躺着床上。

_____

(2) 我一进他的房间就看见挂着墙上的画儿。

_____

(3) 他已经病着一个多星期了。

_____

(4) 我们坐着房间里谈话。

_____

(5) 中国的商店星期日也不关着门，非常好。

_____

(6) 她穿着一件红大衣在身上。

_____

7 综合填空 Заполните пропуски

王老师已经好几天没有①_____我们上课了，因为他有病住院了。老师住院以后，我们班的学生都去医院看②_____他，我们都希望老师能早点儿好，因为我们觉得他是个好老师。对我们就像对自己的儿女一样。

今天早上，我③_____走进教室，就看见王老师在讲桌旁边儿站④_____。我高兴⑤_____向老师问了一声好。我问："老师，您什么时候出院的？"

"我前天出的院。听说你也病了，好⑥_____吗？"

"好了。老师，您要保重身体！"

"谢谢你！"

这时，同学们都走进教室⑦_____了，大家看到王老师又能给我们上课了，都很高兴。老师也高兴地和大家谈⑧_____话，问每个同学的情况。我们都知道王老师刚出院，身体还不太好。

上课铃响了。

大家一起大声地说："老师好！"王老师笑⑨_____点了点头，也对我们说："同学们好！"

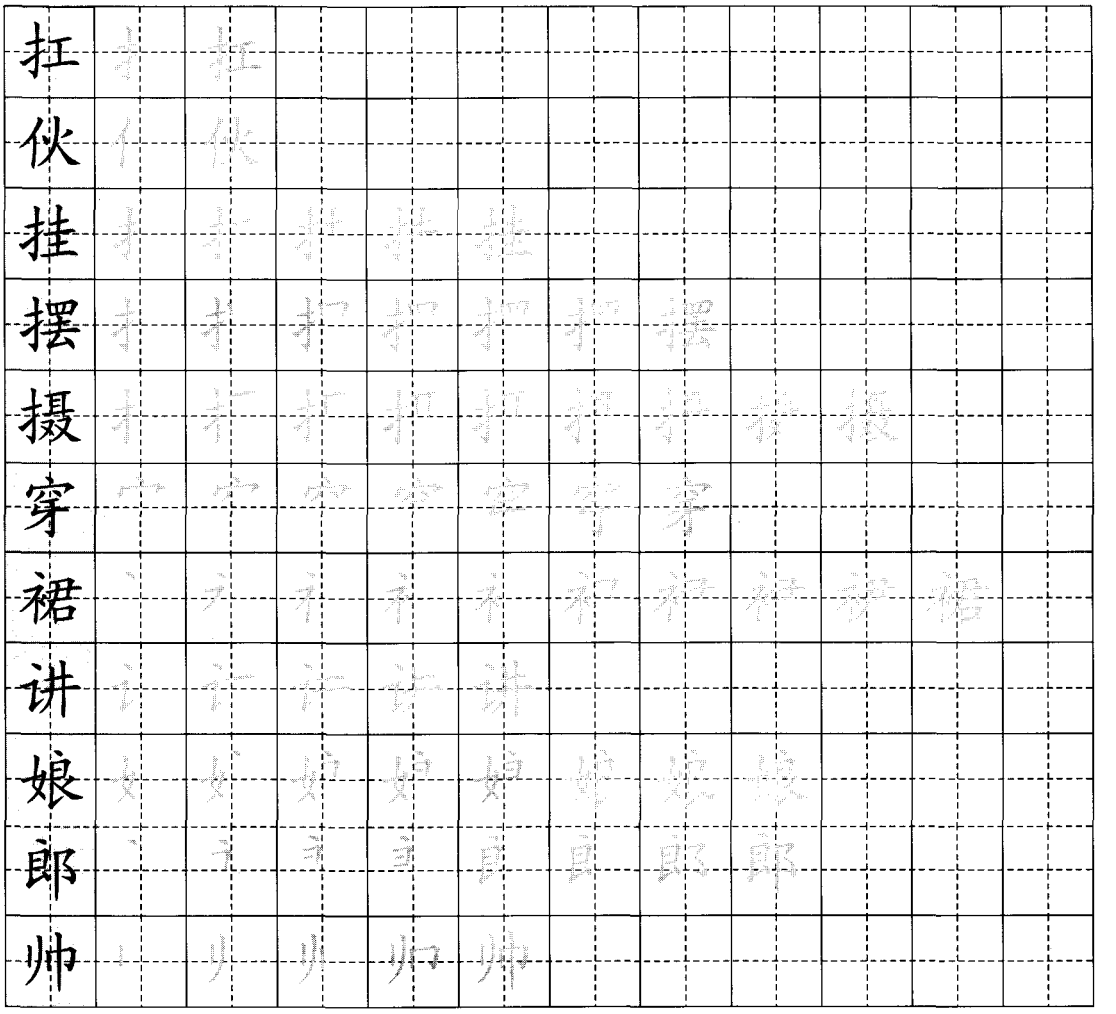
老师拿起书要开始讲课了。卡佳搬了一把椅子，走到老师面前，说："老师，今天请您坐⑩_____讲吧。"

王老师说："谢谢，我不累，我不习惯坐着上课。"王老师没有坐。

"老师，请您坐下讲吧！"这时，班长带着全班同学一起大声地说。

王老师有点儿激动地看着我们说："谢谢大家，谢谢同学们！"

8 写汉字 Пишите



附录：

部分练习参考答案

第一课　Урок 1

6. **改错句**　Исправьте предложения

（1）他们的生活比以前好。

（2）娜塔莎考得比我好。/娜塔莎比我考得好。/娜塔莎的成绩比我的好。

（3）她说得比我好得多。

（4）弟弟没有我高。/弟弟不比我高。

（5）他们不比我们来得早。/他们来得没有我们早。

（6）萨沙比我高一点儿。

第二课　Урок 2

7. **改错句**　Исправьте предложения

（1）他写汉字写得跟你一样好。

（2）我们班的学生跟他们班一样多。

（3）爸爸跟妈妈一样，身体也很好。/爸爸妈妈身体都很好。

（4）今天跟昨天一样冷。

（5）我们国家的气候跟中国一样。

（6）我的书包跟他的颜色一样。

第三课　Урок3

7. **改错句**　Исправьте предложения

（1）姐姐下个月就要结婚了。

（2）我们八点就要上课了。/我们快要上课了。

（3）天要冷了，我该买冬天的衣服了。

（4）听说我快要回国了，妈妈很高兴。

（5）姐姐跟一个公司职员结了婚。

（6）她是一个很好的老师，我们都很喜欢她。

第四课　Урок4

6. **改错句**　Исправьте предложения

（1）娜塔莎回宿舍拿照相机去了。

（2）林老师已经上车了。/林老师已经上来了。

（3）他下星期就回美国去了。

（4）要是你回学校来，就给我打电话。

（5）他进展览馆去了。

（6）他喜欢来（我的房间）跟我聊天儿。

第五课　Урок 5

6. **改错句**　Исправьте предложения

（1）从九月开始，我开始在这个大学学汉语。

（2）我每天都读一遍课文。

（3）来中国以后，我没有看过病。

（4）我朋友来中国了，上星期我去看过他。

（5）我们见过一次面。

（6）这个中国电影我在电视上看过。

第六课　Урок 6

8. **改错句**　Исправьте предложения

（1）你是什么时候来的中国？/你是什么时候来中国的？

（2）我是在操场看见娜塔莎的。

（3）他是今年九月来中国的。

（4）我不是坐火车来中国的。

（5）她是前天下午到的上海。

（6）我汉字写得马马虎虎。

（7）我们是坐汽车去博物馆参观的。

（8）我是和朋友一起去的大使馆。

第七课　Урок7

6. **改错句**　Исправьте предложения

（1）昨天晚上，我工作到十点。

（2）这张唱片我一听完就还给你。

（3）老师的电话号码我忘了，因为我没记在本子上。

（4）我下了飞机就看见了爸爸。/我一下飞机就看见了爸爸。

（5）我打算在这儿学习到明年七月。

（6）她进步很大，现在已经能听懂老师的话了。

第八课　Урок8

5. **改错句**　Исправьте предложения

（1）照相机我不小心摔坏了。

（2）今天的作业我已经做完了。

（3）上完课我就去商店买衣服。/下了课我就去商店买衣服。

（4）我的自行车朋友借去了。/我的自行车让朋友借去了。

（5）黑板上的字你看清楚了吗？/你看见黑板上的字了吗？

（6）那本书我找了很长时间也没找到。

6. **综合填空**　Заполните пропуски

（1）了　（2）给　（3）往　（4）了　（5）对　（6）了

（7）给　（8）到　（9）好

第九课　Урок9

8. **改错句**　Исправьте предложения

（1）上课十分钟了他才走进教室。/上课十分钟了他才进教室。

（2）我看见她走出图书馆去了。

（3）孩子看见我，就向我跑过来。

（4）他从箱子里拿出来一些影碟。

（5）我们的飞机马上就要起飞了。/飞机马上就要起飞了。

（6）妈妈病好了以后，我就送她回上海了。

9. **综合填空** Заполните пропуски

（1）来/去　（2）出来　（3）极　（4）下来

第十课　Урок 10

6. **改错句** Исправьте предложения

（1）他吃了饭就躺在床上。

（2）我一进他的房间就看见了挂在墙上的画儿。

（3）他已经病了一个多星期了。

（4）我们在房间里坐着谈话呢。/我们正在谈话呢。

（5）中国的商店星期日也不关门，非常好。

（6）她穿着一件红大衣。

7. **综合填空** Заполните пропуски

（1）给　（2）过　（3）一　（4）着　（5）地　（6）了　（7）来

（8）着　（9）着　（10）着

词汇表 Vocabulary

哎呀	（叹）	āiyā	3
爱	（动）	ài	3
爱人	（名）	àiren	4
安排	（动）	ānpái	6
按摩	（动）	ànmó	5
拔	（动）	bá	9
白薯	（名）	báishǔ	5
白天	（名）	báitiān	7
摆	（动）	bǎi	10
办事		bàn shì	4
半天	（名）	bàntiān	7
帮	（动）	bāng	6
帮助	（动）	bāngzhù	6
棒	（形）	bàng	7
保证	（动）	bǎozhèng	8
倍	（量）	bèi	8
鼻子	（名）	bízi	6
比	（介）	bǐ	1
闭	（动）	bì	8
避暑		bì shǔ	3
变	（动）	biàn	1
变化	（动）	biànhuà	1
表	（名）	biǎo	3
别提了		biétí le	8
不但……而且……		búdàn…érqiě…	2
不停	（副）	bùtíng	10
步	（量）	bù	9
曾经	（副）	céngjīng	5
插	（动）	chā	9
差（一）点儿		chà（yì）diǎnr	8
产生	（动）	chǎnshēng	2
成	（动）	chéng	7
承认	（动）	chéngrèn	7
城市	（名）	chéngshì	1
程度	（名）	chéngdù	7
迟到	（动）	chídào	3
抽	（动）	chōu	9
出土		chū tǔ	4
出来	（动）	chūlai	8
出去	（动）	chūqu	2
除了……以外		chúle…yǐwài	9
穿	（动）	chuān	10
春（天）	（名）	chūn（tiān）	2
辞职		cí zhí	7

打工		dǎ gōng	6
大使	（名）	dàshǐ	4
大使馆	（名）	dàshǐguǎn	4
大衣	（名）	dàyī	7
大约	（副）	dàyuē	4
戴	（动）	dài	10
导游	（名）	dǎoyóu	6
倒霉	（形）	dǎoméi	8
倒	（动）	dào	10
得	（动）	dé	2
得病		dé bìng	7
地	（助）	de	3
灯笼	（名）	dēnglong	10
地上	（名）	dìshang	8
第	（头）	dì	5
电池	（名）	diànchí	3
电梯	（名）	diàntī	9
掉	（动）	diào	8
丢	（动）	diū	7
丢三落四		diū sān là sì	7
冬（天）	（名）	dōng（tiān）	1
度	（量）	dù	1
多的是		duō de shì	7
发财		fā cái	3
发狂		fā kuáng	7
发现	（动）	fāxiàn	7
发展	（动）	fāzhǎn	8
饭店	（名）	fàndiàn	1
饭馆	（名）	fànguǎn	9
方法	（名）	fāngfǎ	5
放	（动）	fàng	7
放大	（动）	fàngdà	8
分	（量）	fēn	2
风	（名）	fēng	2
风光	（名）	fēngguāng	6
风景	（名）	fēngjǐng	3
服务员	（名）	fúwùyuán	10
父亲	（名）	fùqin	3
副	（量）	fù	10
该	（能愿）	gāi	3
改革	（动）	gǎigé	2
赶快	（副）	gǎnkuài	8
感觉	（动、名）	gǎnjué	1
钢琴	（名）	gāngqín	5
高	（形）	gāo	1
歌词	（名）	gēcí	1
歌曲	（名）	gēqǔ	1
个子	（名）	gèzi	10
各	（代）	gè	9
各种各样		gè zhǒng gè yàng	9
根据	（介）	gēnjù	9
更	（副）	gèng	1
公分	（量）	gōngfēn	8
够	（动）	gòu	7
古典	（形）	gǔdiǎn	1

故乡	（名）	gùxiāng	6
刮风		guā fēng	2
挂	（动）	guà	10
光	（副）	guāng	1
规则	（名）	guīzé	8
国家	（名）	guójiā	2
过来	（动）	guòlai	4
过去	（动）	guòqu	4
过去	（名）	guòqù	1
过	（助）	guo	5
还	（副）	hái	1
好	（副）	hǎo	5
好好儿	（副）	hǎohāor	7
好事	（名）	hǎoshì	3
好听	（形）	hǎotīng	5
盒	（量）	hé	9
红叶	（名）	hóngyè	3
后天	（名）	hòutiān	6
忽然	（副）	hūrán	9
互相	（副）	hùxiāng	6
护照	（名）	hùzhào	7
滑冰		huá bīng	3
滑雪		huá xuě	3
画册	（名）	huàcè	2
坏	（动）	huài	3
坏事	（名）	huàishì	3
还	（动）	huán	5
回去	（动）	huíqu	9
会议	（名）	huìyì	10
婚礼	（名）	hūnlǐ	10
活动	（名、动）	huódòng	6
极了		jí le	5
季节	（名）	jìjié	2
家	（尾）	jiā	5
家庭	（名）	jiātíng	1
家乡	（名）	jiāxiāng	3
假期	（名）	jiàqī	6
捡	（动）	jiǎn	3
建筑	（动、名）	jiànzhù	1
将来	（名）	jiānglái	3
讲话		jiǎng huà	10
交	（动）	jiāo	7
教学	（名）	jiàoxué	4
结婚		jié hūn	3
锦标赛	（名）	jǐnbiāosài	7
进去	（动）	jìnqu	9
经过	（动）	jīngguò	4
经历	（名、动）	jīnglì	5
经营	（动）	jīngyíng	3
精神	（形）	jīngshen	7
开车		kāi chē	4
开会		kāi huì	4
开放	（动）	kāifàng	2
扛	（动）	káng	10
烤	（动）	kǎo	5
烤鸭	（名）	kǎoyā	5

靠	（动）	kào	3
可	（副）	kě	7
可是	（连）	kěshì	1
客人	（名）	kèren	10
口袋	（名）	kǒudai	7
哭笑不得		kū xiào bù dé	9
苦	（形）	kǔ	5
困	（形）	kùn	9
落	（动）	là	7
啦	（助）	la	3
老	（形）	lǎo	2
老板	（名）	lǎobǎn	6
老外	（名）	lǎowài	6
累	（形）	lèi	9
冷	（形）	lěng	2
离婚		lí hūn	3
历史	（名）	lìshǐ	2
利用	（动）	lìyòng	6
凉快	（形）	liángkuai	3
领带	（名）	lǐngdài	10
流行	（动）	liúxíng	1
楼梯	（名）	lóutī	9
旅馆	（名）	lǚguǎn	1
旅行社	（名）	lǚxíngshè	6
旅游	（动）	lǚyóu	3
麻烦	（动）	máfan	4
马上	（副）	mǎshàng	4
嘛	（助）	ma	5
萨沙风	（名）	màikèfēng	10
脉	（名）	mài	5
慢	（形）	màn	4
门口	（名）	ménkǒu	4
迷	（动）	mí	1
棉袄	（名）	mián'ǎo	10
民歌	（名）	míngē	1
名曲	（名）	míngqǔ	1
摸	（动）	mō	5
母亲	（名）	mǔqin	3
那里	（代）	nàli	9
那样	（代）	nàyàng	3
年轻	（形）	niánqīng	1
暖和	（形）	nuǎnhuo	1
暖气	（名）	nuǎnqì	1
拍	（动）	pāi	9
盘	（量）	pán	9
佩服	（动）	pèifu	7
碰	（动）	pèng	8
漂亮	（形）	piàoliang	1
期间	（名）	qījiān	7
起	（量）	qǐ	8
起来	（动）	qǐlai	9
气氛	（名）	qìfēn	10
气温	（名）	qìwēn	1
签证	（动）	qiānzhèng	7
前天	（名）	qiántiān	6
墙	（名）	qiáng	10

亲耳	（副）	qīn'ěr	5
亲眼	（副）	qīnyǎn	7
清楚	（形）	qīngchu	4
秋（天）	（名）	qiū（tiān）	2
球迷	（名）	qiúmí	7
区	（名）	qū	3
曲	（名）	qǔ	5
却	（副）	què	9
裙子	（名）	qúnzi	10
热	（形）	rè	2
热闹	（形）	rènao	10
热情	（形）	rèqíng	10
人家	（名）	rénjiā	3
人口	（名）	rénkǒu	1
商量	（动）	shāngliang	6
上班		shàng bān	8
上来	（动）	shànglai	4
上去	（动）	shàngqu	9
捎	（动）	shāo	4
摄像机	（名）	shèxiàngjī	10
什么的	（助）	shénmede	5
声	（量、名）	shēng	4
声调	（名）	shēngdiào	6
师傅	（名）	shīfu	4
时差	（名）	shíchā	2
世界	（名）	shìjiè	1
世界杯	（名）	Shìjièbēi	7
事故	（名）	shìgù	8
收集	（动）	shōují	8
手提包	（名）	shǒutíbāo	7
书架	（名）	shūjià	9
暑假	（名）	shǔjià	1
树叶	（名）	shùyè	3
摔	（动）	shuāi	8
摔跤		shuāi jiāo	8
帅	（形）	shuài	10
双喜	（名）	shuāngxǐ	10
送	（动）	sòng	4
算	（动）	suàn	7
糖	（名）	táng	5
糖葫芦	（名）	tánghúlu	5
趟	（量）	tàng	4
提	（动）	tí	9
天气	（名）	tiānqì	1
甜	（形）	tián	5
挑	（动）	tiāo	9
贴	（动）	tiē	7
铁路	（名）	tiělù	6
听写	（动）	tīngxiě	2
停	（动）	tíng	3
通知	（名、动）	tōngzhī	7
头发	（名）	tóufa	6
图书	（名）	túshū	9
图书城	（名）	túshūchéng	9
维修	（动）	wéixiū	9
未婚夫	（名）	wèihūnfū	3

未婚妻	（名）	wèihūnqī	3
为了	（介）	wèile	7
文物	（名）	wénwù	4
问好		wèn hǎo	4
屋子	（名）	wūzi	1
西服	（名）	xīfú	10
洗	（动）	xǐ	8
喜	（名）	xǐ	10
细	（形）	xì	5
下	（动）	xià	9
下班		xià bān	8
下雪		xià xuě	2
下雨		xià yǔ	2
下来	（动）	xiàlai	9
夏（天）	（名）	xià（tiān）	2
现代	（名）	xiàndài	1
想起来		xiǎng qǐlai	9
向	（介）	xiàng	4
像	（动）	xiàng	7
小伙子	（名）	xiǎohuǒzi	10
小说	（名）	xiǎoshuō	9
小提琴	（名）	xiǎotíqín	5
协奏曲	（名）	xiézòuqǔ	5
辛苦	（形、动）	xīnkǔ	4
新郎	（名）	xīnláng	10
新娘	（名）	xīnniáng	10
兴奋	（形）	xīngfèn	9
需要	（动、名）	xūyào	6
选	（动）	xuǎn	9
学期	（名）	xuéqī	9
雪	（名）	xuě	2
呀	（助）	ya	6
研究	（动）	yánjiū	2
研究生	（名）	yánjiūshēng	6
研讨	（动）	yántǎo	4
研讨会	（名）	yántǎohuì	4
眼睛	（名）	yǎnjing	6
眼镜	（名）	yǎnjìng	8
演奏	（动）	yǎnzòu	5
样	（量）	yàng	9
要求	（动、名）	yāoqiú	4
遥远	（形）	yáoyuǎn	1
药方	（名）	yàofāng	5
钥匙	（名）	yàoshi	9
也许	（副）	yěxǔ	1
叶	（名）	yè	3
夜	（名）	yè	2
一……就……		yī…jiù…	6
一切	（代）	yíqiè	2
一样	（形）	yíyàng	2
音像	（名）	yīnxiàng	9
引起	（动）	yǐnqǐ	8
营业	（动）	yíngyè	7
拥挤	（动、形）	yōngjǐ	8
尤其	（副）	yóuqí	3
油画	（名）	yóuhuà	8

有名	(形)	yǒumíng	3
有些	(代)	yǒuxiē	1
于是	(连)	yúshì	9
预报	(动)	yùbào	1
原因	(名)	yuányīn	8
暂停	(动)	zàntíng	7
造成	(动)	zàochéng	8
增加	(动)	zēngjiā	1
扎针		zhā zhēn	5
展览	(动)	zhǎnlǎn	4
展览馆	(名)	zhǎnlǎnguǎn	4
长	(动)	zhǎng	10
着	(动)	zháo	7
着急	(形)	zháojí	3
照	(动)	zhào	8
照相		zhào xiàng	4
照相机	(名)	zhàoxiàngjī	4
这里	(代)	zhèli	9
这样	(代)	zhèyàng	3
针灸	(名)	zhēnjiǔ	5
整	(形)	zhěng	8
正常	(形)	zhèngcháng	7
之一		zhī yī	8
只好	(副)	zhǐhǎo	9
只是	(副)	zhǐshì	2
纸	(名)	zhǐ	9
纸箱	(名)	zhǐxiāng	9
治	(动)	zhì	5
中餐	(名)	zhōngcān	5
中成药	(名)	zhōngchéngyào	5
中心	(名)	zhōngxīn	10
中医	(名)	zhōngyī	5
周末	(名)	zhōumò	2
主持人	(名)	zhǔchírén	10
主要	(形)	zhǔyào	8
住院		zhù yuàn	5
注意	(动)	zhùyì	4
准	(动)	zhǔn	7
着	(助)	zhe	10
着呢	(助)	zhene	3
自由	(形)	zìyóu	6
组织	(动、名)	zǔzhī	6
最	(副)	zuì	1
最后	(名)	zuìhòu	7
遵守	(动)	zūnshǒu	8
左右	(助)	zuǒyòu	10
座位	(名)	zuòwèi	4

专有 Имя собственное

长城	Chángchéng	5
敦煌	Dūnhuáng	5
故宫	Gùgōng	5
哈尔滨	Hā'ěrbīn	5
海南岛	Hǎinán Dǎo	5
黄河	Huáng Hé	5
孔子	Kǒngzǐ	6
《梁祝》	《Liáng Zhù》	5
鲁迅	Lǔ Xùn	9
欧洲	Ōuzhōu	7
深圳	Shēnzhèn	6
台湾	Táiwān	4
泰山	Tài Shān	5
西安	Xī'ān	5
香港	Xiānggǎng	4
《药》	《Yào》	9
夏雨	Xià Yǔ	7
叶娃	Yèwá	6
颐和园	Yíhé Yuán	5
赵	Zhào	4
《祝福》	《Zhùfú》	9



教材特色
Особенности учебников

注重培养能力
Большое внимание на воспитание способности

以汉语要素的教学为基础，培养学生用汉语进行社会交际的能力。
Обучать на основе элементов китайского языка, воспитывать способность коммуникации на китайском языке.

以学生为中心
Студент——центр

遵循理解——模仿——记忆——熟巧——应用的言语学习规律，体现第二语言学习特点。
Следовать правилу как понимание – имитация – память – навык – применение, отражать особенности изучения второго языка.

精讲多练，注重实践
Краткое объяснение и активное тренирование, большое внимание на практику

对语言点的解释精辟简练，并讲练结合，利于学习者学以致用。
Кратко и точно объяснять языковые знания и объединять объяснение с тренировкой, способствуя учащимся в применении.

练习丰富多样
Богатые и разнообразные упражнения

多样化的教学手段和练习形式，全面提高听说读写各项技能。
С разнообразными методами обучения и формами упражнений всесторонне улучшать навыки, как аудирование, говорение, чтение и письмо.

享誉界内的权威作者，全球最大的对外汉语专业出版社
Славные в этой области и компетентные авторы, крупнейшее в мире профессиональное издательство китайского языка как иностранный язык

编者长期从事对外汉语教学工作，具有丰富的编教经验。
Авторы долгосрочно занимаются работой китайского языка как иностранный язык и имеют богатый опыт редакции и обучения.

责任编辑：王远
封面设计：张静
ISBN 978-7-5619-2584-3
9 787561 925843 >
定价：28.00元